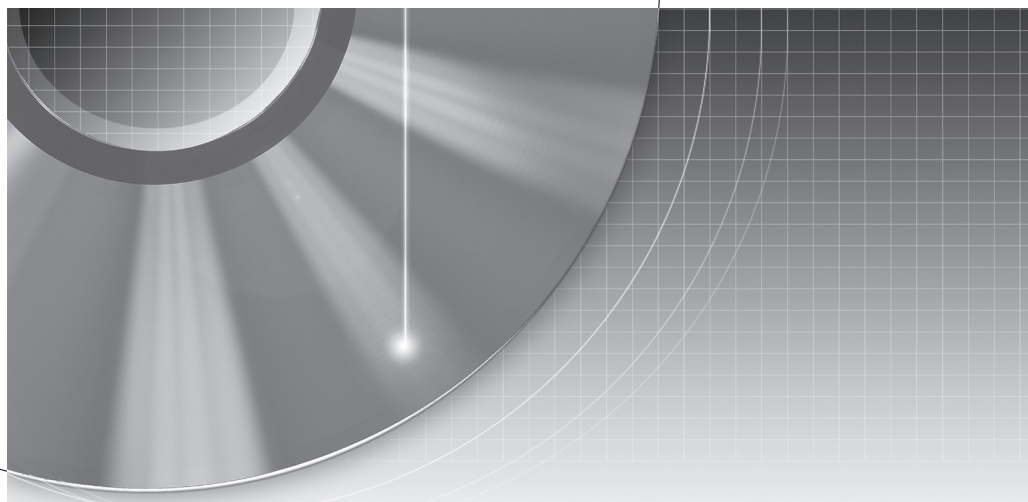



# SONY®

3-876-079-51



## DVD Recorder

Руководство по эксплуатации

 Чтобы найти полезные советы, подсказки и информацию о продукции и услугах Sony, посетите сайт: [www.sony-europe.com/myproduct](http://www.sony-europe.com/myproduct)

RDR-GX380



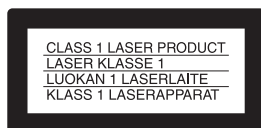
© 2008 Sony Corporation

# ОСТОРОЖНО

Для снижения риска возгорания или поражения электрическим током не подвергайте данный аппарат воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. Для проведения обслуживания обращайтесь только к квалифицированным специалистам.

Аккумуляторы или аппарат с установленными аккумуляторами не следует подвергать воздействию тепла, например, воздействию прямого солнечного света, огня и подобных источников.



Данное устройство классифицируется как ЛАЗЕРНОЕ УСТРОЙСТВО КЛАССА 1. МАРКИРОВКА ЛАЗЕРНОГО УСТРОЙСТВА КЛАССА 1 расположена на задней панели устройства.

## ВНИМАНИЕ

Применение оптических инструментов с данным изделием повышает опасность для глаз. Поскольку в данном DVD рекордере используется лазерный луч, опасный для глаз, не пытайтесь разбирать корпус. Для проведения обслуживания обращайтесь только к квалифицированным специалистам.

CAUTION	CLASS 1B VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO THE BEAM.
ADVARSEL	KLASSE 1B SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ADVARSEL	KLASSE 1B SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING MÅR DESKEL ÅPENS. UNNGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARNING	KLASSE 1B SYNLIG OCH USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. STRÅLING ÄR FARLIG.
VARO	AVATTIEMISEN OLET AILTIIN LUOKAN 1B NÄKIVÄÄ JA NÄKIVÄÄTÖNTÄ LASERSTRÄLKYÄ VIKKO AVATTAMISN SÄIKELLE.
VORSICHT	SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG KLASSE 1B, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHLEN AUSSETZEN.

Этот ярлык расположен на защитном кожухе лазера внутри корпуса.



**Изготовитель:**  
**Сони Корпорейшн**  
**Адрес: 1-7-1 Конан,**  
**Минато-ку, Токио,**  
**Япония**  
**Страна-производитель:**  
**Индонезия**

## Меры предосторожности

- Данный прибор работает от напряжения сети 220 – 240 В перем. тока, 50/60 Гц. Проверьте, чтобы рабочее напряжение прибора совпадало с напряжением местной сети.
- Для предотвращения возгорания или риска поражения электрическим током не ставьте предметы, наполненные жидкостью, например вазы, на аппарат.
- Устанавливайте эту систему таким образом, чтобы сетевой шнур (шнур питания) можно было немедленно извлечь из розетки в случае возникновения проблем.



**Утилизация старого электрического и электронного оборудования (применимо в странах Европейского союза и других европейских странах с системой раздельного сбора отходов)**

Этот символ, присутствующий на изделии или его упаковке, указывает на то, что с этим изделием нельзя обращаться как с бытовыми отходами. Вместо этого, его следует передать в соответствующий пункт по переработке электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые возможны при неправильной утилизации данного изделия. Повторное использование материалов поможет сохранить природные ресурсы. За более подробной информацией об утилизации этого прибора, пожалуйста обратитесь в городскую службу, службу по утилизации бытовых отходов или магазин, где вы приобрели данное изделие.

Europe Only



**Pb**

### Утилизация аккумуляторов (применимо в странах Европейского союза и других европейских странах с системой раздельного сбора отходов)

Этот символ, присутствующий на аккумуляторе или его упаковке, указывает на то, что с этим аккумулятором нельзя обращаться как с бытовыми отходами.

Обеспечив правильную утилизацию этих аккумуляторов, вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые возможны при неправильной утилизации аккумулятора. Повторное использование материалов поможет сохранить природные ресурсы.

В том случае, когда в целях безопасности, обеспечения производительности или целостности данных требуется постоянное подключение к встроенному аккумулятору, то замену такого аккумулятора должны проводить только квалифицированные специалисты по техническому обслуживанию.

Чтобы гарантировать должное обращение с аккумулятором, передайте изделие по окончании срока службы аккумулятора в соответствующий пункт по переработке электрического и электронного оборудования.

В отношении всех остальных аккумуляторов обратитесь к разделу, посвященному безопасному извлечению аккумуляторов из изделия. Передайте аккумулятор в соответствующий пункт по переработке обработанных аккумуляторов.

За более подробной информацией об утилизации этого прибора или аккумулятора, пожалуйста обратитесь в городскую службу, службу по утилизации бытовых отходов или магазин, где вы приобрели данное изделие.

Производителем данного изделия является Sony Corporation, 1-7-1 Конан Минато-ку, 108-0075 Япония. Уполномоченным представителем по ЭМС и безопасности продукции является Sony Deutschland GmbH, Хедельфингер штрассе 61, 70327 Штутгарт, Германия. По вопросам обслуживания или гарантий обращайтесь по адресам, приведенным в отдельных документах по обслуживанию или гарантиях.

## Меры предосторожности

### Безопасность

Если какой-либо твердый предмет или жидкость попали внутрь корпуса, извлеките вилку из розетки и обратитесь для проведения проверки к квалифицированному специалисту перед тем, как продолжить пользоваться изделием.

### Источники питания

- Рекордер остается подключенным к источнику переменного тока (сети) до тех пор, пока вилка находится в розетке даже в том случае, если сам рекордер выключен.
- Если вы не намерены пользоваться рекордером в течение продолжительного времени, не забудьте отключить рекордер от сетевой розетки. Чтобы отключить сетевой шнур переменного тока (шнур питания), беритесь за вилку, а не тяните за шнур.

### Размещение

- Ставьте рекордер в месте с адекватной вентиляцией для предотвращения накопления тепла в рекордере.
- Не ставьте рекордер на мягкую поверхность, например, на коврик, который может блокировать вентиляционные отверстия.
- Не устанавливайте рекордер в замкнутом объеме, например, в книжной полке или подобном месте.
- Не ставьте рекордер в местах, расположенных рядом с источниками тепла либо в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света, пыли или механических ударов.
- Не ставьте рекордер в наклонное положение. Он предназначен только для использования в горизонтальном положении.
- Держите рекордер и диски на расстоянии от приборов с сильным магнитным полем, например, микроволновых

печей или мощных стереосистем.

- Не ставьте тяжелые предметы на рекордер.
- Для предотвращения возгорания или риска поражения электрическим током не ставьте предметы, наполненные жидкостью, например вазы, на аппарат.

## Запись

Перед проведением фактической записи сделайте пробную запись.

## Компенсация за утраченные записи

Sony не несет ответственности и не компенсирует какие-либо убытки за утраченные записи или связанные с этим убытки, включая ситуации, когда запись невозможно сделать в силу отказа рекордера, либо когда содержание записи утрачено или повреждено в результате отказа рекордера или после ремонта. Sony не восстанавливает, не раскрывает и не копирует содержание записи ни при каких обстоятельствах.

## Авторские права

- На телевизионные программы, фильмы, видеозаписи, диски и другие материалы могут распространяться авторские права. Несанкционированная запись такого материала может противоречить положениям законодательства об авторском праве. Кроме того, использование данного рекордера для записи программ кабельного телевидения может потребовать авторизации от передающей компании кабельного телевидения и/или владельца программы.
- Записывающее оборудование следует использовать только для разрешенного законодательством копирования, и вам рекомендуется тщательно проверить, что копирование в регионе, в котором вы находитесь, является законным. Копирование материала, защищенного законодательством об авторском праве, например, фильмов или музыки является незаконным, за

исключением случаев, для которых законодательство делает исключение, либо для которых получено согласие правообладателя.

- Данное изделие сочетает в себе технологию защиты авторских прав, которая защищена патентами США и другими правами на интеллектуальную собственность. Для применения данной технологии защиты авторских прав должна быть получена санкция Macrovision, технология предназначена только для использования при домашнем просмотре, а также для просмотра ограниченной аудиторией, если на иное не получено разрешение Macrovision. Переконструировать или разбирать запрещено.

## Функция защиты от записи

Поскольку данный рекордер обладает функцией защиты от копирования, программы, принятые с помощью внешнего тюнера (в комплект поставки не входит), могут содержать сигналы для защиты от копирования (функция защиты от копирования) и, как таковые, не могут быть записаны в зависимости от типа сигнала.

### ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Внимание: Данный рекордер способен в течение неограниченного времени удерживать неподвижное видео изображение или экранную заставку на экране вашего телевизора. Если вы оставите неподвижное видео изображение или экранную заставку телевизора на продолжительное время, вы рискуете нанести неисправимую поломку экрану вашего телевизора. К этому особенно чувствительны плазменные панели и проекционные телевизоры.

Если у вас есть вопросы или проблемы в отношении вашего рекордера, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

## О настоящем руководстве

- В настоящем руководстве термин “диск” используется для обозначения DVD или CD дисков, если иное не указано в тексте или на иллюстрации.
- Значки, например такие **DVD**, которые перечислены в верхней части каждого пояснения, указывают на то, какой тип носителя можно использовать с данной объясняемой функцией. За подробностями обратитесь к разделу “Записываемые и воспроизводимые диски” на стр. 80.
- Инструкции в настоящем руководстве описывают элементы управления на пульте дистанционного управления. Кроме того, вы можете использовать элементы управления на рекордере, если они имеют те же или подобные названия, что и на пульте дистанционного управления.
- Иллюстрации дисплеев экрана, использованные в настоящем руководстве, могут не совпадать с изображениями на экране вашего телевизора.
- Пояснения, касающиеся DVD в настоящем руководстве, относятся к DVD, записанным на данном рекордере. Пояснения не применимы к DVD, созданным на других рекордерах и воспроизводимым на данном рекордере.

# Содержание

ОСТОРОЖНО .....	2
Меры предосторожности .....	3
Основные детали и элементы управления .....	7

---

## **Установка и настройка .....**

Подключение рекордера .....	11
Шаг 1: Подключение кабеля антенны .....	12
Шаг 2: Подключение видео кабелей / шнура HDMI .....	13
Шаг 3: Подключение аудио кабелей / шнура HDMI .....	16
Шаг 4: Подключение сетевого кабеля (шнура питания) .....	17
Шаг 5: Подготовка пульта дистанционного управления .....	18
Шаг 6: Первоначальная настройка .....	20
Подключение видеомагнитофона или подобного устройства .....	22
Подключение к спутниковому или цифровому тюнеру .....	24
Подключение декодера PAY-TV/Canal Plus .....	25
Подключение устройства USB .....	26

---

## **Основные функции .....**

Использование Системное меню .....	27
Вставка и форматирование диска .....	28
Запись программы на диск .....	29
Просмотр записанной программы (Список титулов) .....	30
Проверка информации о воспроизведении и времени воспроизведения .....	32
Изменение названия записанной программы (Ввод заголовка) .....	33
Маркировка и защита диска .....	34
Воспроизведение DVD на другом оборудовании (финализация) .....	35

---

## **Запись .....**

Перед записью .....	37
Таймер записи .....	38
Проверка/изменение/отмена настроек таймера (список таймера) .....	40
Запись без таймера .....	41
Запись с подключенного оборудования .....	44

---

## **Воспроизведение .....**

Воспроизведение .....	45
Поиск заголовка/главы/дорожки и т.д.....	50
Воспроизведение музыкальных CD и звуковых дорожек MP3 .....	51
Воспроизведение файлов изображений в формате JPEG .....	53

---

## **Стирание и редактирование .....**

Перед редактированием .....	55
Стирание и редактирование заголовков .....	56
Изменение названия заголовка на название главы .....	59
Редактирование списка воспроизведения .....	61

---

<b>Дублирование DV</b> .....	<b>63</b>
Перед дублированием DV .....	63
Подключение цифровой видео камеры к разъему DV IN .....	63
Дублирование пленки в формате DV / Digital8 на DVD .....	64

---

<b>Настройки и регулировки</b> .....	<b>66</b>
Использование дисплеев настройки .....	66
Настройка каналов и часов (общие) .....	67
Настройки языка .....	70
Настройки звука .....	70
Настройка Защита от детей (блокировка) .....	72
Настройки записи (видео) .....	73
Настройки диска .....	74
Перезагрузка рекордера (заводские настройки) .....	75

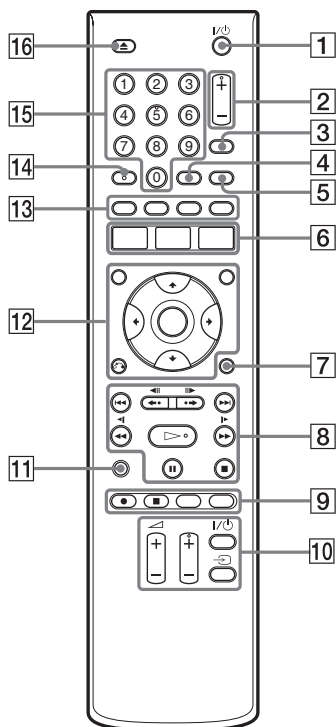
---

<b>Дополнительная информация</b> .....	<b>76</b>
Устранение неисправностей .....	76
Записываемые и воспроизводимые диски .....	80
Воспроизводимые диски .....	82
Список кодов языков .....	84
Список кодов регионов .....	84
Примечания о данном рекордере .....	85
Примечания о звуковых дорожках MP3 , файлах изображений JPEG, видео файлах DivX и i.Link .....	86
Характеристики .....	87
Алфавитный указатель .....	89

# Основные детали и элементы управления

За дополнительной информацией обратитесь на страницы в круглых скобках.

## Пульт дистанционного управления



- 1** I/⏻ (вкл./режим ожидания) (20)  
Включить или выключить рекордер.
- 2** PROG (программа) +/- (29)  
Кнопка + имеет выпуклую точку\*.
- 3** INPUT (выбрать вход) (43)  
Выбор источника входного сигнала.
- 4** CLEAR (40)
- 5** TV/DVD (18)  
Переключение между режимом ТВ и режимом DVD.
- 6** SYSTEM MENU (27)  
TOP MENU (45)/TITLE LIST (30)  
TIMER (38)

- 7** DISPLAY (32)  
Отображение состояния воспроизведения или информации о диске.
- 8** ◀◀/▶▶ (предыдущий/следующий) (47, 52)  
◀◀ ◀II/II▶ ▶▶ (непрерывное повторное воспроизведение / быстрый переход вперед / остановить кадр) (47)  
◀◀◀◀/▶▶▶▶ (поиск/замедление) (47)  
▷ (воспроизведение) (45, 51, 53)  
II (пауза) (47, 52, 53)  
■ (стоп) (45, 51, 53)  
Кнопка ▷ имеет выпуклую точку\*.
- 9** ● REC (41)  
■ REC STOP (38, 41)  
CHAPTER MARK (60)  
Создание глав в пределах заголовка.  
REC MODE (29, 37, 41)  
Выбор режима записи.
- 10** TV I/⏻ (вкл./режим ожидания) (18)  
TV ⤴ (выбор входа) (18)  
TV ▲ (громкость) +/- (18)  
TV PROG (Программа) +/- (18)  
Кнопка + имеет выпуклую точку\*.
- 11** SEARCH (50)  
Отображение дисплея Поиска маркера.
- 12** MARKER (50)  
Отметить желаемое место во время воспроизведения.  
MENU (45)  
Отображение меню диска.  
◀/↑/↓/▶/ENTER (20)  
Выбрать желаемый пункт.  
↶ RETURN (20)

**13 SUBTITLE (47)**

Выбор языка субтитров.

**ANGLE (47)**

Изменение угла или поворот изображения во время слайд-шоу.

**PLAY MODE (49, 52)**

**ZOOM (48)**

Изменение размера изображения во время режима воспроизведения или паузы.

**14 AUDIO (47)**

Кнопка AUDIO имеет выпуклую точку\*.

**15 Цифровых клавиш (50)**

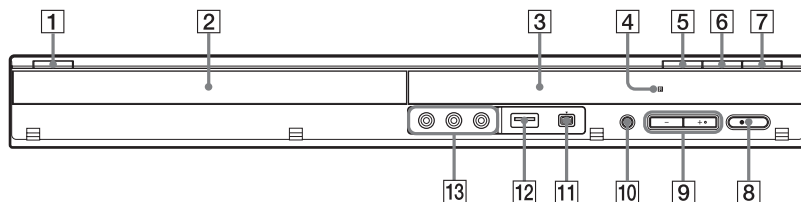
Клавиша с цифрой 5 имеет выпуклую точку\*.

**16 ▲ (открыть/закрыть) (28)**

Открыть или закрыть лоток с диском.

\* Используйте выпуклую точку в качестве ориентира при управлении рекордером.

## Передняя панель



**1** I/⏻ (вкл./режим ожидания) (20)

Включить или выключить рекордер.

**2** Лоток с диском (28)

**3** Дисплей передней панели

Показывает текущее состояние рекордера.

REC: Указывает на то, что прибор работает в режиме записи.

TV: Указывает на то, что рекордер работает в режиме телевизионного приемника.

PM: Обозначает время после полудня.

☉ : Указывает, когда рекордер настроен в режим записи по таймеру или, что режим записи по таймеру запрограммирован.

88:88 : Показывает текущее состояние рекордера (часы, номер программы и т.д.).

**4** ⏮ (датчик дистанционного управления) (18)

**5** ▲ (открыть/закрыть) (28)

Открыть или закрыть лоток с диском.

**6** ▶ (воспроизведение) (45, 51, 53)

Кнопка ▶ имеет выпуклую точку\*.

**7** ■ (стоп) (45, 51, 53)

**8** ● REC (41)

**9** PROGRAM +/- (29)

Кнопка + имеет выпуклую точку\*.

**10** кнопка RESOLUTION (14)

Выбор разрешения в соответствии с характеристиками вашего телевизора.

**11** 📹 разъем DV IN (63)

Подключите к этому гнезду DV видеокамеру.

**12** 📁 разъем USB (Тип A) (26)

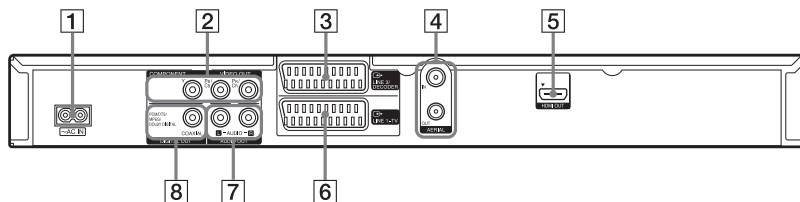
Подключите к этому гнезду USB устройство.

**13** Разъемы LINE 2 IN (VIDEO/ L (MONO) AUDIO R) (23)

К этим гнездам подключите видеомаягнитофон или подобное устройство.

\* Используйте выпуклую точку в качестве ориентира при управлении рекордером.

## Задняя панель



- 1 Контакт AC IN (17)
- 2 Разъемы COMPONENT VIDEO OUT (Y, P<sub>B</sub>/C<sub>B</sub>, P<sub>R</sub>/C<sub>R</sub>) (13)
- 3 Разъем LINE 3/DECODER (22, 24)
- 4 Разъемы AERIAL IN/OUT (12)
- 5 Разъем HDMI OUT (выход интерфейса мультимедиа высокой четкости) (13)
- 6 Разъем LINE 1-TV (13)
- 7 Разъемы AUDIO OUT (L/R) (16)
- 8 Разъем DIGITAL OUT (COAXIAL) (16)

## Подключение рекордера

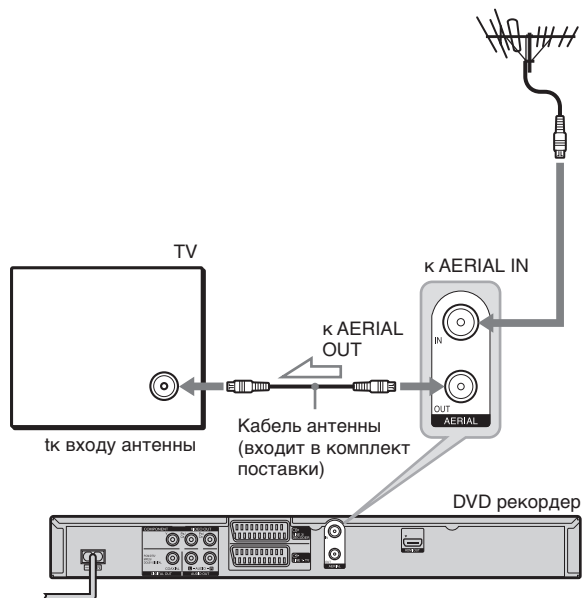
Действуйте в соответствии с шагами от 1 до 5, чтобы подключить рекордер, и выполните шаг 6, чтобы задать первоначальные настройки рекордера (стр. 20). Не подключайте сетевой шнур (шнур питания) до достижения “Шага 4: Подключение сетевого кабеля (шнура питания)” (стр. 17).

### Примечания

- См. раздел “Характеристики” (стр. 87), где приведен перечень прилагаемых принадлежностей.
- Надежно вставляйте шнуры, чтобы предотвратить возникновения нежелательного шума.
- Обратитесь к инструкциям, прилагаемым с подключаемым компонентом.
- Вы не сможете подключить данный рекордер к телевизору, у которого нет гнезда для разъема SCART или видео входа.
- Не забудьте отсоединить сетевые шнуры (шнуры питания) каждого компонента перед подключением.

# Шаг 1: Подключение кабеля антенны

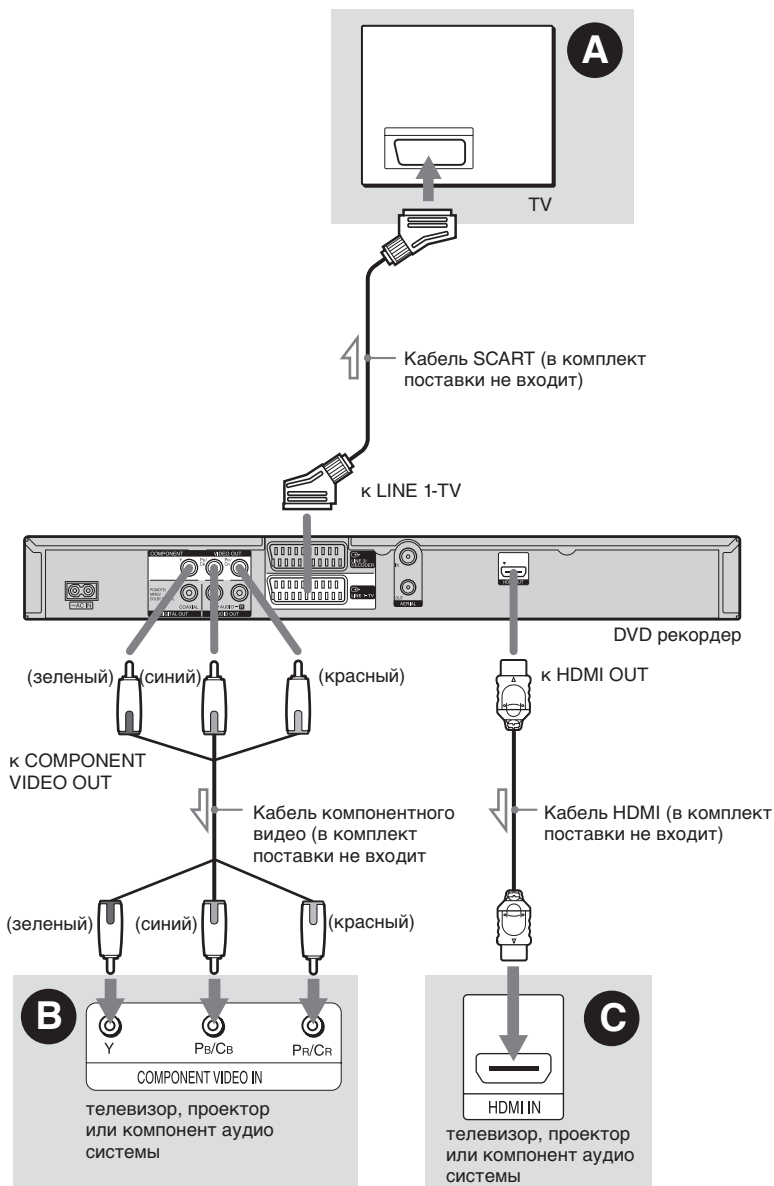
Подключите кабель антенны в порядке, приведенном ниже.



- 1** Отсоедините кабель антенны от телевизора и подключите его к гнезду AERIAL IN на задней панели рекордера.
- 2** Подключите AERIAL OUT рекордера к входу антенны телевизора с помощью прилагаемого кабеля антенны.

## Шаг 2: Подключения видео кабелей / шнура HDMI


Выберите один из следующих образцов от **A** до **C** в соответствии с гнездом входа монитора вашего телевизора, проектора или компонента аудио системы, например, AV усилителя (ресивера). Это позволит вам просматривать картинки.



 : Поток сигнала



## Примечания

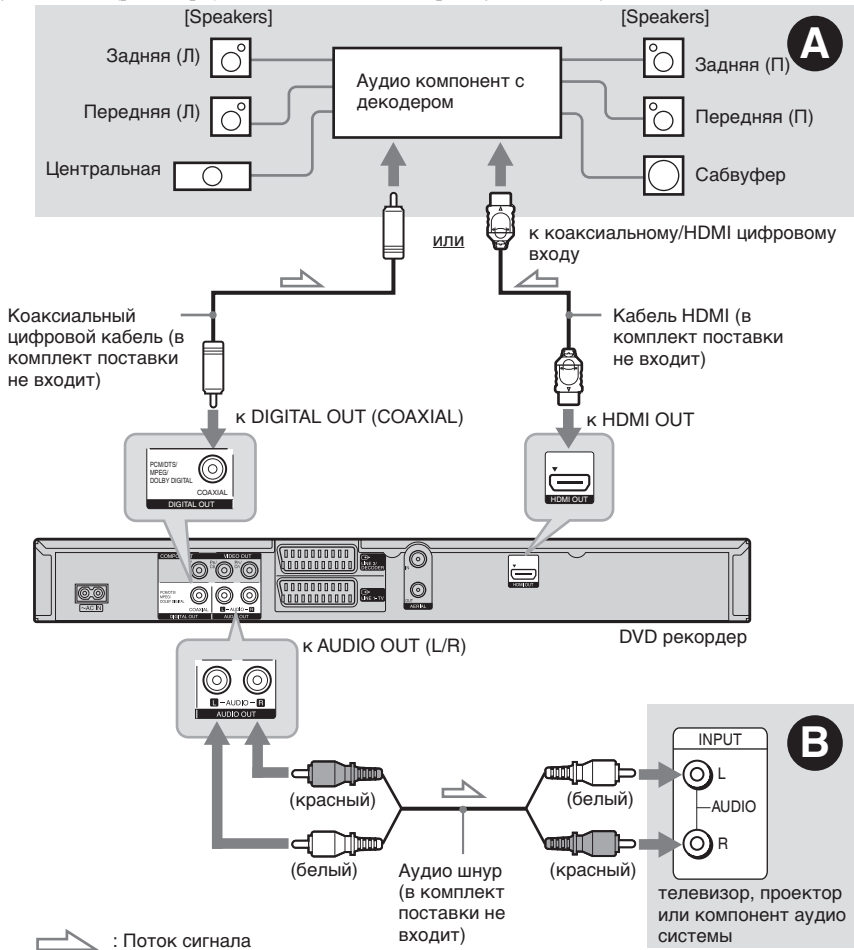
- Не подключайте одновременно кабели более одного типа между вашим телевизором и рекордером.
- Не допускайте одновременного соединения **A** и **C**.
- Потребителям следует принять к сведению, что не все телевизоры высокой четкости полностью совместимы с данным изделием, поэтому на картинке возможно появление артефактов (непреднамеренного искажения изображения). При возникновении проблем при прогрессивной развертке (сканировании) 625, рекомендуется, чтобы пользователь переключился на выход со “стандартным разрешением”. При возникновении вопросов в отношении совместимости вашего телевизора с DVD рекордером модели 625р, обратитесь в центр по обслуживанию клиентов.
- Когда вы соединяете рекордер с вашим телевизором через гнездо SCART, источник входа телевизора настраивается на рекордер автоматически, когда вы включаете рекордер. При необходимости нажмите кнопку TV  на пульте дистанционного управления, чтобы вернуть входной сигнал на телевизор.
- Вы не сможете подключить гнездо HDMI OUT (соединение **C**) к гнездам DVI, которые не соответствуют HDCP (например, гнездам DVI на дисплеях PC).
- Когда ваш телевизор принимает прогрессивные видео сигналы на выходы COMPONENT VIDEO OUT, передаются прогрессивные сигналы в формате 576р, даже если с помощью кнопки RESOLUTION (Разрешение) выбрано разрешение 720р, 1080i или 1080р.
- При подключении к разъему HDMI OUT при разрешении выходного сигнала 720р, 1080i или 1080р формат изображения автоматически устанавливается на 16:9. Для того, чтобы просмотреть изображение в формате 4:3, установите разрешение выходного сигнала 576i или 576р, нажав на кнопку RESOLUTION на рекордере и установите формат изображения на подключенном телевизоре 4:3.

\* Данный DVD рекордер включает технологию Интерфейса мультимедиа высокой четкости (HDMI™).

HDMI, логотип HDMI и High- Definition Multimedia Interface являются зарегистрированными товарными знаками или торговыми марками HDMI Licensing LLC.

## Шаг 3: Подключение аудио кабелей / шнура HDMI

Выберите один из следующих образцов **A** или **B** в соответствии с гнездом входа монитора вашего телевизора, проектора или компонента аудио системы, например, AV усилителя (ресивера). Это позволит вам прослушивать звук.



### **A** Гнездо для подключения цифрового аудио

Если ваш аудио компонент имеет Dolby<sup>®</sup> Digital, DTS<sup>®</sup> или MPEG аудио декодер и гнездо цифрового входа, используйте это соединение. Вы можете наслаждаться эффектами окружающего звука Dolby Digital (5.1ch), DTS (5.1ch), и MPEG audio (5.1ch).

### **B** Гнезда входов Audio L/R (левый/правый)

При этом соединении для отображения звука используются два динамика вашего телевизора или аудио компонента.

#### **Подсказка**

Для правильного расположения динамиков обратитесь к инструкциям по эксплуатации, прилагаемой к подключенным компонентам.

## Примечания

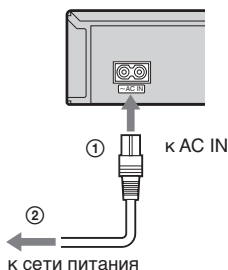
- Не подключайте одновременно гнезда аудио выходов телевизора к гнездам LINE 2 IN (R-AUDIO-L). Это приведет к нежелательному шуму из динамиков телевизора.
- При использовании соединения **B** не подключайте одновременно гнезда LINE 2 IN (R-AUDIO-L) и AUDIO OUT (L/R) к гнездам аудио выхода телевизора. Это приведет к нежелательному шуму из динамиков телевизора.
- При использовании соединения **A**, после завершения подключения, задайте соответствующие настройки в меню настроек [Аудио] (стр. 70). В противном случае из динамиков не будет слышен звук, либо будет слышен только шум.
- При подключении рекордера к аудио компоненту с помощью кабеля HDMI вам потребуется сделать одно из следующего:
  - Подключить аудио компонент к телевизору с помощью кабеля HDMI или
  - Подключить рекордер к телевизору с помощью кабеля компонентного видео.

\*1 Изготовлено по лицензии компании Dolby Laboratories. Долби и знак в виде двойной буквы D являются товарными знаками компании Dolby Laboratories.


\*2 Произведено по лицензии и патенту США #.5451942 и другим выданным и находящимся на рассмотрении патентам США и других стран мира. DTS и DTS Digital Out являются зарегистрированными торговыми марками DTS, Inc. © 1996-2007 DTS, Inc. Все права защищены.

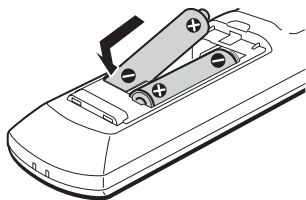
## Шаг 4: Подключения сетевого кабеля (шнура питания)

Подключите поставляемый сетевой кабель (шнур питания) к разъему AC IN рекордера. Затем вставьте вилку сетевого шнура рекордера и телевизора в розетку. После подключения сетевого кабеля (шнура питания) **вы должны немного подождать, прежде чем включить рекордер**. Вы можете начать управление рекордером, как только загорится дисплей на передней панели и рекордер перейдет в режим ожидания. При подключении дополнительного оборудования к данному рекордеру (стр. 22) проверьте подключение всех сетевых кабелей (шнуров питания) по завершении всех соединений.




## Шаг 5: Подготовка пульта дистанционного управления

Вы можете управлять рекордером с помощью пульта дистанционного управления, входящего в комплект поставки. Вставьте две батарейки R6 (размер AA), совместив концы ⊕ и ⊖ батареек с маркировкой внутри отсека для батареек. При использовании пульта дистанционного управления направьте датчик пульта  на рекордер.



### Примечания

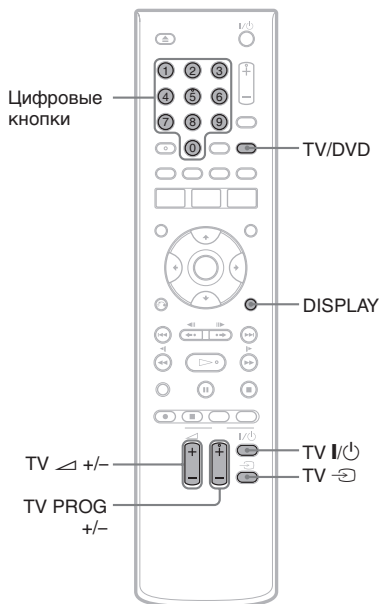
- Если прилагаемый пульт дистанционного управления приводит к возникновению интерференции с другим Sony DVD рекордером или плеером, измените номер режима управления для данного рекордера (стр. 19).
- Во избежание возможной утечки или коррозии используйте батарейки правильно. При возникновении утечки не прикасайтесь к жидкости голыми руками. Соблюдайте следующие правила:
  - Не используйте новую батарейку вместе со старой либо батарейки разных производителей.
  - Не пытайтесь заряжать батарейки.
  - Если вы не предполагаете использовать пульт дистанционного управления в течение продолжительного времени, извлеките батарейки.
  - Если произошла утечка батареек, вытрите жидкость, попавшую внутрь отсека для батареек, и вставьте новые батарейки.
- Не подвергайте датчик дистанционного управления (отмеченный  на передней панели) воздействию сильного источника света, например, прямого солнечного света или осветительного прибора. Рекордер может не реагировать на команды пульта дистанционного управления.
- При замене батареек пульта дистанционного управления номер кода и Режим команд может переключиться на значение “по умолчанию”. Введите соответствующий номер кода и Режим команд еще раз.

## Управление телевизором с помощью пульта дистанционного управления

Вы можете настроить сигнал пульта дистанционного управления для управления телевизором.

### Примечания

- В зависимости от подключенного устройства вы, возможно, не сможете управлять телевизором с помощью некоторых или всех кнопок, перечисленных ниже.
- Если вы ввели новый номер кода, ранее введенный номер будет стерт.



**1** Удерживайте кнопку TV I/⏻, расположенную в нижней части пульта дистанционного управления.

Не нажимайте кнопку I/⏻ в верхней части пульта.

**2** При нажатой кнопке TV I/⏻ введите код производителя телевизора с помощью цифровых клавиш.

Например, чтобы ввести “09”, нажмите “0”, а затем “9”. После ввода последней цифры отпустите кнопку TV I/⏻.

## Номера кодов управляемых телевизоров

Если указано больше одного кода, попробуйте вводить их по очереди, пока не дойдете до того, который работает с вашим телевизором.

Производитель	Номер кода
Sony	01 (по умолчанию)
Hitachi	24
JVC	33
LG/Goldstar	76
Panasonic	17, 49
Philips	06, 08, 72
Samsung	71
Sharp	29
Toshiba	38

Пульт дистанционного управления выполняет следующее:

Кнопки	Операции
TV I/⏻	Включить или выключить телевизор.
TV ↙ (громкость) +/-	Регулировка громкости телевизора.
TV PROG +/-	Выбор положения программы в вашем телевизоре.
TV ↻ (выбор входа)	Переключение источника входного сигнала телевизора.

## Управление кнопкой TV/DVD (только для соединений SCART)

Кнопка TV/DVD осуществляет переключение между режимом TV и DVD. Нажмите кнопку TV/DVD в режиме остановки, в противном случае меню на экране телевизора не появится. Используя эту кнопку, направьте пульт дистанционного управления на ваш телевизор.

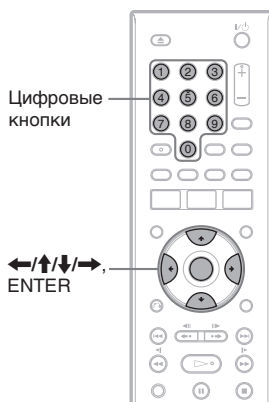
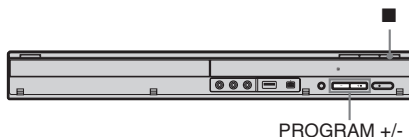
Режим TV: включите этот режим, когда в основном пользуетесь телевизионным приемником. После начала воспроизведения источник входного сигнала телевизора переключается на рекордер автоматически. Режим DVD: включите этот режим, когда в основном пользуетесь приемником рекордера. Чтобы узнать текущий режим, нажмите DISPLAY (стр. 32).

## Если у вас есть Sony DVD плеер или более одного Sony DVD рекордера

Если поставляемый пульт дистанционного управления создает интерференцию с другим Sony DVD рекордером или плеером, установите номер режима команды для данного рекордера, отличный от номера другого рекордера или плеера Sony после завершения “Шага 6: Первоначальная настройка”.

Настройка режима команд по умолчанию для данного рекордера и пульта дистанционного управления – “3”.

Пульт дистанционного управления не работает, если для рекордера и пульта установлены другие режимы команд. Установите для них один и тот же режим команд.



- 1 Выключите рекордер.**
- 2 Удерживайте кнопку ■ на рекордере, пока на дисплее передней панели не появится сообщение “code”.**

- 3** Нажмите кнопку **PROGRAM +/-** на рекордере, чтобы выбрать режим команд (1, 2 или 3).

На дисплее передней панели появляется выбранный режим команд.

- 4** Удерживайте кнопку **ENTER** на пульте дистанционного управления и цифровую кнопку 1, 2 или 3, соответствующую выбранному режиму команд на шаге 3, в течение более трех секунд.

### Изменение положения программы рекордера с помощью пульта дистанционного управления

Вы можете изменить положение программы рекордера с помощью цифровых клавиш.

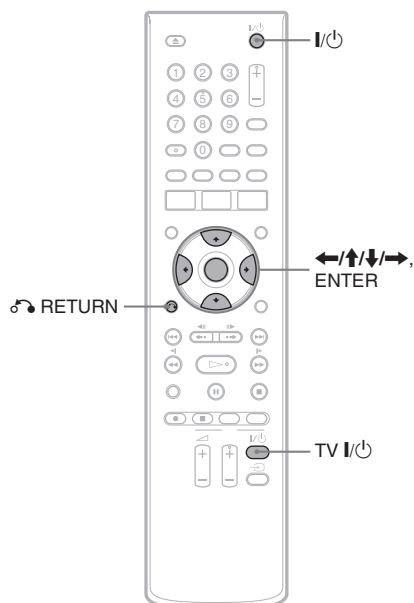
Пример: для канала 50

Нажмите “5”; “0”; затем нажмите ENTER.

## Шаг 6: Первоначальная настройка

Задайте базовые настройки, следуя инструкциям на экране в режиме “Первоначальной настройки”.

Будьте осторожны, не отсоединяйте кабели и не выходите из функции “Первоначальной настройки” во время этой процедуры.



- 1** Включите рекордер и телевизор. Затем включите выбор источника входного сигнала на телевизоре, чтобы на экране телевизора появился сигнал от вашего рекордера. Появится экран [язык].
- 2** Выберите язык для экранных дисплеев с помощью **↑/↓** и нажмите **ENTER**.
- 3** Проверьте подключение антенны в соответствии с сообщением на дисплее и нажмите **ENTER**.

#### **4 Если выбран [Старт], нажмите ENTER.**

Начнется автоматическое программирование.

Чтобы отменить автоматическое программирование, выберите [Отмена] и нажмите ENTER.

Чтобы задать положение программы вручную, обратитесь к стр. 68.

По окончании автоматического программирования на дисплее появится сообщение [Настройка часов].

#### **5 Выберите [Авто] и нажмите ENTER.**



Функция автоматической настройки времени (Auto Clock Set) для российских моделей недоступна.

Чтобы настроить часы вручную, обратитесь к стр. 68.

#### **6 По окончании первоначальной настройки выберите [Выход] и нажмите ENTER.**

---

#### **Возврат к предыдущему шагу**

Нажмите  RETURN или  в соответствии с информацией на дисплее.

#### **Подсказка**

Если вы хотите еще раз запустить “Первоначальную настройку”, выберите соответствующие пункты настройки из меню настроек (стр. 66).

# Подключение видеомagniтофона или подобного устройства

После отключения сетевого кабеля (шнура питания) рекордера от сети подключите видеомagniтофон или подобное записывающее устройство к гнездам LINE IN этого рекордера.

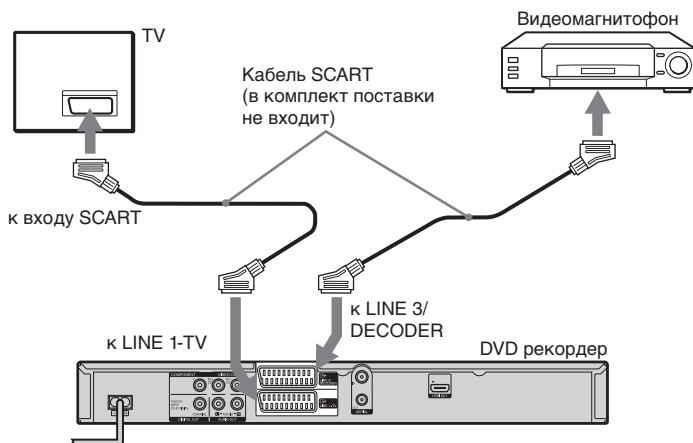
Используйте гнездо DV IN на передней панели, если указанное оборудование имеет гнездо выхода DV (гнездо i.LINK) (стр. 63).

Обратитесь, также, к инструкции по эксплуатации, прилагаемой с подключаемому оборудованию.

Чтобы провести запись с помощью данного рекордера, обратитесь к разделу “Запись с подключенного оборудования” (стр. 44).

## Подключение к гнезду LINE 3 / DECODER

Подключите видеомagniтофон или подобное записывающее устройство к гнезду LINE 3 / DECODER данного рекордера.

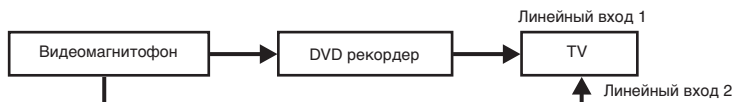


### Примечания

- Картинки, содержащие сигналы защищенные от записи, запрещающие какое-либо копирование, записать невозможно.
- Если вы пропускаете сигналы от рекордера через видеомagniтофон, то возможно нечеткое отображение картинки на экране телевизора.



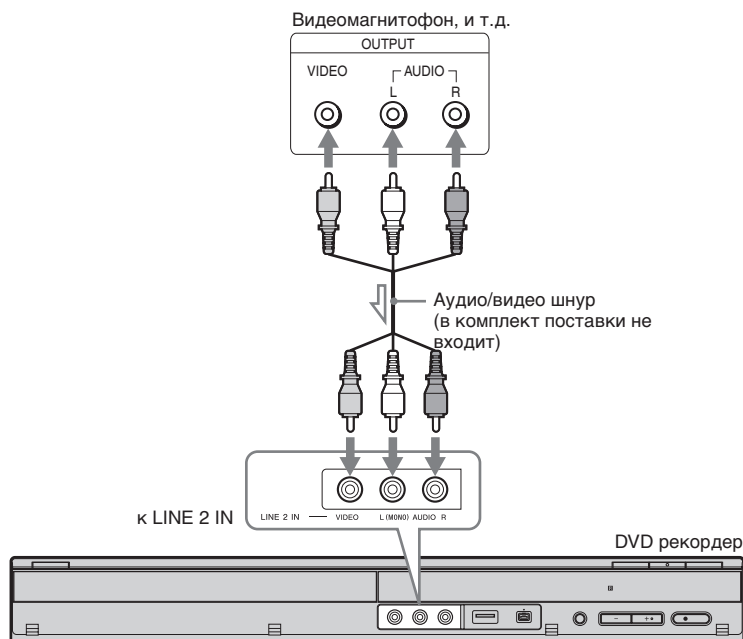
Проверьте, чтобы видеомagniтофон был подключен к вашему DVD рекордеру и телевизору в порядке, приведенном ниже. Для просмотра видеозаписей осуществляйте просмотр через второй линейный вход вашего телевизора.



- При осуществлении записи на видеомагнитофон с данного DVD рекордера не включайте источник подачи входного сигнала к телевизору, нажимая кнопку TV/DVD на пульте дистанционного управления.
- Чтобы просмотреть запись с видеомагнитофона или подобного записывающего устройства через данный рекордер, когда рекордер находится в режиме ожидания, установите [Эконом. Энергии] на [Выкл] (по умолчанию) в меню настроек [Общие] (стр. 69).
- Если вы отключили сетевой кабель (шнур питания) рекордера, вы не сможете просматривать сигналы от подключенного видеомагнитофона.

## Подключение к гнезду LINE 2 IN

Подключите видеомагнитофон или подобное записывающее устройство к гнезду LINE 2 IN данного рекордера.



 : Поток сигнала

### Подсказка

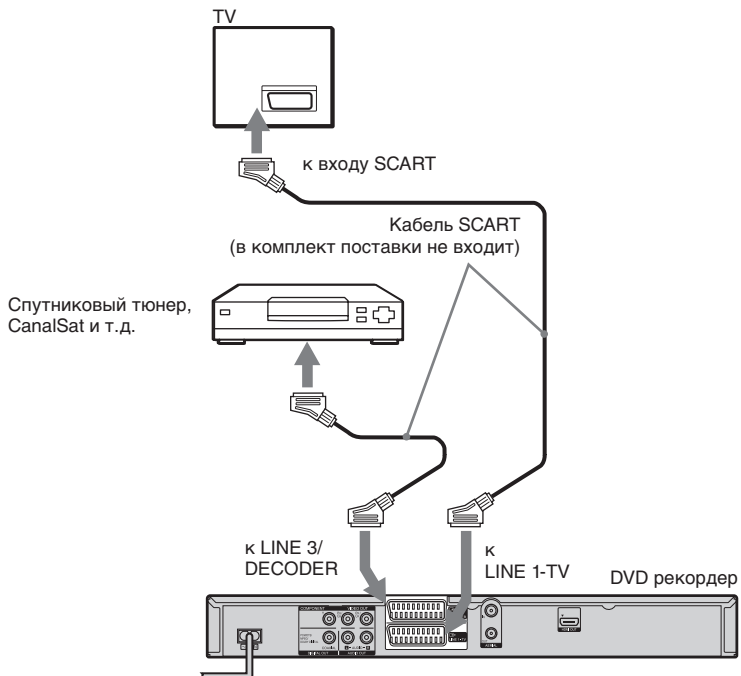
Если подключенное оборудование передает только монофонический звук, используйте аудио кабели, которые передают монофонические звуки, к левому/правому каналу (кабель в комплект поставки не входит).

### примечания

- Не подключайте гнездо выхода данного рекордера к гнездам входа другого оборудования, если гнездо выхода этого оборудования подключено к гнезду входа данного рекордера. Это может привести к шуму (обратной связи).
- Не подключайте одновременно кабели более одного типа между вашим телевизором и рекордером.

## Подключение к спутниковому или цифровому тюнеру

Подключите спутниковый или цифровой тюнер к данному рекордеру с помощью гнезда LINE 3/DECODER. При подключении тюнера отключите сетевой шнур (шнур питания) прибора от сети.



### 💡 Подсказка

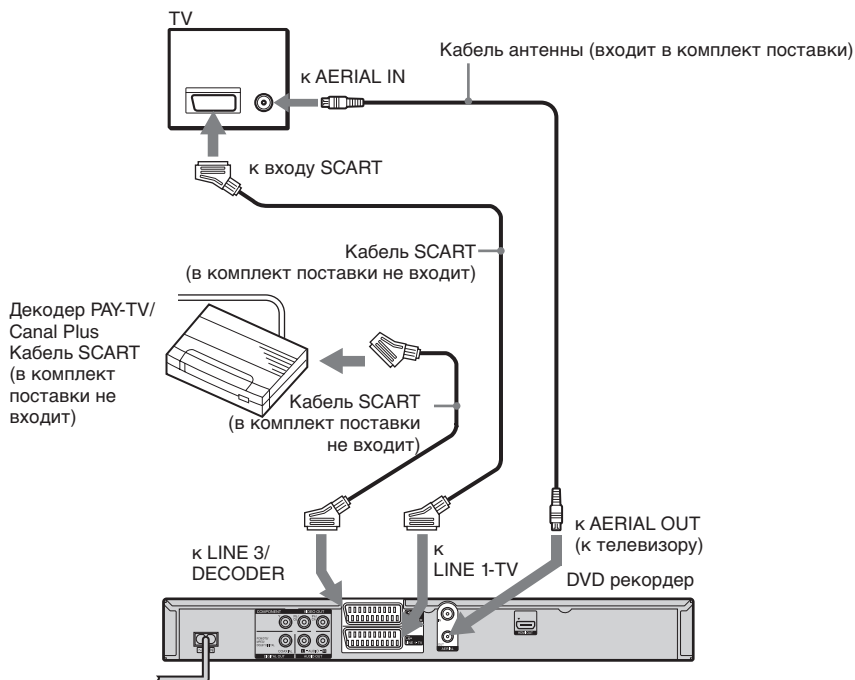
Для просмотра сигналов от тюнера, установленного в вашем телевизоре, нет необходимости включать рекордер.

### ⚡ Примечания

- Если вы используете тюнер В Sky В, проверьте, чтобы гнездо SCART тюнера видеоманитона было соединено с гнездом LINE 3/DECODER.
- Если вы отключили сетевой кабель (шнур питания) рекордера, вы не сможете просматривать сигналы от подключенного тюнера.

# Подключение декодера PAY-TV/Canal Plus

Вы можете просматривать или записывать программы PAY-TV/Canal Plus, если подключите декодер (не входит в комплект поставки) к рекордеру. При подключении декодера отключите сетевой шнур (шнур питания) рекордера от сети. Вы можете просматривать или записывать программы PAY-TV/Canal Plus, настройте рекордер на прием этих каналов с помощью Настройки дисплея. См. [Ручная настройка] в меню настроек [Общие] (стр. 67).



## Подсказка

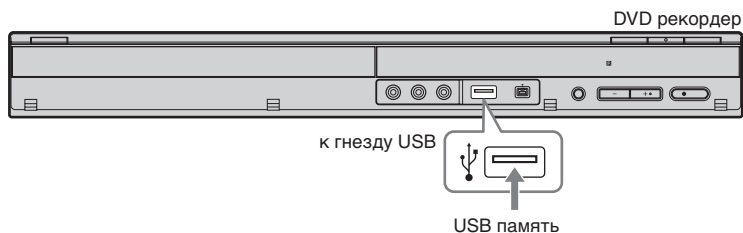
Для просмотра сигналов от тюнера, установленного в вашем телевизоре, нет необходимости включать рекордер.

## Примечания

- Чтобы просматривать или записывать программы PAY-TV/Canal Plus через гнездо LINE 1-TV, задайте для [Вход LINE 3] в настройках [Общие] значение [Декодер] (стр. 69).
- Если вы отключили сетевой кабель (шнур питания) рекордера, вы не сможете просматривать сигналы от подключенного декодера.
- Чтобы просматривать программы с подключенного внешнего декодера (аналогового декодера PAY-TV/ Canal Plus), когда рекордер находится в режиме ожидания, выберите для режима “Эконом. Энергии” вариант [Выкл] (установлен по умолчанию) в настройках [Общие] (стр. 69).

## Подключение устройства USB

Вы можете подключить устройство USB к гнезду USB рекордера, чтобы воспроизводить аудио дорожки в формате MP3, файлы изображений JPEG или видео файлы DivX. Перед подключением обратитесь к инструкции по эксплуатации, прилагаемой с устройству USB. Порядок воспроизведения с USB памяти подробно изложен в разделе “Воспроизведение с USB памяти” на стр. 46.



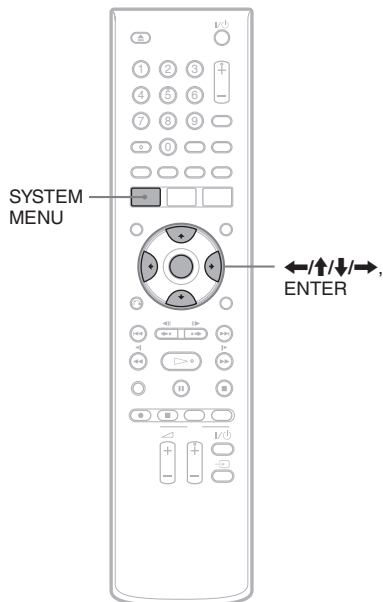
### Примечания

- Этот рекордер поддерживает USB память форматов FAT16 или FAT32.
- USB память, для которой требуется установить дополнительное программное обеспечение при подключении к компьютеру, не поддерживается.
- Этот рекордер совместим с USB памятью, которая поддерживает USB 1.1.
- Некоторые устройства USB могут не работать с данным рекордером.

## Использование Системное меню

Системное меню появляется при нажатии SYSTEM MENU, отсюда можно войти в функции рекордера.

Выберите вариант, нажав  $\uparrow/\downarrow$  и ENTER. При необходимости выберите подпункт и нажмите ENTER.



СИСТЕМНОЕ МЕНЮ	
Носитель	Видео (заголовок)
таймер записи	Видео (DivX)
Установка	фото
	Музыка

### [Носитель] (стр. 45)

Отображается содержание диска или USB памяти.

[Видео (заголовок)]: Отображается Список титулов.

[Видео (DivX)]: воспроизводит Список фильмов в DATA DVD или памяти USB.

[фото]: Отображается фотоальбом, записанный на DATA DVD, DATA CD или USB памяти.

[Музыка]: Отображается список музыкальных файлов на DATA DVD, DATA CD или USB памяти.

Вы можете выбрать видео файлы DivX, файлы изображений в формате JPEG или звуковых дорожек MP3, записанных на DATA CD/DATA DVD или USB памяти. Выберите тип файла и нажмите ENTER. Затем выберите тип носителя [Диск] или [USB].

### [таймер записи] (стр. 38)

Отображается Список по таймеру.

Используется для новой записи на диск по таймеру, а также, для того, чтобы изменить или отменить заданные настройки записи по таймеру.

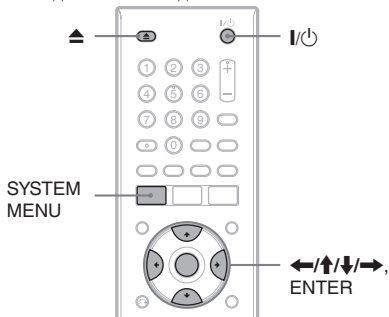
### [Установка] (стр. 66)

Отображается меню настроек для настройки рекордера в соответствии с вашими требованиями.

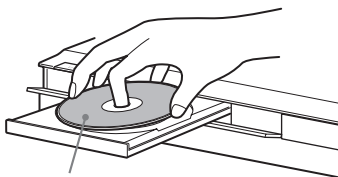
# Вставка и форматирование диска

**+RW** **-RWVR** **-RW<sub>video</sub>** **+R** **-R**

Когда вы в первый раз вставляете новый диск, рекордер попросит вас отформатировать диск. Соблюдайте последовательность, приведенную ниже, для форматирования диска. Кроме того, вы можете переформатировать DVD+RW или DVD-RW, чтобы создать чистый диск.



- 1** Включите телевизор.
- 2** Нажмите I/Power.  
Рекордер включается.
- 3** Включите выбор источника входного сигнала на телевизоре, чтобы на экране телевизора появился сигнал от вашего рекордера.
- 4** Нажмите **▲** (открыть/закрыть) и поместите диск на лоток для диска.



Стороней с наклейкой вверх.

- 5** Нажмите **▲** (открыть/закрыть), чтобы задвинуть лоток.  
После того, как с дисплея на передней панели исчезнет сообщение "REAd" дисплей запросит подтверждение.
  - Для DVD-R рекордер автоматически проведет форматирование.
- 6** Нажмите **ENTER**, выбрав **[OK]**.  
Рекордер начнет форматирование диска.

На дисплее отображается приблизительное время, необходимое для форматирования.

- Для DVD-RW рекордер автоматически проведет форматирование в режиме видео. Чтобы отформатировать в режиме VR, см. раздел "Переформатирование диска" ниже.

## Подсказка

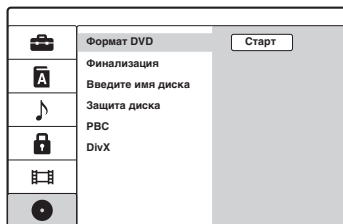
Для отформатированного диска вы можете использовать его после того, как с дисплея исчезнет сообщение "REAd", как указано в шаге 5.

## Переформатирование диска

**+RW** **-RWVR** **-RW<sub>video</sub>**

Вы можете стереть все содержимое диска, чтобы создать чистый диск. Чтобы отформатировать новый DVD-RW в режиме VR, переформатируйте диск.

- 1** Вставьте диск
- 2** Нажмите **SYSTEM MENU**, чтобы войти в системное меню.
- 3** Выберите **[Установка]** и нажмите **ENTER**.  
Появится дисплей настроек.
- 4** Выберите **● [Диск]** и нажмите **ENTER**.
- 5** Выберите **[Формат DVD]** и нажмите **ENTER**.



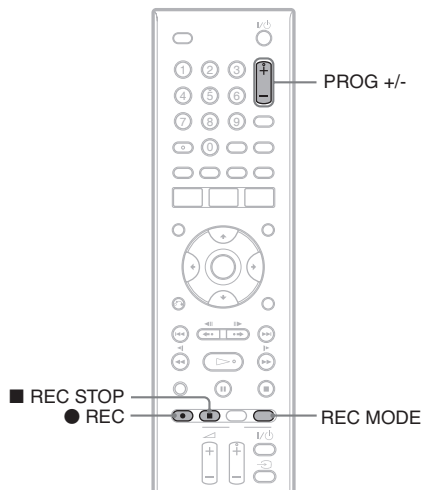
- 6** Если выбран **[Старт]**, нажмите **ENTER**.  
Дисплей запросит подтверждение.
  - Для DVD-RW выберите формат записи (режим VR или видео) и нажмите **ENTER**.
- 7** Выберите **[OK]** и нажмите **ENTER**.  
Начинается форматирование.

# Запись программы на диск

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

В этом разделе описаны основные операции для записи телепрограммы на диск.

Подробное описание записи приведено на стр. 37.



## 1 Вставьте диск.

Подробное описание того, как вставить и отформатировать новый диск, приведено в разделе “Вставка и форматирование диска” (стр. 28).

## 2 Нажмите PROG +/-, чтобы выбрать желаемую программу для записи.

## 3 Нажмите REC MODE несколько раз, чтобы выбрать режим записи.

При каждом нажатии этой кнопки дисплей на экране телевизора меняется в следующей последовательности:

HQ → SP → LP → EP → ULP

Подробное описание режима записи приведено на стр. 37.

## 4 Press ● REC.

Начинается запись и на дисплее передней панели появляется сообщения “REC” (красное).

Запись продолжается до полного заполнения носителя или до остановки записи.

## Остановить запись

Нажмите ■ REC STOP. Заметьте, что для остановки записи может потребоваться несколько секунд.

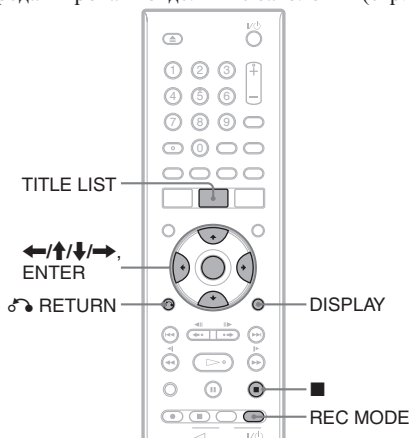
### 💡 Подсказка

Этот рекордер способен осуществлять запись на разные диски. Выберите тип диска в зависимости от необходимости (стр. 80).

# Просмотр записанной программы (Список титулов)

+RW -RWvr -RWvideo +R -R

Заголовки записанных на диск программ отображаются в Список титулов, где также отображается информация о диске: название диска, оставшееся время и т.д. Для воспроизведения записанной программы выполните шаги, указанные ниже. Кроме того, в Список титулов вы можете редактировать отдельные заголовки (стр. 56).



**1** Вставьте диск.

**2** Нажмите TITLE LIST.

Появится Список титулов с содержанием диска.

Пример: Список титулов (Оригинал) на DVD-RW (в режиме VR)



**1** Тип заголовка (только DVD-RW (в режиме VR)): Отображается тип заголовка, оригинала или список воспроизведения.

- 2** Название диска (стр. 34):  
Отображение тип диска.
- 3** Линейка места на диске/оставшееся время:  
Нажмите REC MODE несколько раз, чтобы вывести оставшееся время для каждого режима записи.
- 4** Значок заголовка:  
Нажмите ←/→, чтобы выбрать предыдущий/следующий заголовок. Если в списке больше шести заголовков, нажмите ↑/↓, чтобы вывести заголовки на предыдущей/следующей странице построчно.
- 5** Информация о заголовке:  
Отображение название заголовка, даты записи и продолжительности записи. Нажмите DISPLAY, чтобы вывести подробную информацию о выбранном заголовке (функция недоступна для заголовка списка воспроизведения).

**3** Выберите заголовок и нажмите ENTER. Появится подменю с вариантами, применимыми к выбранному заголовку. Отображаемые варианты различаются в зависимости от ситуации и типа диска.



Варианты для выбранного заголовка

- Если вы хотите отключить подменю и выбрать другой заголовок, нажмите RETURN.

**4** Выберите [Воспр.] и нажмите ENTER.

Начнется воспроизведение с выбранного заголовка на диске.

- Чтобы воспроизвести главу, включая скрытые эпизоды на DVD+RW/DVD+R, выберите [Воспр. все]. Подробное описание описание скрытых глав приведено на стр. 60.

## О списке заголовков для DVD-RW (режим VR)

Каждый раз при нажатии TITLE LIST вы можете переключать Список титулов, чтобы просмотреть оригинал или список воспроизведения.

За подробностями обратитесь к разделу “Редактирование заголовков списка воспроизведения” (стр. 55).

## Поиск конкретного места заголовка

Выберите [Поиск] и нажмите ENTER в шаге 4. Выберите [Время] и нажмите ENTER. Во время предварительного просмотра нажмите ◀/▶, чтобы выбрать начальную точку. При каждом нажатии точка сдвигается вперед или назад на одну минуту (при длительном нажатии на пять минут). Затем нажмите ENTER.

## Остановить воспроизведение

Нажмите ■.

## Отключить Список титулов

Нажмите ⏪ RETURN.

## Список эпизодов

**+RW** **-RWVR** **-RWVideo** **+R** **-R**

При выборе пункта [Эпизод] в [Поиск] из подменю для заголовка появится меню списка глав, где главы будут отображены заголовки содержания.

Вы можете воспроизвести или отредактировать отдельные главы из подменю, которое появляется после выбора главы и нажатии ENTER.



**1** Информация о заголовке

**2** Значок главы

Нажмите ◀/▶, чтобы выбрать предыдущую/следующую главу. Если в списке больше шести глав, нажмите ↑/↓, чтобы вывести главы на предыдущей/следующей странице построчно.

## Вернуться к Списку титулов

Выберите эпизод и нажмите ENTER.

Выберите [Глава] из подменю и нажмите ENTER.

## Подсказка

После записи первая сцена (заголовок) автоматически становится значком.

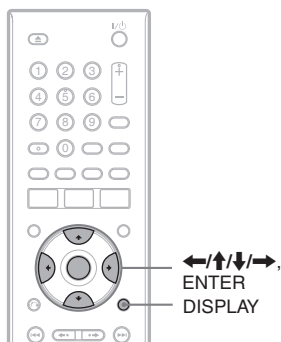
## Примечания

- Если диск создан на другом DVD рекордере, то Список титулов может не отображаться.
- Литеры, которые невозможно отобразить, появляются в виде искаженных символов.
- Значки заголовков отображаются только на данном рекордере.
- Для отображения значков может потребоваться несколько секунд.

# Проверка информации о воспроизведении и времени воспроизведения

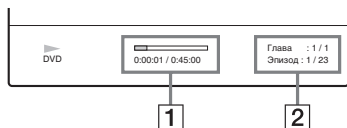
+RW -RWVR -RW<sub>video</sub> +R -R DVD  
VCD

Вы можете просмотреть информацию о воспроизведении и оставшееся время на экране телевизора, несколько раз нажав DISPLAY. Отображаемые пункты могут отличаться в зависимости от типа диска или состояния функции воспроизведения.



**Нажмите DISPLAY, чтобы вывести на экран телевизора информацию о воспроизведении.**

Пример: Во время воспроизведения DVD



- 1 Время прошедшее с начала воспроизведения / оставшееся время
- 2 Текущий заголовок и глава / общее количество заголовков или глав

## Примечание

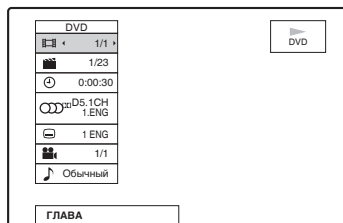
При воспроизведении заголовка, записанного более 12 часов назад на другом DVD оборудовании, время может отображаться некорректно.

## Изменить или выбрать настройку

Дважды нажмите DISPLAY.

Подробная информация о каждом пункте приведена на страницах в круглых скобках.

Пример: Во время воспроизведения DVD



- (ГЛАВА): Текущий заголовок (или дорожка) / Общее количество заголовков (или дорожек) (стр. 50)
- (Разделы): Номер текущей главы / общее количество глав (стр. 50)
- (Время): Время с начала воспроизведения (стр. 50)
- (Аудио): Выбранный язык аудио (только для DVD VIDEO) или аудиоканала (стр. 47)
- (Субтитры): Выбранные субтитры (стр. 47)
- (Угол): Выбранный ракурс / общее количество ракурсов (стр. 47)
- (Звук): Выбранный режим звучания. Выберите [3D SUR.], чтобы наслаждаться эффектами виртуального обволакивающего звука, образуемого левыми и правыми динамиками.

## Примечания

- Если ни одна кнопка не нажата в течение десяти секунд, информация о воспроизведении исчезнет.
- Время воспроизведения дорожек в формате MP3 может отображаться неправильно.
- Если вы создали заголовок списка воспроизведения длиннее, чем “19:59:59”, то счетчик на передней панели переключится на значение “10:00:00” и начнет отсчет заново.

## Примечания по поводу эффекта окружения

- Эта функция может не работать с некоторыми дисками.
- Когда вы включаете эту функцию, выключите настройки окружения подключенного телевизора или усилителя (ресивера).
- Проверьте, чтобы ваше место для прослушивания находилось между динамиками и на равном расстоянии от них, а также, чтобы они были установлены в одинаковых условиях.
- Эта функция не работает, если вы подключились к усилителю через гнездо DIGITAL OUT (COAXIAL)/HDMI OUT.

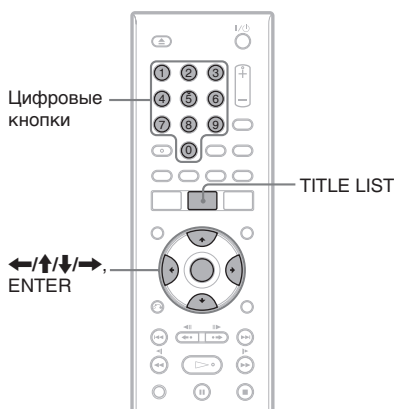
# Изменение названия записанной программы (Ввод заголовка)

**+RW** **-RWVR** **-RWVideo** **+R** **-R**

По умолчанию заголовки записанные на диск называются последовательно ([Title 1], [Title 2], ...).

Вы можете переименовать заголовки с помощью дисплея для ввода символов, который также появляется для переименования диска или станции.

Для названия заголовка или диска можно ввести до 21 символов и 5 для названия станции, но фактическое число символов, отображаемое в меню, например, в Список титулов, может меняться.



## 1 Нажмите TITLE LIST, чтобы активировать Список титулов.

Подробности о Списке титулов приведено на стр. 30.

## 2 Выберите заголовок и нажмите ENTER.

Появляется подменю.

- Для DVD-RW (в режиме видео) и DVD-R выберите [Глава] и нажмите ENTER. При выполнении пункта/операции 4 появится дисплей для ввода символов. Выполните пункты с 4 по 8, приведенные ниже.

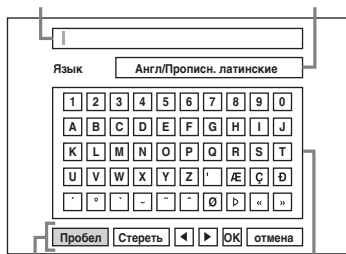
## 3 Выберите [Редакт] и нажмите ENTER.

Появятся варианты для редактирования выбранного заголовка

## 4 Выберите [Назв. главы] и нажмите ENTER.

Появится дисплей для ввода символов.

Строка ввода      Окно для ввода символов



Кнопки настроек

Клавиатура

- Нажмите ←/→, чтобы перемещаться между кнопками настроек. Чтобы перемещаться между кнопками настроек, клавиатурой и окном для ввода символов на дисплее, нажмите ↑/↓.
- Чтобы переместить курсор влево или вправо в строке ввода, выберите [◀] или [▶] и нажмите ENTER.
- Чтобы стереть символ, установите курсор справа от символа в строке ввода. Выберите [Стереть] и нажмите ENTER.

## 5 Перейдите в окно для ввода символов и нажмите ←/→, чтобы выбрать тип символа.

Вы можете выбрать [Англ./Прописн. латинские], [Англ./строчн. латинские] или [символ].

Клавиатура переключается в соответствии с выбранным вами типом символов.

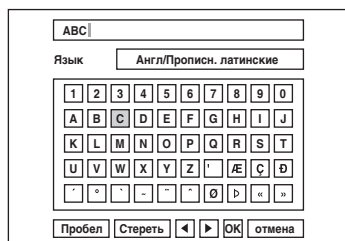
## 6 Перейдите на клавиатуру, нажмите ←/↑/↓/→, чтобы выбрать символ, и нажмите ENTER.

В строке ввода появляется выбранный символ.



- Чтобы ввести букву со знаком ударения, выберите букву, за которой следует знак ударения. Пример: Выберите “а”, а затем “” чтобы ввести “à”
- Чтобы ввести пробел выберите [Пробел] и нажмите ENTER.
- Чтобы вставить символ, переместите курсор вправо от места, куда вы хотите вставить символ. Выберите символ с клавиатуры и нажмите ENTER.

## 7 Повторите шаги 5 и 6, чтобы ввести остальные символы.



- Если вы хотите вернуться в Список титулов без переименования заголовка, выберите [отмена] и нажмите ENTER.

## 8 Выберите [OK] и нажмите ENTER.

### Использование цифровых клавиш

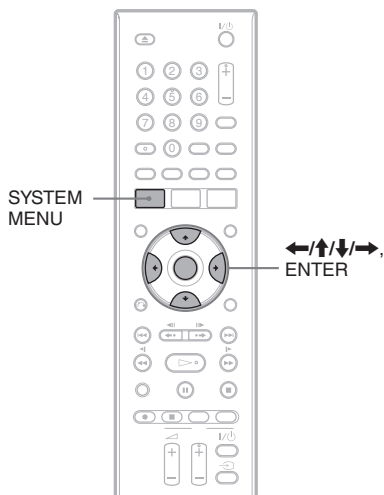
Вы, также, можете использовать цифровые клавиши для ввода символов.

- 1 Выберите ряд, содержащий символ, который вы хотите ввести, и нажмите цифровую клавишу.

Пример: чтобы ввести “MT”  
Выберите ряд “K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T”  
Нажмите клавишу 3, а за ней 0.

- 2 Выберите [OK] и нажмите ENTER.

## Маркировка и защита диска

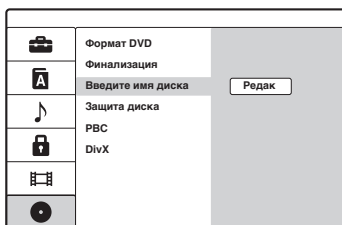


### Маркировка диска

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

Диск автоматически маркируется согласно своему типу. Вы можете изменить название диска (длина имени может составлять до 21 символов).

- 1 Вставьте диск.
- 2 Нажмите SYSTEM MENU, чтобы войти в системное меню.
- 3 Выберите [Установка] и нажмите ENTER.  
Появится дисплей настроек.
- 4 Выберите [Диск] и нажмите →.
- 5 Выберите [Введите имя диска] и нажмите →.



**6** Если выбран [Редак], нажмите ENTER. Появится дисплей для ввода символов. Порядок ввода символов приведен на стр. 33.

**Примечания**

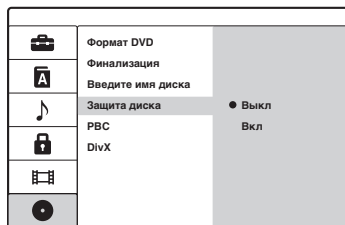
Проведите маркировку диска до его финализации. После финализации диска вы не сможете изменить название диска.

## Защита диска

**-RWVR**

Вы можете защитить все заголовки на диске для предотвращения случайной записи, редактирования или стирания.

- 1** Вставьте диск.
- 2** Нажмите SYSTEM MENU, чтобы войти в системное меню.
- 3** Выберите [Установка] и нажмите ENTER. Появится дисплей настроек.
- 4** Выберите **●** [Диск] и нажмите **→**.
- 5** Выберите [Защита диска] и нажмите **→**.



**6** Выберите [Вкл] и нажмите ENTER.

### Отмена защиты

Повторите шаги, указанные выше, выберите [Выкл] и нажмите ENTER в шаге 6.

**Подсказка**

Вы можете установить защиту для отдельных заголовков (см. стр. 58).

## Воспроизведение DVD на другом оборудовании (финализация)

**+RW -RWVR -RWvideo +R -R**

Финализация необходима для того, чтобы можно было воспроизвести диски, записанные на данном рекордере, на другом оборудовании для воспроизведения DVD. При финализации DVD+RW, DVD-RW (в видео режиме), DVD+R или DVD-R, автоматически создается меню DVD, которое может отображаться на другом оборудовании для воспроизведения DVD.

Перед финализацией обратите внимание на различия между типами дисков, приведенные в таблице ниже.

### Различия между типами дисков

**+RW**

При извлечении из рекордера диски автоматически финализируются. Тем не менее, вам может потребоваться финализировать диск для определенного оборудования, либо при непродолжительном времени записи. Вы можете отредактировать или провести запись на диск даже после финализации.

**-RWVR**

Финализация необходима для воспроизведения диска на оборудовании, отличном от данного плеера. Воспроизведение возможно только на плеерах, совместимых с режимом VR. После финализации вы не сможете проводить редактирование или запись на диск. Если вы хотите провести редактирование или запись, отмените финализацию диска.

**-RWvideo**

Финализация необходима для воспроизведения диска на оборудовании, отличном от данного плеера. После финализации вы не сможете проводить редактирование или запись на диск. Если вы хотите провести редактирование или запись, отмените финализацию диска.

**+R**

Финализация необходима для воспроизведения диска на оборудовании, отличном от данного плеера. После финализации вы не сможете провести редактирование или запись на диск.

**-R**

## 8 Нажмите ENTER когда появится [OK].

### Отмена финализации DVD-RW

Если вы не можете провести запись или редактирование DVD-RW, который был финализирован (появляется соответствующее сообщение), отмените, финализацию диска, выбрав [Дефинализир.] в шаге 6, описанном выше.

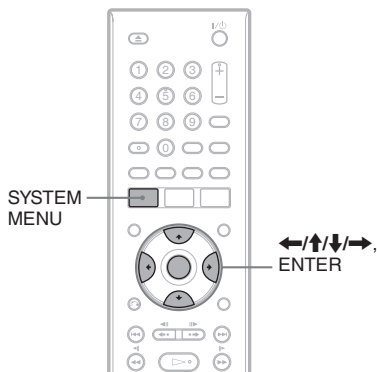
#### Подсказка

Вы можете проверить, финализирован диск или нет.

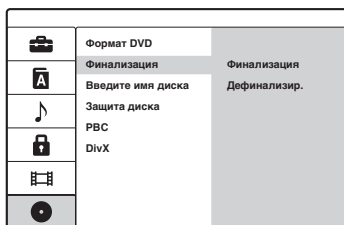
Если вы не можете выбрать [Финализация] в шаге 6, как описано выше, значит диск уже финализирован.

#### Примечания

- Время, необходимое для финализации, зависит от типа диска, продолжительности записи или количества заголовков, записанных на диск.
- В зависимости от состояния диска, записи или оборудования для воспроизведения DVD, диски могут не воспроизводиться даже если они финализированы.
- Рекордер может не суметь финализировать диск, если он был записан на другом рекордере.
- Если время записи непродолжительно, то диск может не воспроизвестись на некоторых DVD плеерах.



- 1 Вставьте диск.
- 2 Нажмите **SYSTEM MENU**, чтобы войти в системное меню.
- 3 Выберите [Установка] и нажмите **ENTER**.  
Появится дисплей настроек.
- 4 Выберите **●** [Диск] и нажмите **→**.
- 5 Выберите [Финализация] и нажмите **→**.



- 6 Выберите [Финализация] и нажмите **ENTER**.

Дисплей запросит подтверждение.

- 7 Выберите [OK] и нажмите **ENTER**.

Рекордер начнет финализацию диска. На экране появится приблизительное время оставшееся до конца финализации. Для финализации некоторых дисков может потребоваться больше времени, чем показано.

## Перед записью

### Перед началом записи ...

- Этот рекордер способен осуществлять запись на разные диски. Выберите тип диска в зависимости от ваших потребностей (стр. 80).
- Используйте Список титулов, чтобы узнать оставшееся время для записи на диск (стр. 30). Для DVD+RW и DVD-RW вы можете стереть заголовки, чтобы освободить место на диске (стр. 55).

### Подсказки

- На DVD+RW или DVD+R можно записать до 49 заголовков. На другие перезаписываемые диски можно записать 99 заголовков.
- При использовании DVD+RW вы можете переписать ранее записанный заголовок (стр. 43).

## Режим записи

Подобно тому, как видеомэгнитофон имеет режим записи SP или LP, данный рекордер имеет пять различных режимов записи. Выберите режим записи в зависимости от необходимого времени записи и качества картинки. Например, если основным приоритетом является качество картинки, выберите режим Высокого качества (HQ). Если приоритетом является время записи, возможным выбором может стать режим ультра длительного воспроизведения (ULP).

### Нажмите REC MODE несколько раз, чтобы переключаться между режимами записи.

Заметьте, что время записи, приведенное в таблице ниже, является лишь приблизительным.

Режим записи	Время записи (минут)
HQ (Высокое качество)	60
SP (Стандартный режим)	↑ 120
LP	↓ 240
EP	360
ULP (Долгоиграющий)	840

## Примечания

Ситуации, описанные ниже, могут привести к неточностям в отношении времени записи.

- Запись программы при плохом приеме, программы видео источника с плохим качеством картинки.
- Запись на диск, который уже был отредактирован.
- Запись только неподвижной картинки или только звука.
- Доступное оставшееся время записи отображается только для справки, фактическое время записи может отличаться.
- При записи в режиме ULP максимальное время записи составляет 720 минут.

## Запись стереофонических и двуязычных программ

Этот рекордер может принимать и записывать стереофонические и двуязычные программы, созданные на основе системы ZWEITON или NICAM.

Для DVD-RW (режим видео)/DVD-R нажмите несколько раз AUDIO, чтобы выбрать аудио канал (Главн.+втор., Главн. или втор.) перед записью. Выбранный канал отображается на экране телевизора и применяется к записи. Для DVD+RW/DVDRW (режим VR)/DVD+R автоматически выбирается "Главн.+втор.!" Заметьте, вы не сможете переключить аудио канал во время записи.

### Система ZWEITON (немецкая система стерео звука)

При приеме стереофонической или двуязычной программы в системе ZWEITON на экране телевизора появляется сообщение [стерео] или [Двуязычный].

### Система NICAM

При приеме стереофонической или двуязычной программы в системе NICAM на экране телевизора появляется сообщение [N] (NICAM).

Чтобы записать программу в системе NICAM, установите [NICAM/Стандартная] в меню [Ручная настройка] в настройках [Общие] на [Вкл] (по умолчанию). Если при прослушивании вещания в системе NICAM звук нечеткий, установите для пункта [NICAM/Стандартная] значение [Выкл]. (Подробности приведены в пункте "[Ручная настройка]" на стр. 67).

## Подсказка

При воспроизведении двуязычных программ на другом DVD оборудовании вы, возможно, не сможете переключиться между режимами звучания main и sub. Выберите “Главн.” или “втор.” перед началом записи, если планируете воспроизводить DVD-RW (режим видео)/DVD-R на другом оборудовании для воспроизведения DVD.

## Незаписываемые картинки

Этот рекордер не может записывать картинки с защитой от записи. Когда рекордер получает сигнал о защите от копирования, он прекращает запись.

### Сигналы контроля Recordable discs копирования

свободно для копирования	<b>+RW</b> <b>-RWVR</b> <b>-RWVideo</b> <b>+R</b> <b>-R</b>
однократное копирование	<b>-RWVR</b> Вер.1.1, Вер.1.2 с CPRM*
копирование запрещено	Нет

\* Записанный диск можно воспроизвести только на CPRM совместимом оборудовании.

## Примечание

Даже если вы стерли сцену, которая содержит сигнал для защиты от копирования, ограничения по записи на данную главу сохраняются.

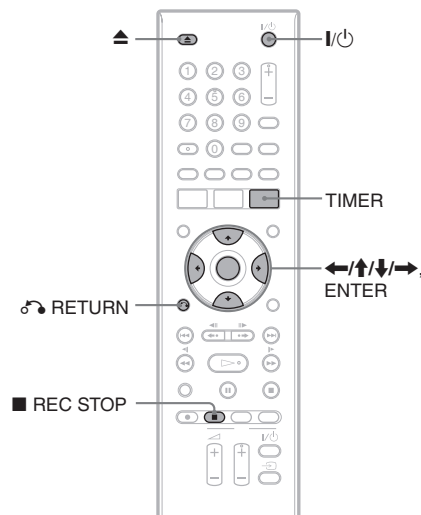
## Таймер записи

**+RW** **-RWVR** **-RWVideo** **+R** **-R**

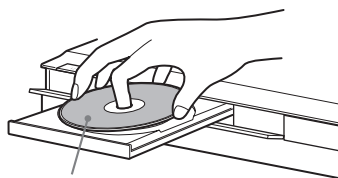
Вы можете установить таймер всего для 16 программ на один месяц вперед.

## Примечание

Во время записи вы не можете устанавливать дополнительные записи по таймеру.



- 1 **Нажмите  $\blacktriangle$  (открыть/закрыть) и поместите записываемый диск на лоток для диска.**



Стороной с наклейкой вверх.

- 2 **Нажмите  $\blacktriangle$  (открыть/закрыть), чтобы задвинуть лоток.**

Дождитесь, пока с дисплея на передней панели не исчезнет сообщение “REAd”. Подробное описание того, как вставить и отформатировать новый диск, приведено в разделе “Вставка и форматирование диска” (стр. 28).

- 3 **Нажмите TIMER.**

Появится Список по таймеру.

## 4 Выберите [NEW] и нажмите ENTER.

Появится меню Таймер записи.

Таймер записи		100 Мин ост		
PR	Дата	Старт	Стоп	режим
12	12/10 вс	19:20	19:50	SP

## 5 Нажмите ←/→, чтобы выбрать пункт, и нажмите ↑/↓, чтобы отрегулировать настройку.

[PR]: Выбор положения программы или источника входного сигнала.

[Дата]: Установите дату до 1 месяца вперед.

[Старт]: Установите время начала.

[Стоп]: Установите время окончания.

[режим]: Выбор режима записи (стр. 37). Если вы выберете [AT], то вы сможете использовать функцию Настройка режима записи. Функция “Настройка режима записи” описана на стр. 39.

• Если вы ошиблись, выберите пункт и измените настройку.

## 6 Нажмите ENTER.

Появляется Список по таймеру вместе со сделанной вами настройкой.

Список по таймеру						
PR	Дата	Старт	Продол.	режим	Проверка	1/2
			Новый			
12	12/10 вс	19:20	30Мин	SP	Запись ОК	

Чтобы задать другую настройку таймера, выберите [Новый] и нажмите ENTER. Повторите шаги 5 и 6.

## 7 Нажмите ↵ RETURN, чтобы отключить Список по таймеру.

На дисплее передней панели загорится “Ⓞ”, после этого рекордер готов начать запись.

Перед началом записи по таймеру нет необходимости выключать рекордер.

• Чтобы записать спутниковую программу, включите спутниковый тюнер и выберите спутниковую программу для записи. Оставьте спутниковый тюнер включенным до того момента, пока рекордер не закончит запись.

## Остановка записи во время записи по таймеру

Включите выбор источника входного сигнала на телевизоре, чтобы на экране телевизора появилось подтверждение.

Нажмите ■ REC STOP. Нажмите ENTER перед тем, как исчезнет сообщение о подтверждении. Заметьте, что для остановки записи может потребоваться несколько секунд.

## Настройка режима записи

Если на диске недостаточно места для записи, рекордер автоматически выберет режим записи, который позволит записать программу полностью. Чтобы использовать эту функцию, выберите режим записи [AT].

## Если настройки таймера перекрывают друг друга

Если настройки таймера накладываются друг на друга, то в списке таймера появится сообщение [Копир. дан.]. За подробностями обратитесь к разделу “Когда настройки таймера перекрывают друг друга” (стр. 40).

## Подтверждение, изменение или отмена записи по таймеру

См. раздел “Проверка/изменение/отмена настроек таймера (список таймера)” (стр. 40).

### 🔔 Подсказка

Вы можете воспроизвести записанную программу, выбрав заголовок программы в меню Список титулов.

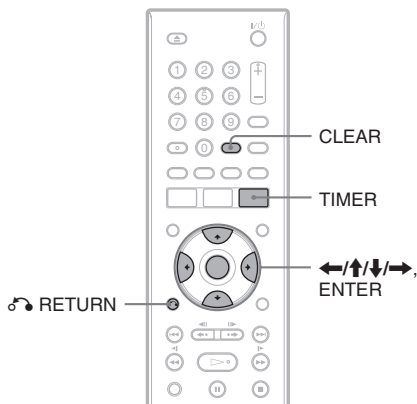
### ⚠️ Примечания

- Перед настройкой записи по таймеру проверьте, чтобы часы были установлены правильно.
- Даже если таймер настроен на одну и ту же ежедневную или еженедельную передачу, запись по таймеру невозможна, если такая передача накладывается на передачу с более высоким приоритетом. Если настройки таймера накладываются друг на друга, то в Список по таймеру появится сообщение [Копир. дан.]. Проверьте порядок приоритетов настроек (стр. 40).
- Даже если таймер настроен, запись по таймеру не будет сделана во время записи программы, которая имеет более высокий приоритет.
- Функция Настройка режима записи работает только для записи по таймеру. Эта функция не работает с “Быстрым таймером” (Quick Timer) (стр. 42).
- Если на дисплее передней панели мигает “Ⓞ”, проверьте, чтобы записываемый диск был вставлен правильно и на диске было достаточно места для записи.

# Проверка/изменение/ отмена настроек таймера (Список по таймеру)

+RW -RWvR -RWVideo +R -R

Вы можете проверить, изменить или отменить настройки таймера с помощью меню Список по таймеру.



## Изменение настроек таймера

Список по таймеру может содержать до 16 настроек. Вы можете выбрать настройку таймера и изменить ее до начала записи.

### 1 Нажмите **TIMER** несколько раз, чтобы активировать **Список по таймеру**.

Здесь указаны все настройки таймера. Вы можете проверить такую информацию, как дата записи, время, режим записи и т.д.

Список по таймеру					
PR	Дата	Старт	Продол.	режим	Проверка <sup>1/2</sup>
Новый					
12	12/10 вс	19:20	30Мин	SP	Запись ОК
12	13/10 пн	20:00	30Мин	SP	Копир. дан.
10	13/10 пн	20:15	15Мин	SP	Копир. дан.

- [Запись ОК] указывает на то, что запись по таймеру будет проведена в соответствии с вашими настройками. Если настройки таймера накладываются друг на друга, то появится сообщение [Копир. дан.].

### 2 Выберите настройку таймера и нажмите **ENTER**.

Появляется меню Timer Record (запись по таймеру) в пункте 4 “Запись по таймеру” (стр. 38).

Появится положение программы, дата, время начала и окончания записи, а также режим записи для выбранной настройки.

### 3 Нажмите **←/→**, чтобы выбрать пункт и нажмите **↑/↓**, чтобы изменить настройку.

- Если вы хотите вернуться в Список по таймеру без внесения изменений нажмите **TIMER**.

### 4 Нажмите **ENTER**.

Информация для выбранной настройки таймера будет обновлена.

## Отмена настроек таймера

### 1 Выполнив шаг 1, описанный выше, выберите настройку таймера и нажмите **CLEAR**.

Дисплей запросит подтверждение.

### 2 Выберите **[OK]** и нажмите **ENTER**.

Выбранная настройка таймера будет удалена из Список по таймеру.

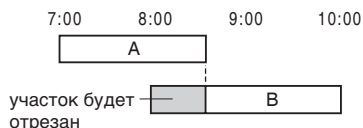
- Если вы хотите отменить удаление, в шаге 2 выберите [отмена] и нажмите **ENTER**.

## Отключить список таймера

Нажмите **RETURN**.

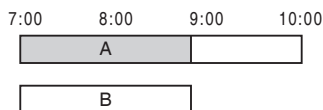
## Когда настройки таймера перекрывают друг друга

Если одна настройка таймера накладывается на другую (в Список по таймеру появляется сообщение [Копир. дан.]), программа, которая начинается раньше, имеет приоритет, а запись второй программы начинается по окончании записи первой программы.



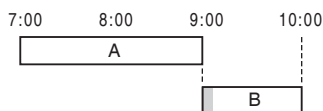
### ◆ Когда записи начинаются в одно время

Программа, настроенная первой, имеет приоритет. В этом примере настройка таймера А сделана после В, поэтому первая часть настройки А не будет записана.



### ◆ Когда время окончания одной записи и начало другой совпадают

После завершения предыдущей записи другая запись может быть отложена.

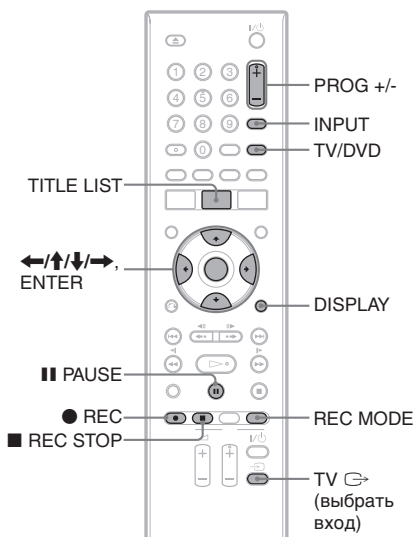


### ⚡ Примечания

- Во время записи вы не можете изменить настройку таймера для текущей записи.
- Даже если таймер настроен, запись по таймеру не будет сделана во время записи программы, которая имеет более высокий приоритет.
- Даже если таймер настроен на одну и ту же ежедневную или еженедельную передачу, запись по таймеру невозможна, если такая передача накладывается на передачу с более высоким приоритетом. Если настройки таймера накладываются друг на друга, то в Список по таймеру появится сообщение [Копир. дан.]. Проверьте порядок приоритетов настроек.

## Запись без таймера

+RW -RWvR -RWvideo +R -R



Запись

- 1 Вставьте записываемый диск.**
- 2 Нажмите PROG +/- или INPUT, чтобы выбрать положение программы или источник входного сигнала для записи.**

- 3 Нажмите REC MODE несколько раз, чтобы выбрать режим записи.**

При каждом нажатии этой кнопки дисплей на экране телевизора меняется в следующей последовательности:

HQ → SP → LP → EP → ULP

Подробное описание режима записи приведено на стр. 37.

- 4 Нажмите ● REC.**

Начинается запись и на дисплее передней панели появляется сообщения "REC" (красное).

Запись продолжается до полного заполнения носителя или до остановки записи.

## Остановить запись

Нажмите **■ REC STOP**. Заметьте, что для остановки записи может потребоваться несколько секунд.

## Приостановить запись

Нажмите **■ PAUSE**. Чтобы возобновить запись, нажмите эту кнопку еще раз.

## Просмотр другой телевизионной программы во время записи

Если ваш телевизор подключен к гнезду LINE I-TV, настройте источник входного сигнала с помощью кнопки TV/DVD и выберите программу, которую вы хотите просмотреть. Если ваш телевизор подключен к гнездам COMPONENT VIDEO OUT, настройте источник входного сигнала с помощью кнопки TV  $\rightarrow$  и выберите программу, которую хотите просмотреть (стр. 18).

### Подсказка

Если вы не хотите смотреть телевизор во время записи, вы можете выключить телевизор. При использовании рекордера убедитесь в том, чтобы он оставался включенным.

### Примечания

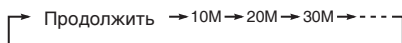
- После нажатия кнопки **● REC** может потребоваться некоторое время для начала записи.
- Вы не сможете изменить режим записи во время записи или во время приостановки записи.
- При отключении электроэнергии программа, которую вы записываете, может быть стерта.
- Вы не сможете просматривать программу PAY-TV/Canal Plus во время записи другой программы PAY-TV/Canal Plus.

## Использование функции Быстрого таймера (Quick Timer)

Вы можете установить рекордер для записи 10-минутных отрезков.

## Нажмите **● REC** несколько раз, чтобы установить продолжительность.

Запись начинается после первого нажатия. Функция Быстрого таймера включается со второго нажатия и при каждом следующем нажатии время записи увеличивается на 10 минут в пределах доступного места на диске.



На экране телевизора мгновенно появляется оставшееся время записи.

Счетчик времени на дисплее передней панели доходит до значения 0:00 (либо диск заполняется полностью), затем рекордер

прекращает запись (питание отключается).

## Проверка Быстрого таймера

Нажмите **● REC** один раз во время записи. На экране телевизора мгновенно появляется оставшееся время записи и прочая информация о записи (положение программы, режим записи и т.д.).

## Отмена или остановка Быстрого таймера

Чтобы вернуть рекордер в нормальный режим записи, дважды нажмите **● REC** во время записи. На экране телевизора мгновенно появляется сообщение [Продолж.]. Чтобы остановить запись, нажмите **■ REC STOP**. Заметьте, что для остановки записи может потребоваться несколько секунд.

## Увеличение времени Быстрого таймера

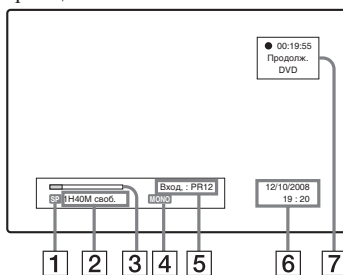
Нажмите **● REC** несколько раз во время записи. После того, как рекордер вернется в нормальный режим записи, время записи увеличится на 10 минут (до полного заполнения диска).

## Проверка состояния во время записи

Вы можете проверить такую информацию о записи, как время записи, режим записи и т.д.

## Нажмите **DISPLAY** во время записи.

На экране телевизора появляется информация о записи.



- 1 Режим записи
- 2 Доступное время записи на диск
- 3 Временная линейка состояния записи
- 4 Аудио канал
- 5 Положения программы или источник входного сигнала
- 6 Данное число/время
- 7 Время с начала записи

Нажмите **DISPLAY**, чтобы отключить дисплей.

## Создание глав в заголовке

Рекордер автоматически разделяет запись (заголовок) на главы, вставляя метки глав с 5 или 10 минутными интервалами во время записи. Выберите интервал [5 минут] или [10 минут] в меню [Автоделение] в настройках [Видео] (стр. 73).

### 💡 Подсказки

- Вы можете создать главы вручную при воспроизведении DVD+RW, DVD-RW (в режиме VR) или DVD-R (стр. 60).
- При записи в режиме ULP отметки глав вставляются с 10-минутными интервалами.

## Запись поверх записанного заголовка

### +RW

Вы можете использовать Список титулов, чтобы сделать запись поверх заголовка, ранее записанного на диск. Подробности о списке заголовках приведены на стр. 30.

- 1 Вставьте DVD+RW.**
- 2 Нажмите PROG +/- или INPUT, чтобы выбрать положение программы или источник входного сигнала.**
- 3 Нажмите TITLE LIST, чтобы активировать Список титулов.**
- 4 Нажмите ←/↑/↓/→, чтобы выбрать заголовок, поверх которого хотите сделать запись.**
- 5 Нажмите ● REC.**  
Начинает запись.

### Остановить запись

Нажмите ■ REC STOP. Заметьте, что для остановки записи может потребоваться несколько секунд.

### 💡 Подсказка

Если вы стерли заголовок с DVD+RW, то в Список титулов он появится как [Стереть]. Это не увеличивает оставшееся на диске место. Однако, оставшееся время увеличивается, если стерт последний заголовок. Вы можете выбрать [Стереть] из списка заголовков и сделать новую запись поверх него (стр. 57).

### 🔗 Примечания

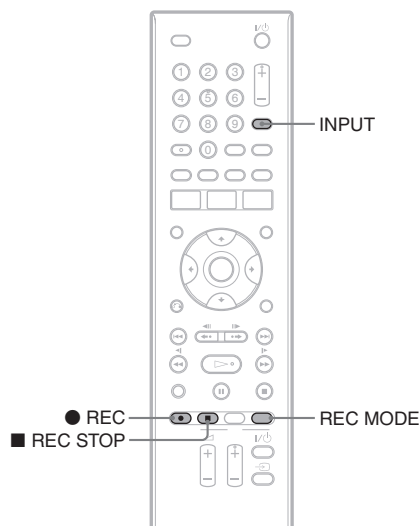
- Запись поверх защищенного заголовка невозможна (стр. 58).
- Если выбранный заголовок короче, чем новая запись или меньше десяти секунд, рекордер

автоматически проведет запись поверх следующего заголовка из списка. Если вы не хотите, чтобы поверх этого заголовка была проведена запись, защитите его (стр. 58).

# Запись с подключенного оборудования

+RW -RWvR -RWvideo +R -R

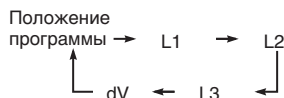
Вы можете провести запись с подключенного видеомэгнитофона или подобного устройства. Чтобы подключить видеомэгнитофон или подобное устройство, обратитесь к разделу “Подключение видеомэгнитофона или подобного устройства” (стр. 22). Используйте гнездо DV IN на передней панели, если указанное оборудование имеет гнездо выхода DV (гнездо i.LINK).



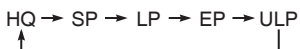
**1** Вставьте записываемый диск.

**2** Нажмите **INPUT**, чтобы выбрать источник входного сигнала в соответствии со сделанным подключением.

Значения на дисплее передней панели меняются в следующем порядке:



**3** Нажмите **REC MODE** несколько раз, чтобы выбрать режим записи. Режимы записи переключаются в следующем порядке:



**4** Вставьте пленку источника в подключенное устройство и включите паузу.

**5** Нажмите **REC** на рекордере и одновременно кнопку “пауза” или “воспроизведение” на подключенном устройстве.

Начинает запись.

Чтобы остановить запись, нажмите **REC STOP** на рекордере.

## Если вы подключили цифровую видеокамеру к гнезду DV IN

Пояснения по поводу записи через гнездо DV IN приведены в разделе “Дублирование DV” (стр. 63).

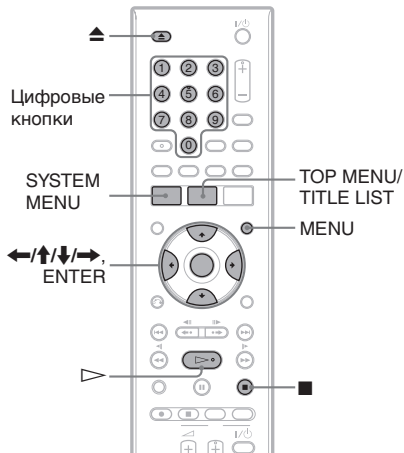
### Примечания

- Во время записи изображения видео игры экран может быть не четким.
- Любая программа, содержащая сигнал защиты от записи (Copy-Never), не может быть записана. Через несколько секунд рекордер автоматически останавливает запись.

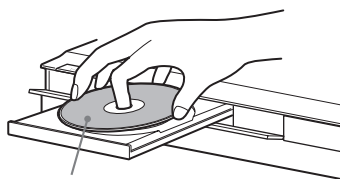
# Воспроизведение

+RW -RWVR -RWVideo +R -R DVD  
VCD DATA DVD DATA CD

Если вы хотите осуществить воспроизведение с подключенной USB памяти, обратитесь к стр. 46. Чтобы воспроизвести звуковые дорожки MP3 или файлы изображений JPEG, обратитесь к стр. 51 и 53.



**1** Нажмите **▲** (открыть/заккрыть) и поместите диск на лоток для диска.



Сторонай с записью вниз.

**2** Нажмите **▲** (открыть/заккрыть), чтобы задвинуть лоток.

Если вставлен DVD VIDEO или VIDEO CD, может появиться меню диска. Выберите заголовок или главу, которую хотите воспроизвести, с помощью **←/↑/↓/→**, и т.д., для DVD; цифровые клавиши для VIDEO CD.

## 3 Нажмите TITLE LIST.

Подробности о Списке титулов приведено в разделе “Просмотр записанной программы (Список титулов) (стр. 30).

Пример: DVD-RW (в режиме VR)



**4** Выберите заголовок и нажмите **ENTER**.

Появляется подменю.

**5** Выберите [Воспр.] и нажмите **ENTER**.

Начнется воспроизведение с выбранного заголовка на диске.

### Подсказки

- Вы, также, можете использовать кнопку **▷** для начала воспроизведения. Воспроизведение начинается автоматически в зависимости от диска.
- Чтобы воспроизвести главу, включая скрытые эпизоды на DVD+RW/DVD+R, выберите [Full Play] в шаге 5. См. стр. 60.

## Выбор главы из списка глав(только для DVD+RW, DVD-RW, DVD+R и DVD-R)

- 1 Выберите [Поиск] из подменю в шаге 5, как описано выше, и нажмите **→**.
- 2 Выберите [Эпизод] и нажмите **ENTER**. Появится Список эпизодов для выбранного заголовка. Подробности о списке глав приведен на стр. 31.
- 3 Выберите главу, которую вы хотите воспроизвести, и нажмите **ENTER**. Появляется подменю.
- 4 Выберите [Воспр.] и нажмите **ENTER**. Воспроизведение начинается с выбранной главы.

## Использование меню DVD

При воспроизведении DVD VIDEO или финализированного DVD+RW, DVD-RW (в видео режиме), DVD+R или DVD-R, вы можете отобразить меню диска нажав на кнопку TOP MENU или MENU.

## Воспроизведение VIDEO CD с функциями PBC

PBC (контроль воспроизведения) позволяет вам воспроизводить VIDEO CD интерактивно с помощью меню на экране телевизора. Когда вы начинаете воспроизводить VIDEO CD с функциями PBC, появляется меню. Выберите пункт с помощью цифровых клавиш и нажмите ENTER. Затем следуйте инструкциям, приведенным в меню (нажмите  $\triangleright$ , когда появится “Нажмите SELECT”).

### 💡 Подсказка

Чтобы осуществить воспроизведение без функции PBC, установите [PBC] на [Выкл] в настройках [Диск] (стр. 74). VIDEO CD воспроизводятся только в режиме непрерывного воспроизведения.

### ⚠️ Примечание

Для Super VCD вы не сможете настроить [PBC] на [Выкл] в настройках [Диск] (стр. 74).

## Воспроизведение видео файлов DivX

При установке DATA CD/DATA DVD, содержащего видео файлы DivX, появляется дисплей Списка фильмов. Выберите файл и нажмите ENTER.

Выберите [Воспр.] из подменю и нажмите ENTER. Подробности о видео файлах DivX приведены на стр. 86.

### 💡 Подсказки

- Если появляется изображение фотоальбома или музыкального автомата, нажмите несколько раз кнопку TITLE LIST для включения данного списка.
- При нажатии  $\leftarrow$  RETURN воспроизведение останавливается и меню списка исчезает. Нажмите TITLE LIST, чтобы снова войти в меню списка.

## Остановить воспроизведение

Нажмите  $\blacksquare$ .

## Чтобы продолжить воспроизведение с того места, где вы остановили диск (Resume Play)

Рекордер сохраняет место, где вы остановили диск, даже если диск был извлечен или выключен рекордер.

Нажмите  $\blacksquare$  один раз, чтобы остановить воспроизведение. При воспроизведении диска в следующий раз рекордер продолжает воспроизведение с того места, где вы остановили диск. Чтобы начать с начала, дважды нажмите  $\blacksquare$  STOP. Воспроизведение начинается с начала заголовка/дорожки/сцены.

Точка, где вы остановили воспроизведение, удаляется когда:

- вы открываете лоток с диском.
- при выключении рекордера.
- вы воспроизводите другой заголовок.
- вы переключили Список титулов на оригинал или список воспроизведения.

- вы отредактировали заголовок после остановки воспроизведения.
- вы изменили настройки рекордера.
- вы сделали запись.
- вы отключили сетевой кабель (шнур питания).

### 💡 Подсказка

Для DVD VIDEO рекордер сохранит место остановки даже если вы откроете лоток с диском или выключите рекордер.

## Воспроизведение DVD с ограниченным доступом (Защита от детей)

При воспроизведении DVD с ограниченным доступом на экране телевизора появится сообщение [Playback limited by Parental Control.] (воспроизведение ограничено родительским контролем) и дисплей для ввода пароля. Введите четырехзначный пароль с помощью цифровых клавиш. Рекордер начинает воспроизведение.

Чтобы зарегистрировать или изменить пароль, обратитесь к разделу “Настройка Защита от детей (блокировка)” (стр. 72).

## Воспроизведение с USB памяти

Вы можете воспроизвести видео файлы DivX, файлы изображений в формате JPEG или звуковые дорожки MP3, записанные на USB память.

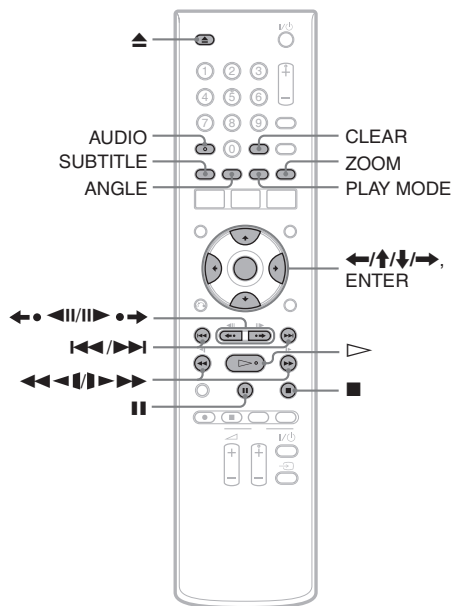
- 1 Вставьте USB память в гнездо USB на передней панели (стр. 26).**
- 2 Нажмите SYSTEM MENU, чтобы войти в системное меню.**
- 3 Выберите [Носитель] и нажмите ENTER.**
- 4 Выберите [Видео (DivX)], [фото] или [Музыка] и нажмите ENTER.**
- 5 Выберите [USB] и нажмите ENTER.** Появляется изображение списка фильмов, фотоальбома или музыкального автомата.
- 6 Выберите дорожку или файл и нажмите ENTER.**
- 7 Выберите [Воспр.] для фильмов и музыки, [пол. обзор] для фотографий и нажмите ENTER.**

Подробности о Списке музыки или Списке фотографий приведены на стр. 51 и 53.

### ⚠️ Примечание

Не извлекайте USB память из работающего устройства. Сначала остановите воспроизведение и выйдите из меню списка.

## Варианты воспроизведения



Кнопки	Операции	Диски
▲ (открыть/закрыть)	Останавливает воспроизведение и открывает лоток с диском.	Все диски
⏸ (пауза)	Пауза при воспроизведении.	Все диски
⏮ (предыдущий)/ ⏭ (следующий)	Переходит к началу данного или следующего наименования/главы/сцены/ дорожки.	Все диски
⏮⏪⏩⏭ (быстрая перемотка назад/вперед)	При многократном нажатии во время воспроизведения быстрая перемотка диска назад/вперед. Скорости поиска меняются в следующем порядке: быстрая перемотка вперед ▶▶▶▶ 1 → ▶▶▶▶ 2 → ▶▶▶▶ 3 → ▶▶▶▶ 4*1 → ▶▶▶▶ 5*1*2 быстрая перемотка назад ◀◀◀◀ (воспроизведение назад) → ◀◀◀◀ 1 → ◀◀◀◀ 2 → ◀◀◀◀ 3 → ◀◀◀◀ 4*1 → ◀◀◀◀ 5*1*2	Все диски  *1 недоступно для VIDEO CD. *2 недоступно для видео файлов DivX.

Кнопки	Операции	Диски
◀◀◀ ▶▶▶ (медленно)	При многократном нажатии в режиме паузы воспроизведение в замедленном темпе. Скорости воспроизведения меняются в следующем порядке: медленно вперед ▶▶1 → ▶▶2 → ▶▶3 → ▶▶4*3 медленно назад*3 ◀◀1 → ◀◀2 → ◀◀3 → ◀◀4	+RW -RWvR -RWVideo +R -R DVD VCD  *3 недоступно для VIDEO CD.
◀◀◀ ▶▶▶◀◀◀ (непрерывное повторное воспроизведение / быстрый переход вперед)	При многократном нажатии во время воспроизведения повторное воспроизведение сцены/краткая быстрая перемотка сцены вперед.	+RW -RWvR -RWVideo +R -R DVD DATA DVD DATA CD
◀◀◀ ▶▶▶◀◀◀ (остановить кадр)	При нажатии в режиме паузы отображается по одному кадру (не предусмотрено для дисков DVD+R DL).	+RW -RWvR -RWVideo +R -R DVD DATA DVD DATA CD
AUDIO	Выбор одной из записанных звуковых дорожек на диске.  DVD DATA DVD DATA CD : выбор языка. +RW -RWvR -RWVideo +R -R VCD : Выбор одной из записанных звуковых дорожек.	Все диски
SUBTITLE	При нажатии выбор языка субтитров.	DVD DATA DVD DATA CD
ANGLE	При многократном нажатии выбор ракурса (угла). На краткое время в сцене появляется "📷" где можно изменить ракурс. Если на диск записано несколько ракурсов для сцены, "📷" появляется на дисплее передней панели.	DVD

Нажмите ▷, чтобы продолжить нормальное воспроизведение.

### 🔔 Примечания

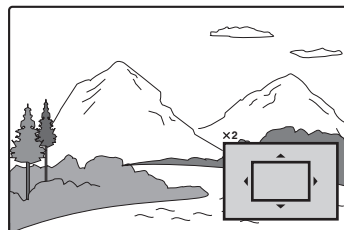
- Если появляется "🚫" – операция для диска недоступна.
- При воспроизведении дисков, записанных на данном рекордере, ракурс и субтитры изменить невозможно.
- Для Super VCD вы не можете выбрать звуковую дорожку 2, если она записана на диск.
- Функция настройки ракурса недоступна для видео файлов DivX.
- Если субтитр DivX не воспроизводится должным образом, нажмите ||, когда появится субтитр. Затем держите нажатой кнопку SUBTITLE (СУБТИТР) в течение 3 сек. для воспроизведения меню кода языков. Нажмите ◀/▶ для изменения кода языков, пока субтитр не будет воспроизводиться должным образом. Нажмите ▷ для продолжения воспроизведения.

### Увеличить видео изображение (Zoom)

Нажмите несколько раз ZOOM во время воспроизведения или паузы.

Увеличение меняется следующим образом:

x1 → x2 → x4



Вы можете переместить изображение с помощью ◀/↑/↓/▶, чтобы продолжить нормальное воспроизведение нажмите CLEAR.

### 🔊 Примечания

- Функция изменения масштаба изображения может не работать в зависимости от диска.
- Функция изменения масштаба недоступна для VIDEO CD и видео файлов DivX.

### Повторное воспроизведение

Нажмите несколько раз PLAY MODE, чтобы выбрать пункт, который необходимо повторить.

[Эпизод]: повтор текущей главы. (только DVD)

[Глава]: повтор текущего заголовка. (только DVD)

[Трэк]: повтор текущей дорожки. (только VIDEO CD)

[Все]: повтор всех дорожек на диске. (только DVD-RW (Режим VR)/VIDEO CD)

[Выкл]: отключить повторное воспроизведение.

### 🔊 Примечания

- Для VIDEO CD с функцией PBC установите [PBC] на [Выкл] в настройках [Диск] (стр. 74).
- Если вы нажмете ■ или ◀• (немедленное воспроизведение) во время повторного воспроизведения, повторное воспроизведение будет отменено.
- Повторное воспроизведение недоступно для видео файлов DivX.

### Повтор конкретного отрезка (повтор A-B)

Вы можете повторно воспроизвести конкретный отрезок заголовка, главы или дорожки.

**1** Во время воспроизведения, после того, как найдете начальную точку (точка A) отрезка для повторения, нажмите PLAY MODE.

На экране телевизора появляется [A-].

**2** Когда вы достигнете конечной точки (точка B), нажмите ENTER.

Появляется [A-B] и рекордер начинает воспроизведение конкретного участка.

Для возврата к нормальному воспроизведению нажмите несколько раз PLAY MODE и выберите [Выкл].

### 🔊 Примечание

- С некоторыми Super VCD функция повторного воспроизведения A-B может не работать должным образом.
- Повторное воспроизведение A-B недоступно для видео файлов DivX.

### Примечание о воспроизведении звуковых дорожек DTS на CD

- При воспроизведении CD в кодировке DTS из гнезд LINE 1-TV, LINE 3/DECODER или AUDIO OUT (L/R) будет слышен чрезмерный шум. Во избежание возможного повреждения аудио системы пользователю следует предпринять меры предосторожности при подключении гнезд LINE 1-TV, LINE 3/DECODER или AUDIO OUT (L/R) к системе усилителя. Чтобы воспроизвести DTS Digital Surround™, система внешнего декодера DTS должна быть подключена к гнезду DIGITAL OUT (COAXIAL) рекордера.
- При воспроизведении дорожек на CD в формате DTS установите звук на “Сtereo” с помощью кнопки AUDIO (стр. 48).

### Примечание по воспроизведению DVD со звуковыми дорожками в формате DTS

DTS аудио сигналы выходят только через выход DIGITAL OUT (COAXIAL).

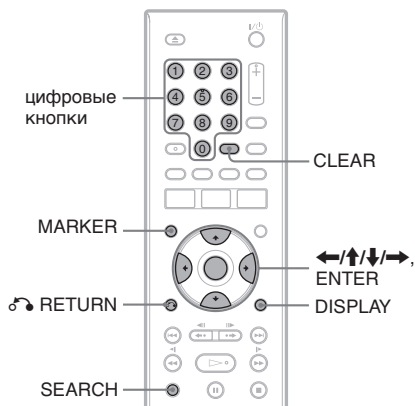
При воспроизведении DVD со звуковыми дорожками в формате DTS, установите [Выход DTS] на [Вкл] в настройках [Аудио] (стр. 70).

# Поиск заголовка/главы/ дорожки и т.д.

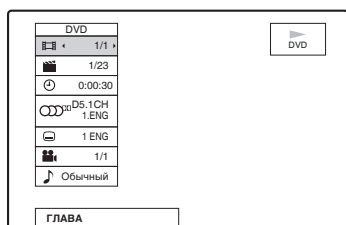
+RW -RWVR -RW<sub>video</sub> +R -R DVD

VCD DATA DVD DATA CD

Вы можете начать воспроизведение с конкретного заголовка, главы или точки по своему желанию.



**1** Дважды нажмите DISPLAY во время воспроизведения.



**2** Выберите пункт для поиска и нажмите ENTER.

- ГЛАВА (для DVD)
- Разделы (для DVD, за исключением видео файлов DivX)
- ТРЭК (для VIDEO CD с выключенной функцией PBC)
- Время : поиск начальной точки воспроизведения в соответствии с введенным кодом времени (не доступен для дисков DVD+R DL)

**3** Нажмите цифровые клавиши, чтобы выбрать номер заголовка, главы, кода времени и т.д. по своему желанию.

Например: Поиск по времени чтобы найти сцену со временем 2 часа

10 минут и 20 секунд, введите “21020” и нажмите ENTER.

Если вы ошиблись при вводе цифры, нажмите ←/→, чтобы выбрать цифру, которую хотите удалить, затем введите другую цифру.

Рекордер начинает воспроизведение с выбранного числа или сцены.

## Подсказка

Вы можете найти конкретную точку заголовка с помощью Список титулов (стр. 31).

## Метка любимой сцены

Вы можете занести в память рекордера конкретные отрезки диска и, по своему желанию, воспроизводить их немедленно. Можно задать до шести меток.

### Отметить сцену.

Во время воспроизведения нажмите MARKER, когда найдете желаемую сцену. Номер маркера отображается на экране телевизора.

### Поиск отмеченной сцены

**1** Нажмите SEARCH.

Появится дисплей поиска маркера.



**2** Чтобы выбрать желаемую сцену, нажмите кнопку ←/↑/↓/→ и нажмите ENTER.

Воспроизведение начинается с выбранной отмеченной сцены.

**3** Нажмите ↶ RETURN, чтобы отключить дисплей.

### Стереть метки

**1** Нажмите SEARCH, чтобы вернуться к дисплею поиска маркера.

**2** Чтобы выбрать отмеченную сцену, нажмите кнопку ←/↑/↓/→ и нажмите CLEAR. Дисплей запросит подтверждение.

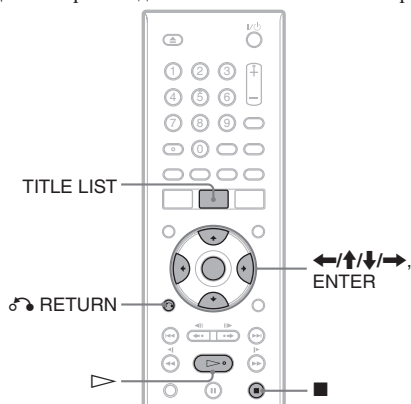
**3** Выберите [OK] и нажмите ENTER.

**4** Нажмите ↶ RETURN, чтобы отключить дисплей.

# Воспроизведение музыкальных CD и звуковых дорожек MP3

CD DATA DVD DATA CD

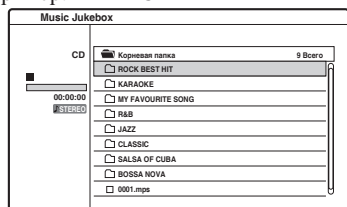
Рекордер способен воспроизводить музыкальные CD и звуковые дорожки MP3, записанные на DATA CD/ DATA DVD и USB-память. Подробности о звуковых дорожках MP3 приведены на стр. 86.  
Для воспроизведения из памяти USB см. стр. 46



## 1 Вставьте диск.

На экране телевизора появляется дисплей Music Jukebox.

Пример: DATA CD



- Если появляется Фотоальбом или Список фильмов, нажмите несколько раз TITLE LIST, чтобы переключаться между списками.
- Некоторые CD автоматически начинают воспроизведение сначала. При выборе дорожки обратитесь к шагу 4.
- Чтобы воспроизвести дорожки, перечисленные в этом слое, выберите дорожку и нажмите ▷.

## 2 Выберите альбом и нажмите ENTER.

Появляется подменю.

## 3 Выберите [Открыть] и нажмите ENTER.

Появится список дорожек. Чтобы вернуться к списку альбома, выберите [↵] и нажмите ENTER.

## 4 Выберите дорожку и нажмите ENTER.

Появляется подменю.

## 5 Выберите [Воспр.] и нажмите ENTER.

Воспроизведение начинается с выбранной дорожки.

- Если вы выберете [Random], то сможете воспроизводить дорожки, записанные на диск, в случайном порядке.

## Остановить воспроизведение

Нажмите ■.

При воспроизведении диска в следующий раз, рекордер продолжает воспроизведение с того места, где вы остановили дорожку.

Нажмите ■ дважды, чтобы начать воспроизведение с начала диска/дорожки.

### Подсказки

- Для CD вы, также, можете выбрать номер дорожки, нажав на цифровые клавиши, как указано в шаге 4 выше.
- Нажмите ↑/↓, чтобы перейти к следующей/предыдущей странице списка.
- При нажатии ↻ RETURN воспроизведение останавливается и миню списка исчезает. Нажмите TITLE LIST, снова войти в меню списка.
- Нажмите DISPLAY, чтобы вывести подробную информацию о выбранной дорожке.

## Примечание о воспроизведении звуковых дорожек DTS на CD

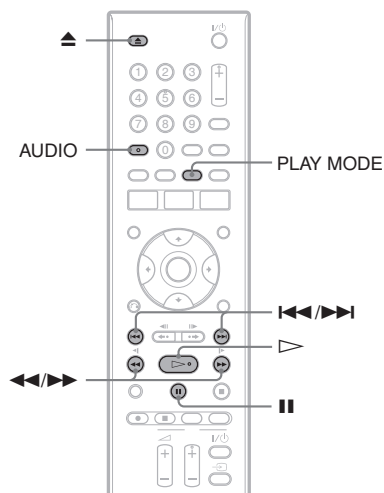
- При воспроизведении CD в кодировке DTS из гнезд LINE 1-TV, LINE 3/DECODER или AUDIO OUT (L/R) будет слышен чрезмерный шум. Во избежание возможного повреждения аудио системы пользователю следует предпринять меры предосторожности при подключении гнезд LINE 1-TV, LINE 3/DECODER или AUDIO OUT (L/R) к системе усилителя. Чтобы воспроизвести DTS Digital Surround™, система внешнего декодера DTS должна быть подключена к гнезду DIGITAL OUT (COAXIAL) рекордера.
- При воспроизведении дорожек на CD в формате DTS установите звук на "Стереo" с помощью кнопки AUDIO (стр. 52).

## Примечание по воспроизведению DVD со звуковыми дорожками в формате DTS

DTS аудио сигналы выходят только через выход DIGITAL OUT (COAXIAL).

При воспроизведении DVD со звуковыми дорожками в формате DTS, установите [Выход DTS] на [Вкл] в настройках [Аудио] (стр. 70).

## Варианты воспроизведения



Кнопки	Операции
▲ (открыть/закрыть)	Останавливает воспроизведение и открывает лоток с диском.
⏸ (пауза)	Пауза при воспроизведении.
⏮/⏭ (предыдущий/следующий)	Переход к началу текущей или следующей дорожки.
⏮/⏭ (быстрая перемотка назад/вперед) (недоступна для DATA CD/DATA DVD)	При многократном нажатии во время воспроизведения быстрая перемотка диска назад/вперед. Скорости поиска меняются в следующем порядке: быстрая перемотка вперед ▶▶ → ▶▶ 1 → ▶▶ 2 быстрая перемотка назад ◀◀ → ◀◀ 1 → ◀◀ 2
AUDIO	С помощью последовательных нажатий происходит выбор звуковой дорожки, записанной на диске.

Нажмите ▷, чтобы продолжить нормальное воспроизведение.

## Повторное воспроизведение

Нажмите несколько раз PLAY MODE, чтобы выбрать пункт, который необходимо повторить.

[Трэк]: повтор текущей дорожки.

[Папка]: повтор содержания текущей папки (только DATA CD/ DATA DVD).

[Все]: повтор всех дорожек в из списка программы (только CD).

[Выкл]: отключить повторное воспроизведение.

## Повтор конкретного отрезка (повтор A-B)

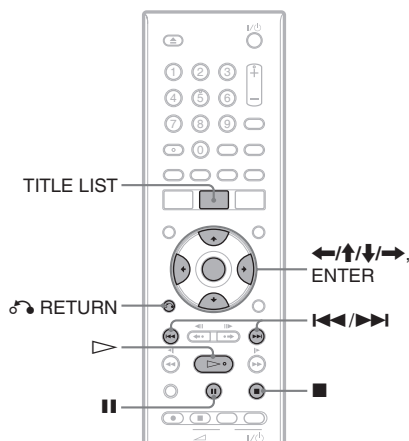
Вы можете несколько раз воспроизвести конкретный отрезок дорожки (только CD).

- Во время воспроизведения, после того, как найдете начальную точку (точка A) отрезка для повторения, нажмите PLAY MODE. На экране телевизора появляется [A-].
- Когда вы достигнете конечной точки (точка B), нажмите ENTER. Появляется [A-B] и рекордер начинает воспроизведение конкретного участка. Для возврата к нормальному воспроизведению нажмите несколько раз PLAY MODE и выберите [Выкл].

# Воспроизведение файлов изображений в формате JPEG

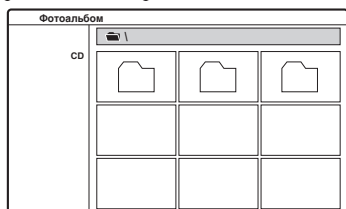
DATA DVD DATA CD

Вы можете воспроизводить файлы изображений в формате JPEG, записанные на DATA CD/DATA DVD и USB память. Подробности о файлах изображений в формате JPEG приведены на стр. 86. Для воспроизведения из памяти USB см. стр. 46



## 1 Вставьте диск.

Список фотографий отображается на экране телевизора.



- Если появляется Music Jukebox или Список фильмов, нажмите несколько раз TITLE LIST, чтобы переключаться между списками.
- Чтобы просмотреть фотографии, перечисленные в этом слое, выберите файл и нажмите  $\blacktriangleright$ .

## 2 Выберите папку и нажмите ENTER.

Появляется подменю.

## 3 Выберите [Открыть] и нажмите ENTER.

Появится список файлов.

Чтобы вернуться к списку папок, выберите  $\underline{[C]}$  и нажмите ENTER..

## 4 Выберите файл, который вы хотите просмотреть, и нажмите ENTER.

Появляется подменю.

Чтобы запустить слайд-шоу, выберите [Слайд-шоу] и нажмите ENTER.

## 5 Выберите [пол. обзор] и нажмите ENTER.

Выбранное изображение отображается во весь экран.

## Повернуть изображение

Нажмите  $\uparrow/\downarrow$  во время просмотра изображения. При каждом нажатии изображение поворачивается по часовой стрелке или против часовой стрелки на 90 градусов.

## Просмотр предыдущего или следующего изображения

Нажмите  $\llcorner/\lrcorner$  или  $\leftarrow/\rightarrow$ .

## Вернуться к меню списка

Нажмите  $\blacksquare$ .

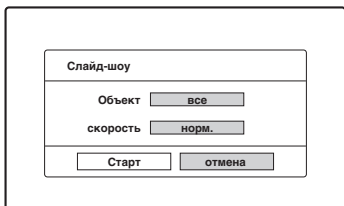
## Подсказки

- Нажмите  $\uparrow/\downarrow$  чтобы перейти к следующей/предыдущей странице списка.
- Нажмите  $\hookrightarrow$  RETURN, чтобы отключить меню списка. Нажмите TITLE LIST, чтобы включить меню списка.
- Нажмите ENTER или DISPLAY, чтобы включить/выключить отображение подсказки о функции кнопки в нижней части экрана.

## Просмотр слайд-шоу

### 1 После шага 4 из раздела "Воспроизведение файлов изображений в формате JPEG" (стр. 53), выберите [Слайд-шоу] и нажмите ENTER.

Появляется всплывающее меню. [Объект] – [Все] (фиксированная настройка): Воспроизведение всех файлов фотографий, записанных на диске. [скорость]: Выберите один из вариантов скорости: [норм.], [быстро] и [медл.], нажимая  $\leftarrow/\rightarrow$ .



## 2 Выберите [Старт] и нажмите ENTER.

Слайд-шоу начинается с выбранного файла изображения.

- Чтобы приостановить воспроизведение нажмите **■**.
- Чтобы остановить слайд-шоу и вернуться к меню списка нажмите **■** или **↶ RETURN**.

## Перед редактированием

Данный рекордер предлагает различные варианты редактирования для разных типов дисков и заголовков. Перед редактированием проверьте типы и выберите доступный вариант.

### Примечания

- Вы можете потерять отредактированное содержание, если извлечете диск во время редактирования.
- Закончите редактирование и запись перед финализацией. Вы не сможете больше проводить редактирование или запись финализированного диска.
- Если появилось сообщение о том, что диск заполнен, сотрите файлы, в которых нет необходимости.

## Редактирование заголовков видео режима / оригинальных заголовков

**+RW** **-RWVR** **-RWVideo** **+R** **-R**

Для заголовков видео режима на DVD+RW/DVD-RW (в видео режиме)/DVD+R/DVD-R и оригинальных заголовков DVD-RW (в режиме VR), рекордер редактирует фактические записи на диске. Вы не можете отменить сделанные исправления, и, следовательно, исходное содержание будет утрачено.

### Подсказка

При использовании DVD-RW (в режиме VR) вы можете сохранить исходное содержание, редактируя список воспроизведения (см. “Редактирование заголовков списка воспроизведения” ниже).

## Освободить место на диске (только DVD+RW/DVD-RW ( в режиме VR)/DVD-RW ( в видео режиме))

Вы можете использовать объем диска стерев, видео режим или оригинальные заголовки. Эффект отличается в зависимости от типа диска и расположения заголовка.

Тип диска	Открыть дисковое пространство
DVD+RW	Сотрите последний заголовок на диске. Вы можете стирать и переписывать и другие заголовки помимо последнего, однако, в этом случае на дисплее не отображается увеличение свободного места. Стертые заголовки показываются в меню списка заголовков как удаленные.
DVD-RW (в режиме VR)	Сотрите оригинальные заголовки на диске.
DVD-RW (в видео режиме)	Сотрите последний заголовок на диске.
DVD+R/DVD-R	Вы не можете увеличить объем свободного места на диске, поскольку эти диски не перезаписываемые.

### Примечание

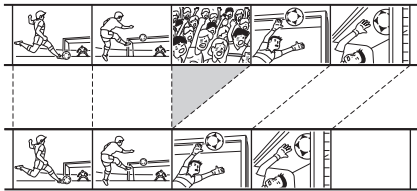
Для DVD+RW и DVD-RW (в режиме VR) доступное пространство на диске может отображаться неправильно. Рекордер отображает только доступное место, оставшееся после последнего заголовка на диске.

## Редактирование заголовков списка воспроизведения

**-RWVR**

Для DVD-RW (в режиме VR) вы можете редактировать список воспроизведения, одновременно сохраняя оригинальные файлы (фактические записи на диске). Список воспроизведения - это группа заголовков списка воспроизведения, созданная из оригинального заголовка в целях редактирования. Когда вы создаете список воспроизведения для воспроизведения, необходима только информация по управлению, такая как, порядок воспроизведения, если она сохранена на диске. Поскольку оригинальные заголовки остаются без изменения, заголовки списка воспроизведения можно редактировать повторно.

Пример: Вы записали несколько последних матчей турнира по футболу на DVD-RW (в режиме VR). Вы хотите создать дайджест с моментами голов и другими яркими событиями, а также сохранить оригинальную запись.



В этом случае вы можете выбрать заголовок или главу и создать заголовок списка воспроизведения. Вы даже можете поменять местами порядок сцен в пределах заголовка списка воспроизведения (стр. 62).

### 🔔 Подсказка

Для DVD-RW (в режиме VR) вы можете отобразить заголовки списка воспроизведения диска в Список титулов (список воспроизведения) или оригинальные заголовки в Список титулов (Оригинал). Нажмите TITLE LIST несколько раз, чтобы переключаться между двумя меню списка заголовков.

## Список вариантов редактирования

Выберите один из следующих вариантов и обратитесь на страницы в скобках. Тип заголовка и диска, к которым может быть применен конкретный вариант, приведен в каждом разделе.

- Маркировка заголовка (стр. 57).
- Стирание заголовка (стр. 57).
- Стирание отрезка заголовка (стереть A-B) (стр. 57).
- Защита заголовка (стр. 58).
- Разделение заголовка (стр. 58).
- Скрыть заголовок (стр. 59).
- Стирание главы (стр. 60).
- Объединение глав (стр. 60).
- Скрыть главу (стр. 60).
- Создание глав вручную (стр. 60).
- Создание заголовка списка воспроизведения (стр. 61).
- Добавление содержание к существующему заголовку списка воспроизведения (стр. 62).
- Перестановка глав в списке воспроизведения (стр. 62).

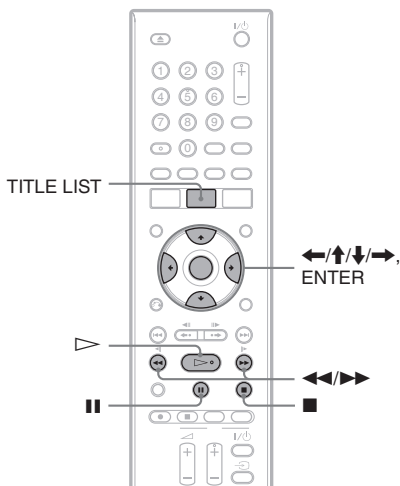
### 🔔 Примечание

При выборе заголовка для редактирования всегда учитывайте различия между редактированием заголовка видео режима / оригинального заголовка и заголовка списка воспроизведения.

## Стирание и редактирование заголовков

В этом разделе поясняются основные функции редактирования, общие для заголовков режима видео, оригинальных заголовков и заголовков списка воспроизведения.

Заметьте, что редактирование заголовков видео режима и оригинальных необратимо, поскольку они являются фактическими записями на диске. Если вы хотите редактировать DVD-RW (в режиме VR), сохраняя оригинальное содержание, создайте и редактируйте список воспроизведения (стр. 61).



### 🔔 Примечание

Если вы редактируете оригинальный заголовок после создания заголовка списка воспроизведения, ваши действия могут повлиять на производный заголовок списка воспроизведения.

## 1 Нажмите TITLE LIST, чтобы активировать Список титулов.

Появится Список титулов с содержанием диска.

При редактировании DVD-RW (в режиме VR), при необходимости, нажмите несколько раз TITLE LIST, чтобы переключаться между Список титулов (Оригинал) и Список титулов (списка воспроизведения).

Пример: Список титулов (Оригинал).



## 2 Выберите заголовок и нажмите ENTER.

Появится подменю с вариантами, применимыми к выбранному заголовку. [Поиск]: Отображаются варианты поиска.

[Эпизод]: Отображается Список эпизодов для воспроизведения и редактирования (стр. 59).

[Стереть]: Стирание заголовка (стр. 57). Влияние, оказываемое на емкость диска, приведено на стр. 55.

[Защита]: Защита заголовка от стирания или изменения (стр. 58).

[Редак]: Отображаются следующие варианты.

[Назв. главы]: Позволяет вам маркировать заголовок (стр. 57).

[Разделить]: Разделение заголовка на две части (стр. 58).

[Стирание A-B]: Стирание отрезка заголовка (стр. 57).

[Скрыть/Показ]: Скрыть заголовок / показать скрытый заголовок (стр. 59).

[Список воспр.]: Позволяет вам создать новый заголовок списка воспроизведения или добавить содержание к существующему заголовку списка воспроизведения (см. раздел “Редактирование списка воспроизведения” на стр. 61).

## 3 Выберите вариант редактирования и нажмите ENTER.

Выбранный вариант будет применен к данному заголовку. Порядок действий приведен на страницах в скобках.

### Маркировка заголовка

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

## 1 Выберите [Редак] в шаге 3 раздела “Стирание и редактирование заголовков” и нажмите ENTER.

Для DVD-RW (в режиме видео) и DVD-R выберите [Глава] в пункте 1.

## 2 Выберите [Назв. главы] и нажмите ENTER.

Появится дисплей для ввода символов. Следуйте объяснениям, приведенным в разделе “Изменение названия записанной программы (Ввод заголовка)” (стр. 33).

### Подсказка

Вы можете маркировать или перемаркировать DVD (стр. 34).

### Стирание заголовка

+RW -RWVR -RWVideo +R -R

## 1 Выберите [Стереть] в шаге 3 раздела “Стирание и редактирование заголовков” и нажмите ENTER.

Дисплей запросит подтверждение.

## 2 Выберите [OK] и нажмите ENTER.

Заголовок будет стерт.

### Подсказки

- Если вы хотите стереть все заголовки, отформатируйте диск (стр. 28).
- После удаления главы на DVD+RW название главы в меню Списка глав отображается как удаленная. Вы можете выбрать эту главу для записи поверх нее (стр. 43).

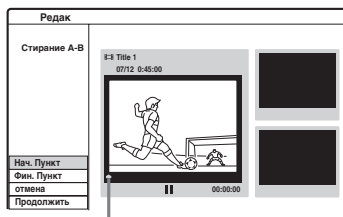
### Стирание отрезка заголовка (стереть A-B)

-RWVR

## 1 Выберите [Редак] в шаге 3 раздела “Стирание и редактирование заголовков” и нажмите ENTER.

## 2 Выберите [Стирание A-B] и нажмите ENTER.

Появится следующий дисплей.

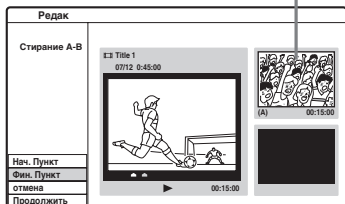


Текущая точка воспроизведения

**3** Нажмите  $\triangleright$  и проведите сцену, которую вы хотите стереть, нажав  $\blacksquare$ ,  $\text{II}$  и  $\lll/\ggg$ .

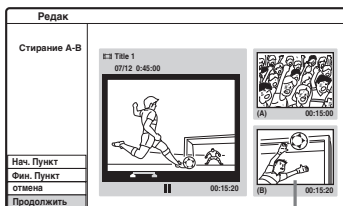
**4** Нажмите ENTER в начале сцены, подлежащей стиранию (точка А).

Пиктограмма точки А



**5** Нажмите  $\triangleright$  и проведите поиск сцены, которую вы хотите стереть, нажав  $\blacksquare$ ,  $\text{II}$  и  $\lll/\ggg$ .

**6** Нажмите ENTER в конце сцены, подлежащей стиранию (точка В).



Пиктограмма точки В

Чтобы изменить точку А или В, выберите [отмена] и повторите процедуру с шага 3.

**7** Выберите [OK] и нажмите ENTER.

Дисплей запросит подтверждение. Если вы не хотите стирать сцену, [отмена] и нажмите ENTER.

**8** Выберите [OK] и нажмите ENTER. Сцена стерта.

#### 🔔 Примечания

- В точке, где вы стираете сцену, изображение или звук может быть мгновенно остановлено.
- Отрезки, которые короче трех секунд, могут быть не стерты.
- Стертый отрезок может немного выходить за рамки указанного отрезка.
- В точке стирания А-В метка поставлена не будет.

## Защита заголовка от стирания или изменения

+RW +R -RWVR

Выберите [Защита] в шаге 3 раздела “Стирание и редактирование заголовков” и нажмите ENTER.

Заголовок будет защищен и в меню списка заголовков появится  $\blacksquare$  (блокировано). Для отмены защиты повторите шаги, описанные выше, и выберите [незащищен].

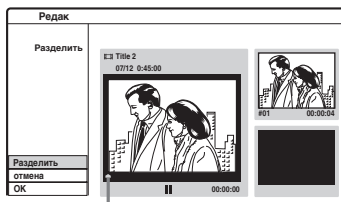
## Разделение заголовка

+RW

**1** Выберите [Редак] в шаге 3 раздела “Стирание и редактирование заголовков” и нажмите ENTER.

**2** Выберите [Разделить] и нажмите ENTER

Появится дисплей для настроек разделения.



Текущая точка воспроизведения

**3** Нажмите  $\triangleright$  и найдите точку, в которой вы хотите провести разделение, нажав  $\blacksquare$ ,  $\text{II}$  и  $\lll/\ggg$ .

**4** Нажмите ENTER в первой точке разделения.

Первая точка разделения задана. Чтобы изменить точку, нажмите [отмена] и повторите процедуру с шага 3

**5** Нажмите  $\triangleright$  и найдите точку, которую вы хотите стереть, нажав  $\blacksquare$ ,  $\text{II}$  и  $\lll/\ggg$ .

**6** Нажмите ENTER во второй точке разделения.

Вторая точка разделения задана.

## 7 Выберите [OK] из подменю и нажмите ENTER.

Заголовок будет разделен на две части. Если вы хотите переименовать заголовок, обратитесь на стр. 57. Если вы не хотите разделять заголовок, выберите [отмена] из подменю и нажмите ENTER.

## Скрытие заголовка

### +RW

Вы можете перескакивать через воспроизводимые заголовки, фактически не удаляя их с диска.

## 1 Выберите [Редак] в пункте 3 раздела “Стирание и редактирование заголовков” и нажмите ENTER.

## 2 Выберите [Скрыть] и нажмите ENTER.

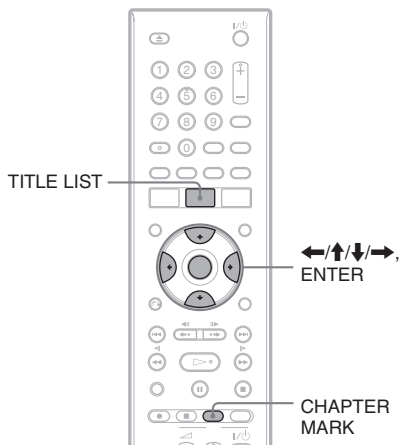
Этот заголовок в меню списка заголовков будет затенен.

### Показать скрытый заголовок

Повторите шаги, указанные выше и выберите [Показ].

## Изменение названия заголовка на название главы

Вы можете провести подробное редактирование заголовка с помощью меню списка глав, где отображается содержание заголовка по главам.



## 1 Нажмите TITLE LIST, чтобы активировать Список титулов.

При редактировании DVD-RW (в режиме VR), при необходимости, нажмите несколько раз TITLE LIST, чтобы переключаться между Список титулов (Оригинал) и Список титулов (списка воспроизведения).

## 2 Выберите заголовок и нажмите ENTER.

Появляется подменю.

## 3 Выберите [Поиск] и нажмите ENTER.

## 4 Выберите [Эпизод] и нажмите ENTER.

Появится меню списка глав с содержанием выбранного заголовка (отображается в виде глав).

Пример: Список эпизодов (Оригинал).



## 5 Выберите главу и нажмите ENTER.

Появится подменю с вариантами, применимыми к выбранной главе.

[Глава]: Возврат к меню списка заголовков (см. раздел “Стирание и редактирование заголовков” на стр. 56).

[Стереть]: Стирание главы (стр. 60).

[Объединить]: Объединение двух глав в одну (стр. 60).

[Скрыть/Показ]: Скрыть главу / показать скрытую главу (стр. 60).

[перемещ.]: Позволяет вам изменить

порядок эпизодов в пределах

Списка воспроизведения главы (см.

“Изменение порядка эпизодов в Списке воспроизведения главы” на стр. 62).

[Список воспр.]: Позволяет вам

создать новый заголовок списка

воспроизведения или добавить

содержание к существующему

заголовку списка воспроизведения

(см. раздел “Редактирование списка

воспроизведения” на стр. 61).

## 6 Выберите вариант редактирования и нажмите ENTER.

Выбранный вариант будет применен к данной главе. Порядок действий приведен на страницах в скобках.

### Стирание главы

-RWVR

### 1 Выберите [Стереть] в шаге 6 раздела “Изменение названия заголовка на название главы” и нажмите ENTER.

Дисплей запросит подтверждение.

### 2 Выберите [OK] и нажмите ENTER.

Глава будет стерта.

### Объединение глав

+RW -RWVR +R

### Выберите [объединить] в шаге 5 раздела “Изменение названия заголовка на название главы” и нажмите ENTER.

Выбранная глава будет объединена со следующей главой из списка заголовков.

### Примечание

Если следующая глава на DVD+RW или DVD+R скрыта, отмените скрытие главы в меню списка заголовков перед объединением. См. раздел “Скрыть главу” (стр. 60).

### Скрыть главу

+RW +R

Вы можете перескакивать через воспроизводимые главы, фактически не удаляя их.

### Выберите [Скрыть] в шаге 6 раздела “Изменение названия главы на название эпизода” и нажмите ENTER.

Эта глава в меню списка глав будет затенена.

### Воспроизведение заголовка без перескока скрытых глав

Выберите главу из Списка глав и нажмите ENTER. Выберите [Воспр. все] из подменю и нажмите ENTER.

### Показать скрытую главу

Повторите шаги, указанные выше, и выберите [Показ].

### Примечания

- В точке, где вы скрываете главу, изображение или звук может быть мгновенно остановлено.
- На другом оборудовании Sony DVD скрытые главы могут воспроизводиться без пропуска.

### Создание глав вручную

+RW -RWVR +R

Вы можете создать главы внутри заголовка, вставив метки в желаемых местах.

### Во время воспроизведения или записи нажмите CHAPTER MARK в том месте, где вы хотите разделить заголовок на главы.

В точке разделения появится следующий дисплей. Содержание заголовка до и после этой сцены становятся отдельными главами.



### 💡 Подсказки

- Вы можете объединить две главы в одну (стр. 60).
- Заголовки автоматически разделяются на главы во время записи, если установлено [Автоделение] в настройках [Видео] (стр. 73).

### 🔔 Примечание

Если появляется сообщение, которое указывает на то, что больше меток глав добавить невозможно, то, возможно, вы больше не сможете производить запись или редактирование.

## Редактирование списка воспроизведения

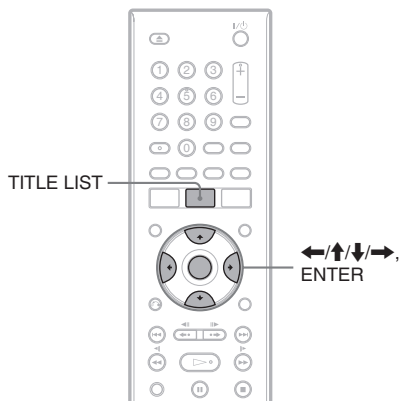
-RWVR

Редактирование списка воспроизведения позволяет вам редактировать или повторно редактировать список без фактического изменения записей.

В данном разделе даны пояснения для вариантов редактирования, доступных только для заголовков списка воспроизведения. Порядок редактирования, описанный в предыдущих разделах, также применим, если это указано.

### 🔔 Примечания

- Если вы редактируете оригинальный заголовок после создания заголовка списка воспроизведения, результат ваших действий может повлиять на производный заголовок списка воспроизведения.
- При воспроизведении отредактированной сцены возможна временная приостановка картинки.



### Создание заголовка списка воспроизведения

#### 1 Нажмите TITLE LIST, чтобы активировать Список титулов (Оригинал).

Нажмите TITLE LIST еще раз, чтобы вывести меню Список титулов (списка воспроизведения).

## 2 Выберите заголовок и нажмите ENTER.

Появляется подменю.

[Поиск]: Отображаются варианты поиска.

[Эпизод]: Отображается Список эпизодов (Оригинал). Если вы хотите добавить оригинальный эпизод в качестве заголовка списка воспроизведения, выберите эпизод и нажмите ENTER.

После того как появится Список эпизодов (Оригинал), выберите эпизод и нажмите ENTER, затем перейдите к шагу 3.

[Список воспр.]: Позволяет вам создать новый заголовок списка воспроизведения или добавить содержание к существующему заголовку списка воспроизведения.

## 3 Выберите [Спис. воспр] и нажмите ENTER.

## 4 Выберите [Нов список] и нажмите ENTER.

Заголовок или глава добавляется к списку воспроизведения, новый заголовок списка воспроизведения.

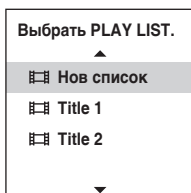
Чтобы создать больше заголовков списка воспроизведения, нажмите TITLE LIST и повторите шаги, приведенные выше.

## Добавление содержания к существующему заголовку списка воспроизведения.

## 1 Выберите главу или эпизод при выполнении шага 2 из раздела “Создание заголовка Списка воспроизведения” (стр. 61).

## 2 Выберите [Спис. воспр] и нажмите ENTER.

Появятся названия списка воспроизведения заголовков (при наличии таковых).



## 3 Выберите заголовок списка воспроизведения и нажмите ENTER.

Содержание оригинальной главы или эпизода, выбранных в шаге 1, добавляются к Списку воспроизведения глав.

Если вы хотите переименовать главу, обратитесь на стр. 57.

## Перестановка глав в пределах заголовка списка воспроизведения

Вы можете переместить главы в заголовке списка воспроизведения, чтобы создать другой порядок воспроизведения.

## 1 Нажмите TITLE LIST, чтобы активировать Список титулов (списка воспроизведения).

Нажмите TITLE LIST еще раз, чтобы вывести меню Title List (оригинала).

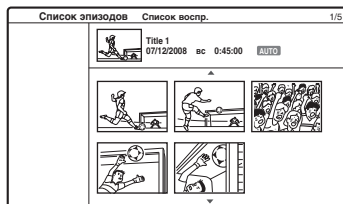
## 2 Выберите заголовок и нажмите ENTER.

Появляется подменю.

## 3 Выберите [Поиск] и нажмите ENTER.

## 4 Выберите [Эпизод] и нажмите ENTER.

Появится меню списка глав с содержанием заголовка.



## 5 Выберите главу и нажмите ENTER.

Появляется подменю.

## 6 Выберите [перемещ.] и нажмите ENTER.

## 7 Выберите новое место в списке глав и нажмите ENTER.

Глава перемещается на новое место.

Чтобы больше изменить порядок сцен, повторите шаги описанные выше.

Если вы хотите переименовать заголовок, обратитесь на стр. 57.

## Примечание

В точке, где происходит изменение главы, изображение или звук может быть мгновенно остановлено.

## Перед дублированием DV

В этом разделе описан порядок дублирования с цифровой видеокамеры через гнездо DV IN на передней панели. Если вы хотите провести дублирование с помощью гнезда LINE IN, обратитесь к разделу “Запись с подключенного оборудования” (стр. 43).

### Запись через гнездо DV IN

Гнездо DV IN на данном рекордере соответствует стандарту i.LINK. Вы можете подключить любое оборудование, которое имеет гнездо i.LINK (DV), и записать цифровые сигналы.

Следуйте инструкциям, приведенным в разделе “Подключение цифровой видеокамеры к разъему DV IN”, а затем перейдите в раздел, посвященный дублированию. За дополнительной информацией об i.LINK, обратитесь к разделу “Об i.LINK” (стр. 87).

#### Подсказка

Если вы планируете провести дополнительное редактирование диска после первоначального дублирования, используйте гнездо DV IN и проведите запись на DVD-RW (в режиме VR).

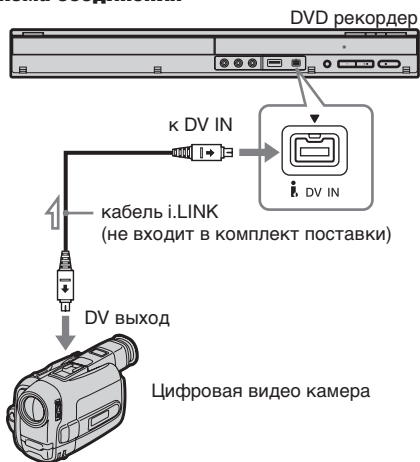
## Подключение цифровой видеокамеры к разъему DV IN

Вы можете подключить цифровую видеокамеру к гнезду DV IN рекордера, чтобы записать или отредактировать записи с пленки, сделанной в формате DV/Digital8. Операция очень проста, потому что рекордер будет быстро перематывать для вас пленку вперед и назад и вам не придется управлять своей цифровой видеокамерой. Чтобы запустить функции “DV Edit (Редактирование DV)”, сделайте следующее. Перед подключением обратитесь, также, к инструкции по эксплуатации, прилагаемой к цифровой видеокамере.

#### Примечания

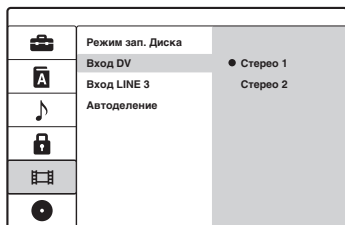
- Гнездо DV IN предназначено только для входа. Оно не подает выходных сигналов.
- Вы не сможете использовать гнездо DV IN когда:
  - ваша цифровая видеокамера не работает с данным рекордером. Подключите камеру к гнезду LINE IN и следуйте инструкциям, приведенным в разделе “Запись с подключенного оборудования” (стр. 44).
  - входной сигнал не в формате DVC-SD. Не подключайте цифровую видеокамеру формата MICRO MV, даже если у нее есть разъем i.LINK.
  - изображение, записанное на пленку, содержит сигнал для защиты от копирования, что ограничивает возможность записи.
- Если вы хотите воспроизвести диск на другом DVD оборудовании – финализируйте диск (стр. 35).
- Рекордер не поддерживает режим HDV.

#### Схема соединения



: Поток сигнала






[Стерео 1] (по умолчанию): Запись только оригинального звука. Выберите этот режим при дублировании пленки, записанной в формате DV.

[Стерео 2]: Запись только дополнительного звука.



Выберите этот пункт, только если вы добавили второй аудио канал при записи с помощью вашей цифровой видеокамеры.

**10 Выберите вариант и нажмите ENTER.**

**11 Нажмите  RETURN, чтобы отключить дисплей настроек.**

**12 Нажмите , чтобы начать воспроизведение пленки в формате DV/Digital8.**

Воспроизводимая картинка отображается на экране.


**13 Глядя на экран, выберите точку, с которой вы хотите начать запись, нажав на  .**

**14 После того, как вы найдете желаемую точку, нажмите .**

**15 Нажмите  REC.**

Воспроизведение начинается с выбранной точки, а рекордер начинает запись.

### Остановить запись

Нажмите  REC STOP. Заметьте, что для остановки записи может потребоваться несколько секунд.

### Примечания

- Если вы хотите воспроизвести диск на другом DVD оборудовании – финализируйте диск (стр. 35).
- Вы не сможете подключить более одного цифрового видео прибора к данному рекордеру.
- Вы не сможете управлять рекордером с помощью другого устройства или другого рекордера той же модели.

- Вы не можете записать дату, время или содержание памяти кассеты на диск.
- При дублировании с пленки в формате DV/Digital8 с помощью гнезда DV IN, рекордер начинает запись примерно через пять секунд после начала воспроизведения пленки.
- Если вы дублируете пленку в формате DV/Digital8, которая была отредактирована с использованием PC с помощью разъема DV IN, любой звук, записанный на дорожку Стерео 2, будет записан как шум.
- Если вы проводите запись пленки в формате DV/Digital8 со звуковой дорожкой, которая была записана на нескольких частотах дискредитации (48 kHz, 44.1 kHz или 32 kHz), то при воспроизведении не будет звука, либо звук будет неестественным в точке переключения частоты дискредитации.
- Если размер изображения источника изменяется, либо если ничего не записано на пленку, это окажет влияние за записанную картинку.
- При переключении режима звучания (например, 48 kHz/ 16 bits → 32 kHz / 12 bits) может возникнуть шум.
- Во время записи в начальных/конечных точках на пленке, видео или звук может выпадать.
- Если на пленке есть пустое пространство продолжительностью одна секунда или более, то дублирование DV заканчивается автоматически.

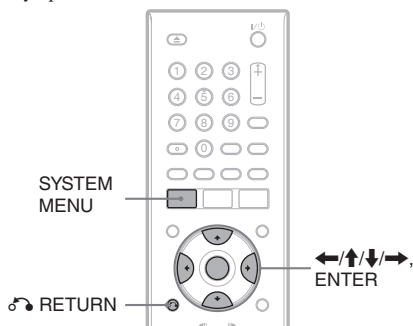
## Использование дисплеев настроек

С помощью дисплеев настройки вы можете осуществить регулировку различных позиций, например картинки и звука, а также выбрать язык субтитров.

Дисплей настроек содержит несколько уровней для установки вариантов. Чтобы выбрать следующий уровень, нажмите **→**. Чтобы выбрать предыдущий уровень, нажмите **←**.

### Примечание

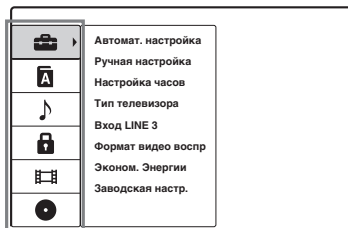
Настройки воспроизведения, сохраненные на диске, имеют приоритет перед настройками, сделанными на дисплее настроек, и не все функции, описанные в данном руководстве, могут работать.



**1** Нажмите **SYSTEM MENU**, чтобы войти в системное меню.

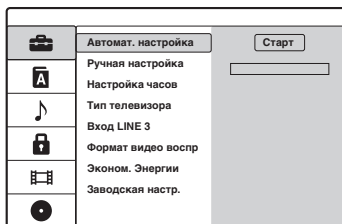
**2** Выберите **[Установка]** и нажмите **ENTER**.

Появится дисплей настроек.



Варианты настроек:  
[Общие], [Язык], [Аудио],  
[Блокировка], [Видео], [Диск]

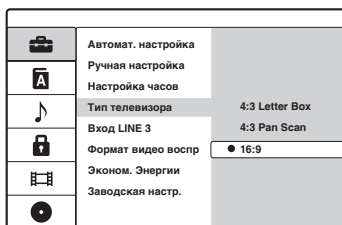
**3** Нажмите **↑/↓**, чтобы выбрать вариант, который вы хотите настроить, и нажмите **→**.



**4** Нажмите **↑/↓**, чтобы выбрать вариант, который вы хотите настроить, и нажмите **→**.

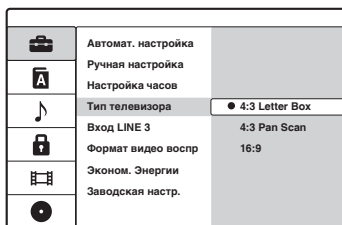
Появятся варианты соответствующего пункта.

Пример: [Тип телевизора]



**5** Нажмите **↑/↓**, чтобы выбрать пункт, который вы хотите настроить, и нажмите **ENTER** для подтверждения.

Некоторым пунктам требуются дополнительные настройки.




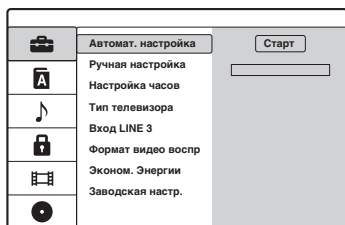
### Отключить дисплей настроек

Нажмите **RETURN**.

# Настройка каналов и часов (общие)

Настройки [Общие] помогают вам отрегулировать канал, часы и другие настройки рекордера.

Выберите  [Общие] на дисплее настроек. Чтобы воспользоваться дисплеем, обратитесь к разделу “Использование дисплея настройки” (стр. 66). Настройки по умолчанию подчеркнуты.




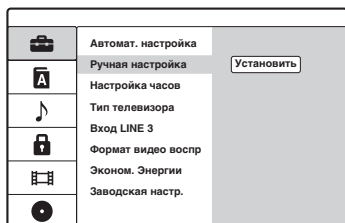
## [Автомат. настройка]

Автоматическая настройка всех принимаемых каналов. Выберите свою страну. Затем выберите [Старт] и нажмите ENTER.

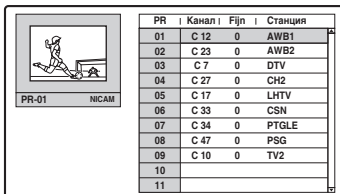
## [Ручная настройка]


Настройка каналов вручную. Если некоторые каналы невозможно настроить с помощью функции автоматической настройки каналов, вы можете настроить их вручную. Если нет звука или если картинка искажена, возможно, во время автоматической настройки была выбрана неверная система тюнера. Задайте необходимую систему тюнера вручную, в порядке, приведенном ниже.

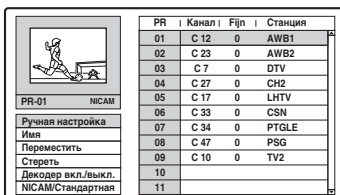
**1** Выберите [Ручная настройка] и нажмите .



**2** Нажмите ENTER, выбрав [Установить]. Появляется меню списка каналов.



**3** Нажмите , чтобы выбрать положение программы, которую вы хотите настроить, и нажмите ENTER.



**4** Выберите вариант из подменю и нажмите ENTER.

[Ручная настройка]: Настройка канала вручную. Обратитесь к разделу “Настройка каналов вручную” ниже (стр. 68).

[Имя]: Изменить название станции. Появится дисплей для ввода символов. Порядок ввода символов приведен на стр. 33.

[Переместить]: Выбор положения программы в списке каналов. Нажмите M/m, чтобы переместить выбранную программу на новое место.

[Стереть]: Отключить положение программы, которая вам не нужна.

[Декодер вкл./выкл.]: Настройка каналов для декодера. Вам необходима эта настройка для просмотра или записи программ PAY-TV/Canal plus.

Нажмите ENTER, на дисплее появится [Декодер]. Нажмите ENTER еще раз, чтобы отключить настройку.

[NICAM/Стандартная]: Настройка каналов для программ в формате NICAM. Обычно на дисплее горит [NICAM]. Если звук программы в формате NICAM не четкий, нажмите ENTER, чтобы [NICAM] исчезло.

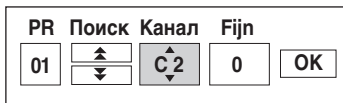
## Примечание

Проверьте, что правильно выбрали положение программы, которую хотите отключить. Если вы по ошибке отключили не ту программу, вам надо перенастроить этот канал вручную.

### ◆ Настройка каналов вручную

Если вы выбрали [Ручная настройка] в шаге 4, приведенном выше, появятся дисплей для настройки каналов.

- Нажмите  $\leftarrow/\rightarrow$ , чтобы выбрать пункт и нажмите  $\uparrow/\downarrow$ , чтобы изменить настройку. [PR] указывает на положение выбранной программы.



[Поиск]: Автоматический поиск канала. Поиск останавливается, когда рекордер настраивается на канал.

[Канал]: Изменить номер канала.

[Fijn]: Точная настройка канала для получения более четкой картинки.

[PAL/SECAM]: Появляется только для выбранных моделей. Для потребителей во Франции при плохом приеме переключите каналы с PAL на SECAM.

- Выберите [OK] и нажмите ENTER. Настройка сохраняется и дисплей возвращается к отображению списка каналов. Чтобы настроить другие каналы, повторите последовательность настройки списка каналов, начиная с шага 3 (стр. 67).

### ◆ Принимаемые каналы

Система TV	Охват каналов
BG (страны Западной Евромы, за исключением перечисленных ниже) Система цветного телевидения: PAL	E2 - E12 VHF
	Италия A - H VHF
	E21 - E69 UHF
	S1 - S20 CATV
	S21 - S41 HYPHER
DK (страны Восточной Европы) Система цветного телевидения: PAL	S01 - S05 CATV
	R1 - R12 VHF
	R21 - R69 UHF
	S1 - S20 CATV
	S21 - S41 HYPHER
	S01 - S05 CATV

Система TV	Охват каналов
I (Великобритания/Ирландия) Система цветного телевидения: PAL	Ирландия A - J VHF
	ЮАР 4 - 11, 13 VHF
	B21 - B69 UHF
	S1 - S20 CATV
	S21 - S41 HYPHER
S01 - S05 CATV	
L (Франция) Система цветного телевидения: SECAM	F2 - F10 VHF
	F21 - F69 UHF
	B - Q CATV
	S21 - S41 HYPHER

### [Настройка часов]

#### ◆ [Авто] (недоступна в российских моделях)

Включает функцию автоматической настройки часов, когда по программе в области вещания передаются сигналы настройки времени.

- Выберите [Настройка часов] и нажмите  $\rightarrow$ .



- Выберите [Авто] и нажмите ENTER.

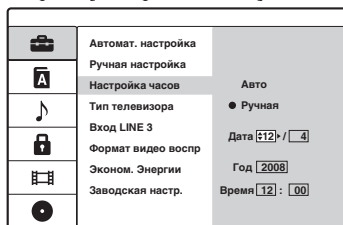
#### ☼ Подсказка

Если вы выберете [Авто], функция автоматической настройки времени активируется каждый раз после выключения рекордера.

#### ◆ [Ручная]

Если функция автоматической настройки времени неправильно настраивает часы в вашей местности, настройте часы вручную.

- Выберите [Настройка часов] и нажмите  $\rightarrow$ .



2 Выберите [Ручная] и нажмите ENTER.

3 Нажмите  $\uparrow/\downarrow$ , чтобы настроить день и нажмите  $\rightarrow$ .

Последовательно настройте месяц, год, часы и минуты. Нажмите  $\leftarrow/\rightarrow$ , чтобы выбрать пункт для настройки, затем нажмите  $\uparrow/\downarrow$ , чтобы ввести цифры.

Чтобы изменить цифры, нажмите  $\leftarrow$ , чтобы вернуться к позиции, подлежащей изменению, и нажмите  $\uparrow/\downarrow$ .

4 Нажмите ENTER, чтобы запустить часы.

### [Тип телевизора]

Выбор формата изображения подключенного телевизора (4:3, стандартный или широкоформатный).

[ 4:3 Letter Box ] Выберите это значение, если подключен телевизор с форматом экрана 4:3. Выводит широкоформатное изображение с черными полосами сверху и внизу экрана.

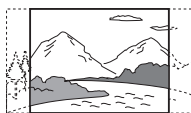
[ 4:3 Pan Scan ] Выберите это значение, если подключен телевизор с форматом экрана 4:3. Автоматическое отображение широкоформатного изображения во весь экран с обрезкой части изображения, которая выходит за рамки экрана.

[ 16:9 ] Выберите эту настройку, если рекордер подключен к широкоэкранному телевизору или телевизору, имеющему функцию широкоформатного режима.

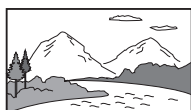
[4:3 Letter Box]



[4:3 Pan Scan]



[16:9]



### Примечания

- В зависимости от диска формат [4:3 Letter Box] может быть выбран автоматически вместо [4:3 Pan Scan] или наоборот.
- При подключении к разьему HDMI OUT с разрешением выходного сигнала 720p, 1080i или 1080p настройка устанавливается на [16:9].

### [Вход LINE 3]

Настройка гнезда LINE 3/DECODER для приема кодированных видео сигналов.

[ Декодер ] Выберите эту настройку при подключении декодера PAY-TV или Canal Plus.

[ Другое устройство ] Выберите эту настройку при подключении к устройству, отличного от упомянутого выше декодера (например, к видеомагнитофону).

### [Формат видео воспр.]

Установите в соответствии с подключением к телевизору.

[ RGB ] Выберите этот пункт при подключении через гнездо LINE 1-TV.

[ YPbPr ] Выберите этот пункт при подключении через гнезда COMPONENT VIDEO OUT (компонентного видео выхода).

### [Эконом. Энергии]

Выберите этот пункт, чтобы выключать дисплей передней панели при отключении питания.

[ Выкл ] Дисплей на передней панели остается включенным.

[ Вкл ] Выключать дисплей передней панели.

### [Заводская настр.]

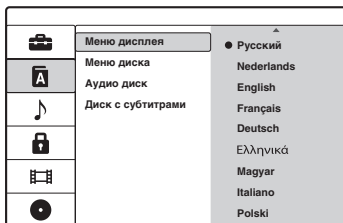
Восстановление заводских настроек рекордера по умолчанию. Порядок приведен на стр. 75.

Примите к сведению, что настройки Защита от детей в настройке [Блокировка] не затрагиваются.

## Настройки языка

Настройка [Язык] позволяет вам выбрать язык дисплея рекордера и дисков.

Выберите **A** [Язык] на дисплее настроек. Чтобы воспользоваться дисплеем, обратитесь к разделу “Использование дисплея настроек” (стр. 66).  
Настройки по умолчанию подчеркнуты.



### [Меню дисплея]

Переключение языка дисплея на экране.

### [Меню диска] (только DVD VIDEO)

Переключение языка для меню DVD.

### [Аудио диск] (только DVD VIDEO)

Переключение языка звуковой дорожки.

### [Диск с субтитрами] (только DVD VIDEO)

Переключение языка субтитров, записанных на диске.

[ Оригинал ] Выбор языка с приоритетом, заданным на диске.

[ Другие ] Появится дисплей для ввода кода языка. Нажмите цифровые клавиши, чтобы ввести четырехзначный код из “Списка кодов языков” (стр. 84) и нажмите ENTER.

[ Выкл ] Отключение субтитров.

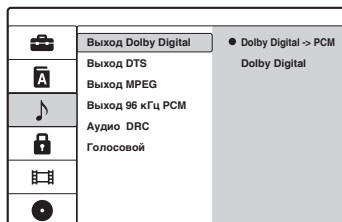
### ⚡ Примечание

Если вы выбрали язык в [Меню диска], [Диск с субтитрами] или [Аудио диск], который не записан на DVD VIDEO автоматически будет выбран один из записанных языков.

## Настройки звука

Настройка [Аудио] позволяет вам отрегулировать звук в соответствии с условиями воспроизведения и подключения.

Выберите **M** [Аудио] на дисплее настроек. Чтобы воспользоваться дисплеем, обратитесь к разделу “Использование дисплея настройки” (стр. 66).  
Настройки по умолчанию подчеркнуты.



### [Выход Dolby Digital] (только DVD)

Выбрать тип сигнала Dolby Digital.

[ Dolby Digital → PCM ] Выберите этот пункт, если рекордер подключен к аудио оборудованию без встроенного декодера Dolby Digital.

[ Dolby Digital ] Выберите этот пункт, если рекордер подключен к аудио оборудованию со встроенным декодером Dolby Digital.

### ⚡ Примечание

Это влияет на выходной сигнал гнезд DIGITAL OUT (COAXIAL)/HDMI OUT. Если гнездо HDMI OUT подключено к оборудованию, несовместимому с сигналами Dolby Digital, выберите [Dolby Digital → PCM].

### [Выход DTS] (только DVD VIDEO)

Выводить или не выводить сигналы DTS.

[ Выкл ] Выберите этот пункт, если рекордер подключен к аудио оборудованию без встроенного декодера DTS.

[ Вкл ] Выберите этот пункт, если рекордер подключен к аудио оборудованию со встроенным декодером DTS.

### **Примечание**

Это влияет на выходной сигнал гнезд DIGITAL OUT (COAXIAL)/HDMI OUT. Если гнездо HDMI OUT подключено к оборудованию, несовместимому с сигналами DTS, выберите [Выкл].

### **[Выход MPEG] (только DVD VIDEO)**

Выбрать тип аудио сигнала MPEG.

[ MPEG → PCM ]	Выберите этот пункт, если рекордер подключен к аудио оборудованию без встроенного декодера MPEG. Если вы воспроизводите аудио дорожки в формате MPEG, рекордер передает стерео звук.
[ MPEG ]	Выберите этот пункт, если рекордер подключен к аудио оборудованию со встроенным декодером MPEG.

### **Примечание**

Это влияет на выходной сигнал гнезд DIGITAL OUT (COAXIAL)/HDMI OUT. Если гнездо HDMI OUT подключено к оборудованию, несовместимому с аудио сигналами MPEG, выберите [MPEG → PCM].

### **[Выход 96 кГц PCM] (только DVD VIDEO)**

Выбор частоты дискретизации аудио-сигнала.

[ 96kHz → 48kHz ]	Аудио-сигналы DVD VIDEO всегда преобразуются в сигналы с частотой 48 kHz / 16 bit.
[ 96kHz ]	Все типы сигналов, включая 96 kHz / 24 bit выходят в своем оригинальном формате.

### **Примечание**

Это влияет на выходной сигнал гнезд DIGITAL OUT (COAXIAL)/HDMI OUT. Если гнездо HDMI OUT подключено к оборудованию, несовместимому с сигналами 96 кГц, выберите [96kHz → 48kHz].

### **[Аудио DRC] (Dynamic Range Control) (только DVD Dolby Digital)**

Делает звук чище при уменьшении уровня громкости при воспроизведении DVD, который соответствует [Audio DRC]. Это влияет на выходной сигнал следующих гнезд:

- AUDIO OUT (L/R)
- LINE 1-TV
- LINE 3/DECODER

-DIGITAL OUT (COAXIAL)/HDMI OUT только когда [Dolby Digital Output] установлен на [Dolby Digital → PCM] (стр. 70).

[ Выкл ]	Обычно выбирают эту настройку.
[ Вкл ]	Делает тихий звук чище, даже при пониженном уровне громкости.

### **[Голосовой] (только для DVD с караоке)**


Микширует каналы караоке в обычное стерео.

Эта функция применима только для многоканальных DVD с караоке.

[ Выкл ]	Не микширует каналы караоке в обычное стерео. Вы можете выключить руководство вокала для многоканального DVD.
[ Вкл ]	Обычно выбирают эту настройку.


# Настройка Защита от детей (блокировки)

Воспроизведение некоторых DVD VIDEO можно ограничить в соответствии с заранее определенным уровнем, например, по возрасту пользователей. Сцены можно заблокировать или заменить на другие.

Выберите  [Блокировка] на дисплее настроек. Чтобы воспользоваться дисплеем, обратитесь к разделу “Использование дисплеев настройки” (стр. 66).

## [Защита от детей]

Выбор уровня рейтинга.

- 1 Выберите [Защита от детей] и нажмите .




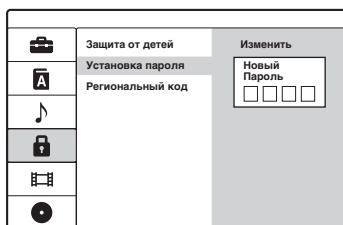
Дисплей запросит пароль.

- 2 Введите четырехзначный пароль с помощью цифровых клавиш.
- 3 Выберите уровень и нажмите ENTER. Чем ниже уровень, тем жестче ограничение. Если вы выбрали [Выкл], функция Защита от детей не включена.


## [Установка пароля]

Изменить или удалить пароль для функции Защита от детей.

- 1 Выберите [Установка пароля] и нажмите . Если вы еще не ввели пароль, появится дисплей для ввода нового пароля.



Введите четырехзначный пароль с помощью цифровых клавиш. Введите пароль еще раз для подтверждения. Пароль сохранен.

- Если вы ошиблись нажмите несколько раз , чтобы удалить цифры по одной и ввести правильные цифры.





- 2 Чтобы изменить пароль, нажмите ENTER, выбрав [Изменить]. [Стереть]: Стереть пароль. Введите зарегистрированный пароль.
- 3 Введите зарегистрированный пароль.
- 4 Введите новый четырехзначный пароль.
- 5 Введите пароль еще раз для подтверждения.

## Подсказка

Если вы забыли пароль, очистите его и зарегистрируйте новый пароль. Нажмите SYSTEM MENU и выберите [Установка], чтобы включить дисплей настроек. Введите шестизначный номер 210499 пароля с помощью цифровых клавиш. Выберите [OK] и нажмите ENTER. Зарегистрированный пароль очищен.

## [Региональный код]

Выбор кода географического региона в качестве уровня рейтинга воспроизведения. См. раздел “Список кодов регионов” (стр. 84).


- 1 Выберите [Региональный код] и нажмите .
- 2 Введите четырехзначный пароль с помощью цифровых клавиш и нажмите ENTER.
- 3 Нажмите , чтобы ввести первый символ региона, и нажмите .
- 4 Нажмите , чтобы ввести второй символ, и нажмите ENTER.

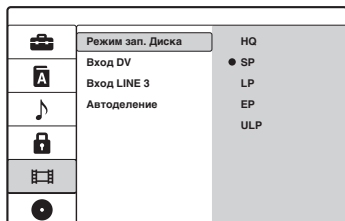
## Примечания

- При воспроизведении дисков без функции Защита от детей воспроизведение на данном плеере осуществляется без ограничений.
- В зависимости от вашего диска вы можете получить запрос об изменении уровня Защита от детей во время воспроизведения. В этом случае введите пароль, а затем измените уровень.

# Настройки записи (видео)

Настройка [Видео] позволяет вам отрегулировать качество картинки и размер.

Выберите  [Видео] на дисплее настроек. Чтобы воспользоваться дисплеем, обратитесь к разделу “Использование дисплея настроек” (стр. 66). Настройки по умолчанию подчеркнуты.



## [Режим зап. Диска]

Выберите один из следующих режимов записи: HQ, SP, LP, EP и ULP (в порядке качества картинки).

## [Вход DV]

Выберите стерео дорожку при записи с цифровой видеокамеры, подключенной к гнезду DV IN на передней панели.

---

[ Стерео 1 ] Запись оригинального звука во время съемки. Обычно выбирайте этот режим при дублировании пленки, записанной в формате DV/Digital8.

---

[ Стерео 2 ] Записывает только дополнительный звук, переписанный после съемки.

---

## [Вход LINE 3]

Выбор способа ввода видео сигналов для гнезда LINE 3/DECODER. Если данная настройка не соответствует типу входного видео-сигнала, картинка не будет четкой.

---

[ Авто ] Входной видео-сигнал будет автоматически следовать принимаемому видео-сигналу.

---

[ Video ] Входы композитных видео-сигналов.

---

[ RGB ] Входы RGB сигналов.

---

[S-Video] Входы сигналов S-Video.

---

## [Автоделение]

Автоматическое разделение записи (заголовка) на главы с помощью меток глав через заданные интервалы. Метки вставляются во время проведения записи.

---

[ Без разделения ] Не вставлять метки глав.

---

[ 5 минут ] Установить интервал 5 минут.

---

[ 10 минут ] Установить интервал 10 минут.

---

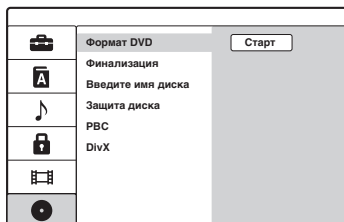
## Примечание

В зависимости от размера производимой записи фактические интервалы могут отличаться от интервалов, установленных в [Автоделение]. При записи в режиме ULP установлены 10-минутные интервалы. Выбранный интервал следует использовать только в качестве приблизительного при создании глав.

## Настройки диска

Настройки диска [Диск] содержат пункты, связанные с диском, например, защита диска и маркировка.

Выберите ● [Диск] на дисплее настроек. Чтобы воспользоваться дисплеем, обратитесь к разделу “Использование дисплеев настройки” (стр. 66). Настройки по умолчанию подчеркнуты.



### [Формат DVD]

Вы можете вручную переформатировать DVD+RW или DVD-RW диск, чтобы получить чистый диск. Подробности приведены на стр. 28.

### [Финализация]

“Финализация” делает диски воспроизводимыми на другом оборудовании для воспроизведения DVD. Порядок приведен на стр. 35.

### [Введите имя диска]

Назвать или переименовать записанные диски, чтобы сделать их различимыми на дисплее (стр. 33).

### [Защита диска]

Защита записи на диске от стирания или изменения (стр. 35).

### [PBC] (управление воспроизведением)

Включает или выключает функцию PBC при воспроизведении VIDEO CD.

---

[ Выкл ]      Функция PBC не включена. VIDEO CD с PBC будут воспроизводиться также, как и аудио CD.

---

[ Вкл ]      Функция PBC активируется при воспроизведении VIDEO CD с PBC.


---

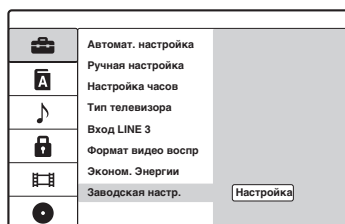
### [DivX]

Отображает регистрационный код DivX® VOD (Video On Demand) данного рекордера, который требуется для проката и приобретения видеозаписей на сайте DivX® VOD Service ([www.divx.com/vod](http://www.divx.com/vod)). Введите регистрационный код, а затем нажмите ENTER.

# Перезагрузка рекордера (заводские настройки)

Выберите этот пункт, чтобы вернуть все настройки декордера по умолчанию. Примите к сведению, что настройки Защита от детей в настройке [Блокировка] не затрагиваются.

- 1** Нажмите **SYSTEM MENU**, чтобы войти в системное меню.
- 2** Выберите [Установка] и нажмите **ENTER**.
- 3** Выберите  [Общие] и нажмите **→**.
- 4** Выберите [Заводская настр.] и нажмите **→**.



- 5** Нажмите **ENTER**, выбрав [Настройка].  
Дисплей запросит подтверждение.
- 6** Выберите [OK] и нажмите **ENTER**.  
Запускаются первоначальные настройки (см. стр. 20).

# Устранение неисправностей

Если вы испытываете какие-либо приведенные ниже трудности при пользовании рекордером, используйте это руководство по поиску и устранению неисправностей, которое поможет вам решить проблему до проведения ремонта. Если проблему устранить не удастся, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

## Питание

### Питание не включается.

- Проверьте правильность подключения сетевого кабеля.

## Картинка

### Картинка отсутствует.

- Надежно подключите все шнуры и кабели.
- Соединительные шнуры повреждены.
- Проверьте подключение к телевизору (стр. 12).
- Переключите источник входного сигнала на телевизоре (например, на VCR и AV1), чтобы на экране телевизора появился сигнал от вашего рекордера.
- Если вы подключили рекордер к телевизору через гнездо LINE 1-TV, установите [Формат видео воспр] в настройке [Общие] на [RGB] (стр. 69).
- Если вы подключили рекордер к телевизору только через гнезда COMPONENT VIDEO OUT, подключите его через гнездо LINE 1-TV и установите [Формат видео воспр] в настройке [Общие] на [Y<sub>P</sub>P<sub>t</sub>] (стр. 69).
- Когда [Формат видео воспр] в настройке [Общие] установлен на [Y<sub>P</sub>P<sub>t</sub>] (стр. 69), сигналы поступают только на разъемы COMPONENT VIDEO OUT.
- Этот рекордер не может осуществлять запись сигналов NTSC.

### На картинке появляется шум.

- Если выходной сигнал картинки с вашего рекордера проходит через видеоманитофон до попадания в телевизор или если вы подключили

комбинацию TV/ VIDEO, то сигнал защиты от копирования, применимый к некоторым DVD программам, может повлиять на качество картинки.

- Вы настроили рекордер на прогрессивный формат несмотря на то, что телевизор не способен принимать прогрессивные сигналы. В этом случае извлеките диск и закройте лоток диска. Затем нажмите кнопку RESOLUTION на рекордере, чтобы переключить сигналы.
- Даже если телевизор совместим с сигналами прогрессивных форматов (525p/625p), изображение может пострадать, если рекордер настроен на прогрессивный формат. В этом случае извлеките диск и закройте лоток диска. Затем нажмите кнопку RESOLUTION на рекордере, чтобы переключить сигналы.
- Вы воспроизводите диск, записанный в цветовой системе, которая отлична от системы вашего телевизора.

### Принимаемая телевизионная программа не заполняет экран.

- Настройте канал вручную. См. [Ручная настройка] в меню настроек [Общие] (стр. 67).
- Выберите правильный источник входного сигнала с помощью кнопки INPUT или измените канал телепрограммы с помощью кнопок PROG +/-.

### Картинки телепрограммы искажены.

- Переориентируйте телевизионную антенну.
- Отрегулируйте картинку (обратитесь к инструкции к телевизору).
- Установите рекордер подальше от телевизора.
- Расположите телевизор подальше от кабелей антенны.
- Кабель антенны подключен к гнезду AERIAL OUT на рекордере. Подключите кабель к гнезду AERIAL IN.

### Невозможно телевизионные каналы.

- Канал отключен (см. стр. 67).
- Началась запись по таймеру, в результате чего канал был переключен.

### Картинка от оборудования, подключенного к входу рекордера, не появляется на экране.

- Если оборудование подключено к гнезду LINE 1-TV, выберите "L1" на дисплее передней панели, нажав INPUT. Если оборудование подключено к гнезду LINE 2-IN, выберите "L2" на дисплее передней панели, нажав INPUT.

Если оборудование подключено к гнезду LINE 3/DECODER, выберите "L3" на дисплее передней панели, нажав INPUT. Если оборудование подключено к гнезду DV IN (обычно это цифровая видеокамера), выберите "dV" на дисплее передней панели, нажав INPUT.

### **Воспроизводимая картинка от подключенного оборудования или телевизионная программа, проходящая через рекордер, искажена.**

→ Если воспроизводимая картинка с DVD плеера, видеомэгнитофона или тюнера проходит через рекордер до попадания в телевизор, то сигнал защиты от копирования, применимый к некоторым программам, может повлиять на качество картинки. Отключите оборудование для воспроизведения записи и подключите его непосредственно к телевизору.

### **Картинка не заполняет экран.**

→ Установите [Тип телевизора] в настройках [Общие] в соответствии с размером экрана вашего телевизора (стр. 69).

### **Картинка не заполняет экран даже после установки формата изображения в [Тип телевизора] в настройках [Общие].**

→ Размер экрана заголовка имеет фиксированный размер.

### **Черно-белая картинка.**

→ Если вы используете кабель SCART, проверьте, чтобы все контакты были на месте (21 контакт).

## **Звук**

### **Отсутствует звук.**

- Надежно подключите все соединения.
- Соединительный шнур поврежден.
- Неправильные настройки источника сигнала на аудио оборудовании или усилителе, либо неправильное соединение.
- Рекордер находится в режиме обратного воспроизведения, перемотки вперед, замедленного воспроизведения или паузы.
- Если аудио сигнал не проходит через разъемы DIGITAL OUT (COAXIAL)/HDMI OUT, проверьте настройки [Аудио] (стр. 70).

### **Звук с шумом.**

→ При воспроизведении CD со звуковыми дорожками DTS шум раздается из гнезд

AUDIO OUT (L/R), гнезда LINE 1-TV или LINE 3/DECODER (стр. 49).

### **Записанный или воспроизводимый звук не является стереофоническим**

- Телевизор не совместим со стереосигналом.
- Программа вещания не передается в стерео формате.
- Гнезда AV выхода на рекордере не подключены к входам AV телевизора.

### **Низкий уровень звука.**

→ На некоторых DVD низкий уровень звука. Громкость звука можно улучшить, если вы установите [Аудио DRC] в настройках [Аудио] на [Вкл] (стр. 71).

### **Переменная аудио дорожка не записывается или не воспроизводится.**

- Если выбран аудио канал, отличный от "Главн.+втор.," вы не сможете записать основные и фоновые звуки на DVD-RW (режим видео)/DVD-R. Проверьте выбранный аудио канал перед началом записи.
- Если вы подключили AV усилитель к гнезду DIGITAL OUT (COAXIAL) и хотите изменить аудио дорожку во время воспроизведения, установите [Выход Dolby Digital] в настройке [Аудио] на [Dolby Digital → PCM] (стр. 70).

## **Воспроизведение**

### **Рекордер не воспроизводит диски всех типов.**

- Диск установлен вверх ногами. Установите диск стороной с записью вниз.
- Диск установлен неправильно.
- Внутри рекордера образовался конденсат. В этом случае, если рекордер включен, оставьте его включенным (если выключен, то выключенным) примерно на час, пока влага не испарится.
- Если диск был записан на другом рекордере и не был финализирован (стр. 35), то рекордер не сможет воспроизвести диск.
- Отмените функцию рейтинга или измените уровень рейтинга (стр. 72).

### **Прибор не начинает воспроизведение с начала.**

→ Активирована функция продолжения воспроизведения (стр. 46)

- Вы вставили диск, у которого автоматически на экране телевизора при первом запуске появляется меню заголовков или меню DVD. Используйте меню, чтобы начать воспроизведение.

---

### **Рекордер начинает воспроизведение автоматически.**

- DVD VIDEO имеет функцию автоматического воспроизведения.

---

### **Воспроизведение останавливается автоматически.**

- Если DVD получил сигнал переключения на паузу, рекордер останавливает воспроизведение.

---

### **Некоторые функции, такие как, Стоп, поиск или замедленное воспроизведения, не исполняются.**

- В зависимости от DVD, возможно, вы не сможете выполнить некоторые из операций, описанных выше. Обратитесь к инструкции, поставляемой с диском.

---

### **Невозможно изменить язык для звуковой дорожки.**

- На воспроизводимом DVD видео не были записаны многоязычные дорожки.
- DVD VIDEO запрещает изменять язык для звуковой дорожки.
- Попробуйте изменить язык с помощью меню DVD VIDEO.


---

### **Невозможно изменить язык субтитров или отключить субтитры.**

- На воспроизводимом DVD VIDEO не были записаны многоязычные субтитры.
- DVD VIDEO запрещает изменять субтитры.
- Попробуйте изменить субтитры с помощью меню DVD VIDEO.
- Субтитры невозможно изменить для заголовков, записанных на данном рекордере.

---

### **Невозможно изменить ракурс.**

- На воспроизводимом DVD VIDEO не было записи с несколькими ракурсами.
- Вы пытаетесь изменить ракурс, когда «» не появляется на экране телевизора (стр. 47).
- DVD VIDEO запрещает изменять ракурс.
- Попробуйте изменить ракурс с помощью меню DVD VIDEO.
- Ракурс невозможно изменить для заголовков, записанных на данном рекордере.

---

### **Звуковые дорожки MP3, файлы изображений JPEG, видео файлы DivX не воспроизводятся.**

- Звуковые дорожки MP3, файлы изображений JPEG, видео файлы DivX записаны в формате, который рекордер не может воспроизвести (стр. 82).

---

## **Запись/Запись по таймеру/ Редактирование**

---

### **Из записываемой программы невозможно изменить положение программы.**

- Переключите источник входного сигнала телевизора на “TV”.

---

### **При нажатии ● REC запись не начинается немедленно.**

- Приступайте к управлению рекордером только после того, как с дисплея на передней панели исчезнет сообщение “READ”.

---

### **Ничего не было записано даже несмотря на правильную настройку таймера.**

- Во время записи произошло отключение электроэнергии.
- Из-за отключения электроэнергии внутренние часы рекордера остановились. Переустановите часы (стр. 68).
- Канал был отключен после настройки записи по таймеру. См. раздел “Настройка каналов и часов (общие)” (стр. 67).
- Отключите сетевой шнур питания (сетевой шнур) от сети, а затем включите снова.
- Программа содержит сигнал защиты от копирования, который запрещает копирование.
- Одна настройка таймера перекрывает другую (стр. 40).
- DVD в рекордере отсутствует.
- На диске недостаточно места для записи.
- Диск защищен (DVD-RW (режим VR)) (стр. 35).
- Рекордер находится в процессе дублирования DV (стр. 63).

---

### **При нажатии ■ REC STOP запись не останавливается немедленно.**

- Перед остановкой записи рекордеру потребуются несколько секунд, чтобы вести данные о диске. После нажатия ■ REC STOP на экране могут появиться инструкции. В этом случае следуйте этим инструкциям.

---

### **Запись по таймеру не завершена или начата не с начала.**

- До начала записи или во время записи произошло отключение электроэнергии. Переустановите часы (стр. 68).
- Одна настройка таймера перекрывает другую (стр. 40).
- Не достаточно места на диске.

---

### **Стерто ранее записанное содержание.**

- Данные, невоспроизводимые на данном рекордере, но записанные на DVD с помощью PC, будут стерты при вставлении диска.

## **Дисплей**

### **Часы остановились.**

- Переустановите часы (стр. 68).
- Из-за отключения электроэнергии часы остановились. Переустановите часы (стр. 68).

---

### **Мигает индикатор “☉”.**

- На диске недостаточно места.
- Вставьте записываемый диск в рекордер.

### **Неправильная индикация режима записи.**

- Если запись меньше, чем три минуты, индикация режима записи может отображаться некорректно. Сама фактическая запись производится правильно в соответствии с выбранным режимом.

## **Пульт дистанционного управления**

### **Пульт дистанционного управления не работает.**

- Батареи разряжены.
- Пульт дистанционного управления расположен слишком далеко от рекордера.
- Между пультом дистанционного управления и рекордером находится препятствие.
- После замены батарей код производителя пульта дистанционного управления был изменен на код по умолчанию. Переустановите код (стр. 19).
- Включите рекордер.
- Пульт дистанционного управления не направлен на датчик дистанционного управления рекордера.
- Заданы различные режимы команд для рекордера и пульта дистанционного управления. Установите для них один и тот же режим команд (стр.

19). Настройка режима команд по умолчанию для данного рекордера и пульта дистанционного управления – “3 (Настройки по умолчанию).” Вы можете проверить текущий режим команд на дисплее передней панели (стр. 19).

---

### **Другое оборудование Sony реагирует на действия пульта дистанционного управления.**

- Для этого оборудования и рекордера установлен один и тот же режим команд. Установите для них различные режимы команд (стр. 19).

## **Прочее**

### **Рекордер не распознает USB память, подключенную к рекордеру.**

- Проверьте надежность подключения USB памяти к рекордеру (стр. 26).
- Проверьте USB память на наличие повреждений.

---

### **Рекордер не работает должным образом.**

- Перезапустите рекордер. Нажмите I/⏻ на рекордере больше, чем на пять секунд, до его выключения. Если диск все еще в рекордере, нажмите ▲ (открыть/закрыть) и извлеките диск.
- Если статический заряд и т.п. приводит к аномальной работе рекордера, выключите рекордер и подождите, пока не появятся часы на дисплее на передней панели. Затем отключите рекордер от сети и через некоторое время снова вставьте вилку в розетку.

---

### **Лоток диска не открывается после нажатия ▲ (открыть/закрыть).**













- Для того, чтобы лоток открылся после записи или редактирования DVD, может потребоваться несколько секунд. Это связано с тем, что рекордер записывает на диск данные о диске.

---

### **Когда рекордер выключен, слышен механический звук.**

- Когда рекордер настраивает часы для функции автоматической установки часов, можно слышать рабочие шумы (например, от встроенного вентилятора), даже при выключенном питании. Это не является неисправностью.

## Записываемые и воспроизводимые диски

Тип		Логотип диска	Значок, использованный в настоящем руководстве	Форматирование (новые диски)	Совместимость с другими DVD плеерами (финализация)
DVD+RW		 DVD+ReWritable  DVD+ReWritable		Автоматическ отформатированные в режиме +VR (DVD+RW VIDEO)	Воспроизводимые на DVD+RW совместимых плеерах (необходима финализация) (стр. 35)
DVD-RW	Режим VR			Форматирование в режиме VR. (Стр. 28)	Воспроизводимые на VR совместимых плеерах (необходима финализация) (стр. 35)
	Режим видео	 		Форматирование в режиме видео (Стр. 28)	Воспроизводимые на большинстве плееров (необходима финализация) (стр. 35)
DVD+R		 DVD+R		Автоматическ отформатированные в режиме +VR (DVD+R VIDEO)	Воспроизводимые на большинстве плееров (необходима финализация) (стр. 35)
DVD-R	Режим видео			Автоматически отформатированные в режиме видео.	Воспроизводимые на большинстве плееров (необходима финализация) (стр. 35)

## Версии используемых дисков (по состоянию на май 2008 г.)

- 8x-скоростные или более медленные DVD+RW
- 6x-скоростные или более медленные DVD-RW (вер.1.1, вер.1.2 с CPRM\*)
- 16x-скоростные или более медленные DVD+R
- 16x-скоростные или более медленные DVD-R (вер.2.0, вер.2.1 с CPRM\*)

“DVD+RW”, “DVD-RW”, “DVD+R” и “DVD-R” являются торговыми марками.

\* CPRM (защита содержания для среды записи) – технология кодирования, которая защищает авторские права на изображения.

## Диски, запись на которые невозможна

- DVD-R DL (двухслойные)/+R DL (двухслойные) диски
- DVD-RAM
- Диски диаметром 8 см

## Максимально возможное количество заголовков для записи на диск

Диск	Количество заголовков
DVD-RW/DVD-R	99
DVD+RW/DVD+R	49

### Примечания

- Вы не можете совмещать режим VR и режим видео на одном и том же DVD-RW. Чтобы изменить формат диска, переформатируйте диск (стр. 28). Заметьте, что после форматирования содержание диска будет стерто.
- Вы не можете сократить время, необходимое для записи даже на высокоскоростных дисках.
- Рекомендуется использовать диски с надписью “For video” (Для видео) на упаковке.
- Вы не сможете добавить новые записи на DVD+R, DVD-R или DVD-RW (в режиме видео), которые содержат записи, сделанные на другом оборудовании для DVD.
- В некоторых случаях вы не сможете добавить новые записи на DVD+RW, которые содержат записи, сделанные на другом оборудовании для DVD. Если вы добавляете новую запись, примите к сведению, что рекордер переписет меню DVD.
- Вы не сможете редактировать записи на DVD+RW, DVD-RW (в режиме видео) или DVD+R или DVD-R, сделанные на другом оборудовании для DVD.

- Если диск содержит данные PC, нераспознаваемые данным рекордером, эти данные могут быть стерты.
- В зависимости от диска, вы возможно не сможете проводить запись редактирование или дублирование на некоторые записываемые диски.
- Не вставляйте какие-либо диски в рекордер, которые данные рекордер не способен записывать или воспроизводить. Это может привести к неправильной работе рекордера.

## Воспроизводимые диски

Тип	Логотип диска	Значок, использованный в настоящем руководстве	Характеристики
DVD VIDEO			Диски, например с фильмами, которые можно приобрести или взять напрокат. Этот рекордер, также, распознает DVD-RAMs* в качестве DVD Video совместимых дисков.
VIDEO CD			VIDEO CD или CD-R/CD-RW в формате VIDEO CD/Super VIDEO CD
CD			Музыкальные CD или CD-R/CD-RW в формате музыкального CD
DATA DVD	—		DVD+RW/DVD+R/DVD-RAM*, содержащие звуковые дорожки MP3 или видео файлы DivX DVD+RW/DVD+R/DVD-ROM*, содержащие звуковые дорожки MP3, файлы изображений MPEG или видео файлы DivX
DATA CD	—		CD-ROM/CD-R/CD-RW, содержащие либо звуковые дорожки MP3, файлы изображений JPEG или видео файлы DivX

“DVD VIDEO” и “CD” являются торговыми марками.

DivX, DivX Certified и связанные с ними логотипы являются торговыми марками DivX, Inc. и используются по лицензии.  
DivX® - технология для сжатия видео файлов, разработанная DivX, Inc.

\* Если DVD-RAM имеет съемный картридж, снимите его перед воспроизведением.

### Диски, воспроизведение которых невозможно

- PHOTO CD
- CD-ROM/CD-R/CD-RW, которые записаны в формате, отличном от форматов, приведенных в таблице выше.
- Часть данных из CD-Extra
- BD (диски Blu-ray)
- HD DVD
- Диски, записанные с помощью AVCHD-совместимой DVD видео камеры
- DVD-ROM/DVD+RW/DVD-RW/ DVD+R/ DVD-R, которые не содержат DVD Video,

DivX видео, файлы изображений JPEG или звуковые дорожки MP3.


- Диски DVD Audio
- DVD-RAM только картриджного типа.
- HD слой на Super Audio CD
- DVD VIDEO с кодом другого региона (стр. 82).
- DVD, которые были записаны на другом рекордере и не были финализированы должным образом.

### Примечания по управлению воспроизведением DVD VIDEO/ VIDEO CD

Некоторые операции по управлению воспроизведением DVD VIDEO/ VIDEO CD могут быть преднамеренно заданы производителями программного обеспечения. Поскольку данный рекордер воспроизводит DVD VIDEO/VIDEO CD в соответствии с содержанием диска, созданным производителем программного обеспечения, некоторые функции воспроизведения могут быть недоступны. Обратитесь к инструкциям, прилагаемым к DVD VIDEO/ VIDEO CD.

## Код региона (только DVD VIDEO)

Ваш рекордер имеет код региона, который напечатан на задней панели и будет воспроизводить только DVD VIDEO (только воспроизведение), имеющие идентичные коды регионов. Эта система используется для защиты авторских прав.

DVD VIDEO с маркировкой  также будут воспроизводиться на этом рекордере. Если вы попытаетесь какой-либо другой DVD VIDEO, на экране телевизора появится сообщение “Playback prohibited by region code” (Воспроизведение запрещено кодом региона). В зависимости от DVD VIDEO маркировка кода региона может появляться даже если воспроизведение DVD VIDEO запрещено местными ограничениями.



Код региона

не была проведена его финализация. За дополнительной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации записывающего устройства.

- Если диск содержит данные PC, нераспознаваемые данным рекордером, эти данные могут быть стерты.
- Не вставляйте какие-либо диски в рекордер, которые данные рекордер не способен записывать или воспроизводить. Это может привести к неправильной работе рекордера.

## Музыкальные диски, кодированные с помощью технологий по защите авторских прав

Данное изделие предназначено для воспроизведения дисков, которые отвечают требованиям стандарта Compact Disc (CD). Различные музыкальные диски, кодированные с помощью технологий по защите авторских прав, поставляются на рынок некоторыми звукозаписывающими компаниями. Примите к сведению, что среди таких дисков могут быть диски, не отвечающие требованиям стандарта CD, которые невозможно воспроизвести с помощью данного изделия.

## Примечания в отношении DualDisc

DualDisc – это двухсторонний диск, который сопрягает записанный на DVD материал с одной стороны и материал цифрового аудио с другой стороны.

Однако, поскольку сторона аудио материала не соответствует стандарту Compact Disc (CD), ее воспроизведение на данном изделии не гарантировано.

### Примечания

- Некоторые DVD+RW/DVD+R, DVD-RW/DVD-R, DVD-RAM или CD-RW/CD-R невозможно воспроизвести на данном рекордере в связи с качеством записи или физическим состоянием диска, либо в связи с характеристиками записывающего устройства и авторского программного обеспечения. Диск не будет воспроизведен, если правильно

## Список кодов языков

Подробное описание приведено на стр. 70.

Написание языков соответствует стандарту ISO 639: 1988 (E/F).

Язык	Код	Язык	Код	Язык	Код	Язык	Код
Абхазский	6566	Галисийский	7176	Маори	7773	Тагальский	8476
Афарский	6565	Грузинский	7565	Маратхи	7782	Таджикский	8471
Африкаанс	6570	Немецкий	6869	Молдавский	7779	Тамильский	8465
Албанский	8381	Греческий	6976	Монгольский	7778	Телугу	8469
Амхарский	6577	Гренландский	7576	Науру	7865	Тайский	8472
Арабский	6582	Иуарани	7178	Непальский	7869	Тонга	8479
Армянский	7289	Иуджарати	7185	Норвежский	7879	Турецкий	8482
Ассамский	6583	Хауса	7265	Ория	7982	Туркменский	8475
Аймара	6588	Иврит	7387	Пенджаби	8065	Туай	8487
Азербайджанский	6590	Хинди	7273	Пашто, Пушту	8083	Украинский	8575
Башкирский	6665	Венгерский	7285	Персидский	7065	Урду	8582
Баскский	6985	Исландский	7383	Польский	8076	Узбекский	8590
Бенгальский,		Индонезийский	7378	Португальский	8084	Вьетнамский	8673
Бангла	6678	Интерлингва	7365	Кечуа	8185	Волапук	8679
Бутанский	6890	Ирландский	7165	Раэто-Романский	8277	Уэлш	6789
Бихарский	6672	Итальянский	7384	Румынский	8279	Волоф	8779
Бретонский	6682	Яванский	7487	Русский	8285	Кхоса	8872
Болгарский	6671	Каннада	7578	Самоанский	8377	Идиш	7473
Бирманский	7789	Кашмири	7583	Санскрит	8365	Иоруба	8979
Белорусский	6669	Казахский	7575	Шотландский		Зулу	9085
Китайский	9072	Киргизский	7589	Гэльский	7168		
Хорватский	7282	Корейский	7579	Сербский	8382		
Чешский	6783	Курдский	7585	Сербо-Хорватский			
Датский	6865	Лаосский	7679	Хорватский	8372		
Голландский	7876	Латинский	7665	Шона	8378		
Английский	6978	Латвийский,		Синдхи	8368		
Эсперанто	6979	леттский	7686	Сингальский	8373		
Эстонский	6984	Лингала	7678	Словацкий	8375		
Фарерский	7079	Литовский	7684	Словенский	8376		
Фиджи	7074	Македонский	7775	Испанский	6983		
Финский	7073	Малагасийский	7771	Суданский	8385		
Французский	7082	Малайский	7783	Суахили	8387		
Фризский	7089	Малайялам	7776	Шведский	8386		

## Список кодов регионов

Подробное описание приведено на стр. 72.

Код региона	Код региона	Код региона	Код региона
AF	Афганистан	ES	Испания
AN	Нидерланды	ET	Эфиопия
	Антильские	FI	Финляндия
	острова	FJ	Фиджи
AR	Аргентина	FR	Франция
AT	Австрия	GB	Великобритания
AU	Австралия	GL	Гренландия
BE	Бельгия	GR	Греция
BO	Боливия	HK	Гонконг
BR	Бразилия	HR	Хорватия
BT	Бутан	HU	Венгрия
VY	Беларусь	ID	Индонезия
CA	Канада	IE	Ирландия
CG	Конго	IL	Израиль
CH	Швейцария	IN	Индия
CL	Чили	IT	Италия
CN	Китай	JM	Ямайка
CO	Колумбия	JP	Япония
CR	Коста-Рика	KE	Кения
CY	Кипр	KH	Камбоджа
CZ	Чешская	KR	Южная корейя
	республика	KW	Кувейт
DE	Германия	LK	Шри-Ланка
DK	Дания	LU	Люксембург
EC	Эквадор		
EG	Египет		
LY	Ливия	LY	Ливия
MA	Марокко	MA	Марокко
MC	Монако	MC	Монако
MN	Монголия	MN	Монголия
MV	Мальдивы	MV	Мальдивы
MX	Мексика	MX	Мексика
MY	Малайзия	MY	Малайзия
NG	Нигерия	NG	Нигерия
NL	Нидерланды	NL	Нидерланды
NO	Норвегия	NO	Норвегия
NP	Непал	NP	Непал
NZ	Новая Зеландия	NZ	Новая Зеландия
OM	Оман	OM	Оман
PA	Панама	PA	Панама
PE	Перу	PE	Перу
PH	Филиппины	PH	Филиппины
PK	Пакистан	PK	Пакистан
PL	Польша	PL	Польша
PT	Португалия	PT	Португалия
PY	Парагвай	PY	Парагвай
RO	Румыния	RO	Румыния
RU	Российская	RU	Российская
	Федерация		Федерация
SA	Саудовская	SA	Саудовская
	Аравия		Аравия
SE	Швеция	SE	Швеция
SG	Сингапур	SG	Сингапур
SI	Словения	SI	Словения
SK	Словацкая	SK	Словацкая
	республика		республика
SN	Сенегал	SN	Сенегал
SV	Сальвадор	SV	Сальвадор
TH	Таиланд	TH	Таиланд
TR	Турция	TR	Турция
TW	Тайвань	TW	Тайвань
UA	Украина	UA	Украина
UG	Уганда	UG	Уганда
US	США	US	США
UY	Уругвай	UY	Уругвай
UZ	Узбекистан	UZ	Узбекистан
VN	Вьетнам	VN	Вьетнам
ZA	ЮАР	ZA	ЮАР
ZW	Зимбабве	ZW	Зимбабве

# Примечания о данном рекордере

## Об эксплуатации

- Если рекордер переносится непосредственно из холодного места в теплое, либо находится в очень влажном помещении, на линзах внутри рекордера может скопиться влага. В этом случае рекордер может не работать должным образом. В этом случае, если рекордер включен, оставьте его включенным (если выключен, то выключенным) примерно на час, пока влага не испарится.
- При перемещении рекордера, во избежание повреждений, извлеките из него диски.

## О настройке громкости

Не повышайте уровень громкости во время прослушивания отрезка с очень низким уровнем громкости на входе, либо не содержащего аудио сигнала. В противном случае динамики могут быть повреждены при прослушивании участка с максимальной громкостью.

## О чистке

Чистите корпус, панель и элементы управления мягкой тканью с мягким моющим средством. Не используйте какие-либо абразивные губки, чистящий порошок или растворитель, например, спирт или бензин.

## О чистящих дисках, чистящих средствах диск/линза

**Не используйте чистящие диски или чистящие средства диск/линза (включая жидкие или распыляемые). Это может привести к неправильной работе рекордера.**

## Примечания о дисках

- Чтобы содержать диск в чистоте, беритесь за край диска. Не прикасайтесь к поверхности. Пыль, отпечатки пальцев или царапины на диске могут привести к неправильной работе.



- Не подвергайте диск воздействию прямого солнечного света или источников тепла, например, каналов подачи горячего воздуха, не оставляйте диск в автомобиле, припаркованном на солнце, поскольку температура в автомобиле может существенно подняться.
- После воспроизведения поместите диск в футляр.
- Чистите диск мягкой тканью. Протирайте диск от центра к краю.



- Не используйте растворители, например, бензин, разбавитель, абразивные чистящие средства, находящиеся в свободной продаже, либо антистатические спреи, предназначенные для виниловых дисков.
- Не пользуйтесь следующими дисками.
  - Диски нестандартной формы (например, карточки или сердца).
  - Диски с наклейками или стикерами.
  - Дисками с наклеенной целлофановой пленкой или клеем от стикера.

## О запасных частях

В том случае, если прибор был отремонтирован, отремонтированные детали можно собрать для повторного использования или переработки.

# Примечания о звуковых дорожках MP3, файлах изображений JPEG, видео файлах DivX и i.Link

## О звуковых дорожках MP3, файлах изображений JPEG и видео файлах DivX

MP3 – это технология сжатия звука, которая удовлетворяет определенным положениям ISO/MPEG. JPEG – технология сжатия изображения.

Вы можете воспроизводить звуковые дорожки в формате MP3 (MP3 Audio Layer 3) на DATA CD (CD-ROM/ CD-R/CD-RW) или DATA DVD (DVD-ROM/ DVD-RW/ DVD-R/DVD+RW/DVD+R/ DVD-RAM) или воспроизводить файлы изображений JPEG на DATA CD (CD-ROM/CD-R/CD-RW) или DATA DVD (DVD-ROM/DVD-RW/DVD-R). DivX® - технология для сжатия видео файлов, разработанная DivX, Inc.

Эта продукция официально сертифицирована DivX®. Вы можете воспроизводить DATA CD (CD-ROM/CD-R/CD-RW) и DATA DVD (DVD-ROM/DVD+RW/ DVD+R/DVD-RW/ DVD-R/DVD-RAM), которые содержат файлы видео DivX.

DATA DVD должны быть записаны в соответствии с требованиями стандарта ISO9660 формата Level 1 или Level 2, чтобы рекордер смог распознавать дорожки MP3, файлы изображений JPEG и файлы видео DivX.

DATA CD должны быть записаны в соответствии с требованиями стандарта ISO9660 Level 1, Level 2 или Joliet, чтобы рекордер смог распознавать дорожки MP3, файлы изображений JPEG и файлы видео DivX.

Кроме того, вы можете воспроизводить диски, записанные в режиме MultiSession/Border.

Обратитесь к инструкциям, поставляемым с дисковыми записями и программным обеспечением для записи (в комплект поставки не входит), где приведены подробности о формате записи.

## Примечание о дисках MultiSession/Border

Если звуковые дорожки и изображения в формате музыкального CD или видео CD записаны в режиме первой сессии/границы, то будет воспроизведена только первая сессия/граница.

## Звуковые дорожки MP3, файлы изображений JPEG, видео файлы DivX, которые рекордер может воспроизводить.

Рекордер способен воспроизводить следующие дорожки и файлы:

- Звуковые дорожки MP3 с расширением “mp3”
- Файлы изображений JPEG с расширениями “jpeg” или “jpg.”
- Видео файлы DivX с расширениями “avi” или “divx.”

### Подсказка

Поскольку диск с несколькими группами каталогов требует больше времени для начала воспроизведения, рекомендуется создавать альбомы, содержащие не более двух групп.

### Примечания

- Рекордер будет воспроизводить любые данные с расширениями “mp3”、“jpeg”、“jpg”、“avi” или “divx” даже если они не в формате MP3, JPEG или DivX. Воспроизведение этих данных может генерировать громкий шум, который может повредить акустическую систему.
- В зависимости от диска может быть невозможно нормальное воспроизведение. Например, картинка может быть нечеткой, воспроизведение не плавным, звук проскакивать и т.д.
- В зависимости от диска для начала воспроизведения может потребоваться некоторое время.
- Некоторые файлы воспроизвести невозможно.
- В отношении звуковых дорожек MP3 и видео файлов DivX рекордер способен воспроизвести всего 650 альбомов или файлов.
- В отношении файлов изображений JPEG рекордер может загрузить до 650 альбомов на DATA CD/DATA DVD или подключенное устройство USB за один раз. Для просмотра загруженных альбомов перезагрузите их.
- Для файлов видео DivX рекордер способен воспроизводить файлы с частотой 30 кадров/с.
- Для файлов видео DivX поддерживаются файлы субтитров с расширениями “smi”、“srt”、“sub” или “txt”
- Переход к следующему или другому альбому может потребовать некоторого времени.
- Размер отображаемого изображения может быть ограничен. Отображаются изображения

следующих размеров: шириной 6 000 пикселей высотой 4 499 пикселей (меньше 4 МВ).

- Рекордер поддерживает звуковые дорожки MP3, записанные с частотой дискретизации 32 kHz, 44.1 kHz и 48 kHz.
- Размер дорожки в формате MP3 не должен превышать 1 GB.
- Рекордер не отвечает требованиям для воспроизведения звуковых дорожек в формате mp3PRO.
- Рекордер не способен воспроизводить видео файлы DivX размером больше 720 (ширина) × 576 (высота)/4 GB.
- Рекордер не может воспроизвести видео файл DivX video, если файл состоит из двух или более файлов DivX.
- Рекордер не поддерживает DivX DRM.

## 06 i.LINK

Гнездо DV IN на данном рекордере i.LINK-совместимо для цифровых видеокамер.

i.LINK - более известный термин для обозначения шины для передачи данных IEEE 1394, который предлагает SONY, и является товарным знаком, утвержденным многими корпорациями.

IEEE 1394 – международный стандарт, созданный Институтом по электротехнике и электронике.


Подробности о том, как проводить дублирование, когда рекордер подключен к другому видео оборудованию, имеющему гнезда DV, см. стр. 63.

Гнездо DV IN на данном рекордере может только принимать входные сигналы DVC-SD. Оно не подает выходных сигналов. Гнездо DV IN не принимает сигналы MICRO MV от такого оборудования, как цифровая видеокамера MICRO MV с разъемом i.LINK. Другие меры предосторожности приведены в примечаниях на стр. 63.

Подробности о мерах предосторожности при подключении данного рекордера, также, приведены в инструкциях по эксплуатации подключаемого оборудования.

### 📌 Примечание

Обычно к данному рекордеру с помощью i.LINK кабеля (соединительного кабеля DV) можно подключить только один прибор. При подключении данного рекордера к i.LINK-совместимому оборудованию, имеющему два или более i.LINK гнезд (гнезд DV), обратитесь к инструкциям по эксплуатации подключаемого оборудования.

i.LINK и  являются зарегистрированными товарными знаками.

# Характеристики

## System

**Laser:** Полупроводниковый лазер

### Охват каналов:

PAL (B/G, D/K, I)/SECAM (L)

VHF: от E2 до E12, от R1 до R12, от F2 до F10, итальянский от A до H, ирландский от A до J, ЮАР от 4 до 11, 13

UHF: от E21 до E69, от R21 до R69, от B21 до B69, от F21 до F69

CATV: от S01 до S05, от S1 до S20,

Франция от B до Q

HYPER: от S21 до S41

Приведенный выше охват каналов гарантирует лишь прием каналов в этих диапазонах. Он не гарантирует возможность приема сигналов в любых условиях. Каналы, прием которых невозможен, различаются в зависимости от стран/географических регионов.

**Прием видео:** Система синтезатора частот

**Прием звука:** Система с отдельной несущей

**Выход антенны:** асимметричное гнездо антенны 75-Ом

**Таймер:** Часы: Кварцевые/индикация таймера: 24-часовой режим (цифровые)

**Формат видео записи:** MPEG-2

**Формат записи звука / применимый**

**битрейт:** Dolby Digital 2 ch

256 кбит/с (в режиме HQ и SP), 192

кбит/с (в режиме LP и EP), 96 кбит/с (в режиме ULP)

## Входы и выходы

**AUDIO OUT:** Гнездо/2 действ. напряжение В /600 Ом

### LINE 2 IN

**(AUDIO):** Гнездо/2 действ. напряжение В/ более 47 кОм

**(VIDEO):** Гнездо/1.0 Vp-p

### LINE 1-TV: 21-штыревой

CVBS IN/OUT

RGB OUT (к коммутирующему узлу)

### LINE 3/DECODER: 21-штыревой

CVBS IN/OUT

S-Video/RGB IN

Декодер

**DV IN:** 4-штыревой/i.LINK S100

**DIGITAL OUT (COAXIAL):** Гнездо/

0,5 Vp-p/75 ом

**COMPONENT VIDEO OUT**

**(Y, Pв/Св, PР/СР):**

Гнездо/Y: 1.0 Vp-p,

Pв/Св: 0,7 Vp-p, PР/СР: 0,7 Vp-p

**HDMI OUT:** разъем HDMI™

**USB:** Гнездо USB тип А

### **Общие характеристики**

**Требования к питанию:** 220-240 В,

50/60 Hz

**Потребляемая мощность:** 20 Вт

**Габаритные размеры (примерно):**

430 × 53 × 258 mm (ширина/высота/  
глубина) включая выступающие  
детали

**Масса (примерно):** 2,6 кг

**Рабочая температура:** от 5 °С до 35 °С

**Рабочая влажность воздуха:**

от 25% до 80%

**Принадлежности входящие в**

**комплект поставки:**

Сетевой шнур (1)

Кабель антенны (1)

Пульт дистанционного управления (1)

Батареи R6 (размер AA) (2)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

# Алфавитный указатель

Слова в скобках появляются на экранных дисплеях.

## Цифровые данные

[16:9] 69  
[4:3 Letter Box] 69  
[4:3 Pan Scan] 69  
[96kHz → 48kHz] 71  
[96kHz] 71

## А

[Автоделение] 43, 73  
[Автомат. настройка] 67  
Альбом 51  
Антенна 12  
[Аудио DRC] 71  
Аудио 48, 70  
Аудио дорожки MP3 51  
Аудио кабель 16

## Б

Батареи 18  
Быстрый таймер 42

## В

[Введите имя диска] 34  
Ввод символов 33  
Видео кабель 13  
[Воспр. все] 30, 45, 60  
Воспроизведение 45, 47, 51, 80, 82  
Повтор А-В 49  
быстрая перемотка вперед 47, 52  
быстрая перемотка назад 47, 52  
быстрый переход вперед 48  
непрерывное воспроизведение 48

Повторное воспроизведение 49, 52

Продолжить воспроизведение 46

Замедленное воспроизведение 48

Воспроизводимые диски 80, 82

[Вход DV] 64, 73

[Вход LINE 3] 69

Вход аудио 16

[Выход 96 кГц PCM] 71

## Г

Глава 43, 60  
[Голосовой] 71

## Д

Двуязычные записи 37  
[Декодер вкл./выкл. ] 67  
Детали и элементы управления 7  
[Дефинализир.] 36  
Дисплей  
Дисплей настроек 66  
Дисплей настроек 66  
Дорожка 51  
Дублирование DV 63

## З

[Заводская настр.] 75  
Заголовок 30, 45  
Задняя панель 10  
Закладка 50  
Записываемые диски 80  
Запись 29, 37, 41, 43, 73  
Запись поверх записанного заголовка 43  
формат записи 80  
Режим записи 37, 73  
время записи 37  
во время просмотра другой программы 42

Запись по таймеру  
проверка/изменение/отмена 40  
Настройка режима записи 39  
Список по таймеру 40  
[Защита диска] 35  
[Защита] 58

## И

Изменение размера 48  
[Имя] 67  
Используемые диски 80, 82

## К

кабель HDMI 13, 16  
Код региона 72, 84  
Код региона 82  
копирование запрещено 38

## М

Меню  
DVD меню 45  
Главное меню 45  
Место на диске 55

## Н

[Назв. главы] 33, 57  
Настройка режима записи 39  
Настройка часов] 68

## О

Обращение с дисками 85  
[объединить] 60  
Объемный звук 32  
однократное копирование 38  
Оригинал 30, 55

## П

Папка 53  
Первоначальная настройка 20  
Передняя панель 9

Перезапустить рекордер  
75

[перемещ.] 62, 67

Повтор A-B 49

Повторное

воспроизведение 49, 52

Подключение

кабеля антенны 12

аудио кабели 16

кабель HDMI 13, 16

устройство USB 26

видео кабели 13

Подменю 30

Поиск

быстрая перемотка

вперед 47, 52

быстрая перемотка

назад 47, 52

расположение начала

заголовка/главы/

дорожки 47, 52

[Поиск] 31

[Показ] 59, 60

Прогрессивный режим 69

Продолжить

воспроизведение 46

Пульт дистанционного

управления 7, 18

## **Р**

[Разделить] 58

Ракурс 48

[Редак] 35, 57

Редактирование 55

Режим VR 80

Режим видео 80

[Режим зап. Диска] 73

Режим команд 19

Родительский контроль

46, 72

[Ручная настройка] 67

## **С**

свободно для

копирования 38

Сетевой шнур 17

Сигналы контроля

копирования 38

Системное меню 27

[Скрыть] 59, 60

Слайд-шоу 53

Создание глав 60

Список воспр. 30, 55, 61

Список каналов 67

Список по таймеру 40

Список титулов 30, 45, 56

Список эпизодов 31, 45,  
59, 62

[Сtereo 1] 73

[Сtereo 2] 73

[Стереть] 57, 60, 67

[Стирание A-B] 57

Субтитры 48, 70

## **Т**

Типы дисков 80, 82

## **У**

Управление телевизором

с помощью пульта

дистанционного

управления 18

[Установка пароля] 72

Устранение

неисправностей 76

## **Ф**

Файл 53

Файлы изображений

JPEG 53

[Финализация] 36

[Формат DVD] 28

## **Ц**

Цифровая видео камера

63

Цифровые клавиши 34, 50

## **Э**

Экранный дисплей

Дисплей настроек 66

Подменю 30

## **Я**

Язык OSD 70

## **A-Z**

Canal Plus 25

CD 82

COMPONENT VIDEO

OUT 14

CPRM 81

DATA CD 82

DATA DVD 82

DIGITAL OUT

(COAXIAL) 16

DISPLAY 32

DivX 82

Dolby Digital 16, 70

[Dolby Digital → PCM] 70

DTS 16, 70

DV IN 63

DVD VIDEO 82

DVD+R 80

DVD+RW 80

DVD-R 80

DVD-RAM 82

DVD-RW 55, 80

[Fijn] 68

HDMI OUT 14, 16

i.LINK 86

INPUT 44, 64

LINE 1-TV 13

LINE 2 IN 23

LINE 3/DECODER 22,

24, 25

MENU 45

MPEG 16, 71

[MPEG → PCM] 71

NICAM 37, 67

PAY-TV 25

PBC (управление

воспроизведением) 46

REC 29, 41

REC MODE 37

Super VIDEO CD 82

TV → 18

[Тип телевизора] 69

TV/DVD 19, 42

VIDEO CD 46, 82

ZWEITON 37





Напечатано с использованием  
чернил на основе растительного  
масла, не содержащих VOC (летучих  
органических соединений).